

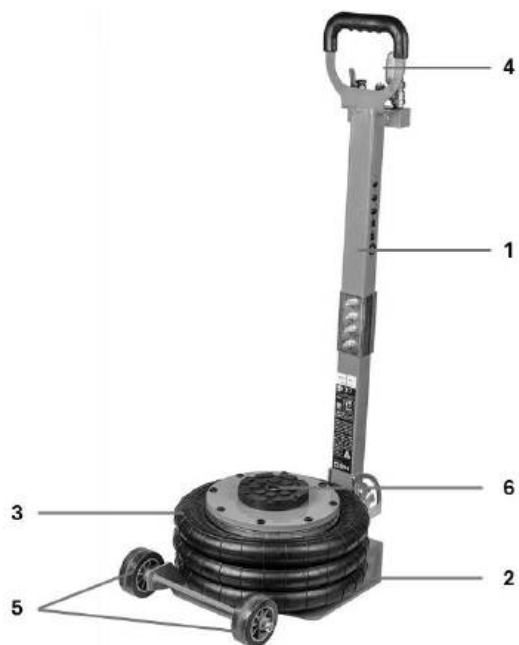
NEO TOOLS



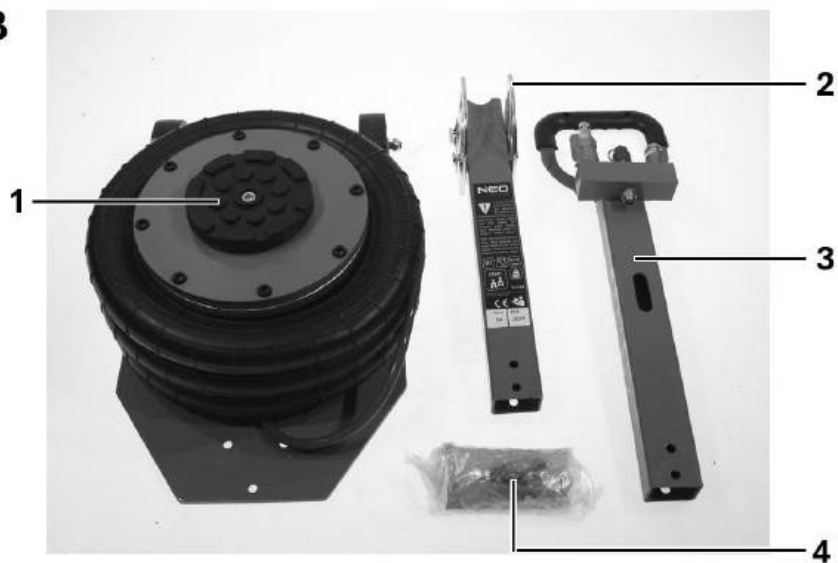
11-737



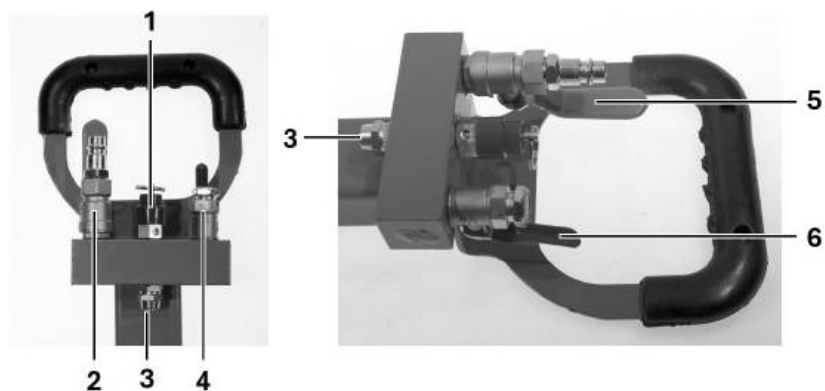
A



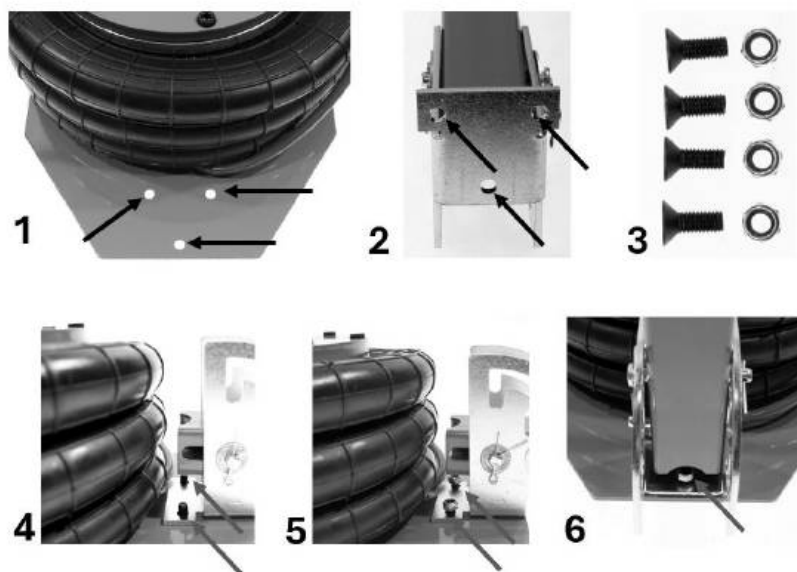
B



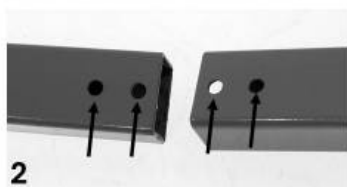
C



D



E



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	6
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	8
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	10
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	13
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	15
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	18
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	20
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	23
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	25
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	28
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	30
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	32
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	35
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS	37
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	39
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	42
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	44
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	47
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	49
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	52
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	54
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	57

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Podnośnik pneumatyczny 3T, wys. 145-420 mm

11-737

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania. Użytkownik ma obowiązek stosować się do wszystkich zasad i wskazówek zawartych w instrukcji.

Zasady bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Z podnośnika nie należy korzystać w trudnych warunkach (np. w warunkach bardzo niskich lub wysokich temperatur, komorach chłodniczych i mroźniach, w pobliżu silnych pól magnetycznych)
- Z podnośnika nie należy korzystać w środowiskach o specjalnych wymaganiach (np. strefy zagrożone wybuchem, kopalnie)
- Bezwzględnie zakazuje się używania podnośnika do podnoszenia ludzi
- Istnieje ryzyko gromadzenia ładunków elektrostatycznych – należy unikać pracy w warunkach sprzyjających naładowaniu elektrostatycznemu
- Należy zachować szczególną ostrożność przy podnoszeniu ładunków które z natury mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak: gazy, ładunki kruche lub o niestabilnej strukturze
- Należy brać pod uwagę, że podnośnik może być niestabilny przy pracy w warunkach silnych podmuchów wiatru i odpowiednio dostosować czas lub stanowisko pracy
- Należy unikać kontaktu podnośnika z żywnością
- Należy używać podnośnika w warunkach nieprzekraczających jego deklarowanego poziomu ochrony przed pyłem i wodą (IP).
- Nie używać podnośnika na statkach morskich
- W przypadku zauważenia jakiegokolwiek wycieku oleju z podnośnika, należy niezwłocznie zaprzestać z pracy i przekazać podnośnik do wykwalifikowanego serwisu.
- Jeśli siły potrzebne do korzystania z podnośnika przekraczają 400 N należy zaangażować do pracy dodatkową osobę
- Należy zawsze obserwować podnośnik przy podnoszeniu i opuszczaniu ładunków
- Nie należy pracować na podniesionym ładunku, dopóki nie zostanie on odpowiednio zabezpieczony
- Osoba obsługująca podnośnik powinna być odpowiednio przeszkolona w zakresie pracy podnośnikiem
- Podnośnik należy naprawiać zgodnie z zaleceniami producenta. Naprawy podnośnika mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowane osoby
- Nie należy w żaden sposób modyfikować podnośnika

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
3. Używaj środków ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Chronić przed deszczem
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
6. Recykling.
7. Nie wyrzucać do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

CZĘŚCI SKŁADOWE PODNOŚNIKA

Dla lepszego zrozumienia instrukcji poniżej przedstawiona jest budowa podnośnika:

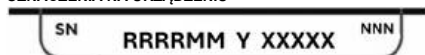
rys. A

1. Rączka prosta.
2. Podstawa.
3. Membrana gumowa.
4. Zawory sterujące.
5. Kółka.
6. Podprogowa podkładka gumowa.

rys. B:

1. Podnośnik
2. Dolna część ramienia
3. Górna część ramienia
4. Elementy montażowe: obejmę, śruby, nakrętki

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Podnośnik 11-737 służy do podnoszenia samochodu w celu zdjęcia, założenia lub zmiany koła. Zastosowanie poduszek ze zbrojonego kauczuku sprawia, że podnośnik tej serii jest lepszy od siebie podobnym, a wysokiej klasy teleskop wewnętrzny zapewnia wysoką stabilność całego układu podczas pracy. Gumowa poduszka umieszczona na podnośniku uniemożliwia przypadkowe zsuniecie się auta z podnośnika w czasie pracy. Na rączce znajdują się: prawy zawór (patrząc od rękojęści) służy do podnoszenia pojazdu, lewy zawór (patrząc od rękojęści) służy do opuszczania pojazdu, zawór bezpieczeństwa zabezpieczający podnośnik przed nadmiernym ciśnieniem.

INSTALACJA RAMIENIA PODNOŚNIKA

- Należy rozpocząć od połączenia części dolnej rys. **B2** oraz górnej rys. **B3** ramienia podnośnika. W tym celu należy ułożyć obie części ramienia na równej powierzchni w sposób pokazany na rys. **E1**. Następnie zamocować obejmę rys. **E3** od spodu oraz góry ramienia. Włożyć śruby przez otwory rys. **E2** i dokręcić mocno nakrętkami kołpakowymi dołączonymi do zestawu.
- Do płyty bazowej podnośnika rys. **D1** należy przymocować skrócone ramię podnośnika. W tym celu należy spasować ramię do bazy dedykowanymi otworami rys. **D1** oraz rys. **D2** i skrócić śrubami rys. **D3**, aby śrub musza się znajdować na spodzie bazy rys. **D1**. Śruby będą wystawały z bazy jak pokazano na rys. **D4**, następnie od góry przymocować nakrętkami samohamownymi dołączonymi do zestawu rys. **D5**. Aby zainstalować i dokręcić ostatnią śrubę z nakrętką rys. **D6** należy podnieść ramię podnośnika do pozycji pionowej.

PODŁĄCZENIE WĘŻA CIŚNIENIOWEGO

Do poduszki podnośnika jest przymocowany wał stale węża wysokociśnieniowy rys. **B5**. Jego wolną końcówkę należy zainstalować w złączu rys. **C3**:

- Odkręcić nakrętkę mocującą rys. **F1** od złącza węża wysokociśnieniowego
- Nałożyć nakrętkę na węża rys. **F3**
- Nałożyć węża na przednią część złączki rys. **F2**
- Dokręcić mocno nakrętkę na złączce rys. **F4** uważając jednak aby nie uszkodzić nakrętki, złącza lub węża

UWAGA! Sprawdzić szczelność całego układu powietrznego wykorzystując do tego wodę z mydłem w płynie

- Jeśli cały układ jest szczelny podnośnik jest gotowy do pracy

Reduktor musi zawierać:

- Filtr powietrza
- Reduktor ciśnienia
- Manometr
- Zbiorniczek na skropliny

Odnosnie konserwacji i użycia reduktora postępować według osobnej instrukcji załączonej do reduktora.

Dane techniczne podzespołów:

- przewód doprowadzający powietrze - wykonany z materiału olejoodpornego; wytrzymałość min. 20 bar; proponowana długość 20 - 30 m;
- zespół odwadniający - przepływ 1000 l/min; przyłącze powietrza 1/4".

ZABEZPIECZENIA

Podnośniki pneumatyczne są wyposażone w urządzenia zabezpieczające. Te urządzenia to:

- mechaniczne zabezpieczenie pozwalające na max. podniesienie podnośnika, które jest zamocowane w środku teleskopu,
- zawór bezpieczeństwa – zabezpiecza przed nadmiernym ciśnieniem w układzie.

POZYCJA OPERATORA

Podnośnik może obsługiwać tylko jeden pracownik.

Ta pozycja pozwala operatorowi na obserwację różnych faz podnoszenia pojazdu jak również umożliwia szybkie użycie urządzeń kontrolnych w razie nagłej potrzeby.

LISTA I OPIS REGULACJI

- Zawór podnoszenia
- Zawór opuszczania

Otwarcie zaworu podnoszenia sprawia, że powietrze dociera do poduszki gumowej powodując jej podnoszenie / rozszerzanie.

Otwarcie zaworu opuszczania powoduje wypompowywanie powietrza z poduszki gumowej.

INSTALACJA

Po dostarczeniu urządzenia ustawić je jak najbliżej miejsca pracy, usunąć opakowanie, sprawdzić potencjalne uszkodzenia, zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w punkcie 4, wtedy dopiero podnośnik może rozpocząć pracę.

Podłączenie do instalacji ze sprężonym powietrzem

Przewód musi być wyposażony w szybkozłącze pozwalające w razie nagłej potrzeby odłączyć przewód od sieci.

Podstawową rzeczą jest użycie filtra z reduktorem wyposażonego w manometr, aby uzyskać max. parametry.

Aby podnośnik działał poprawnie ciśnienie musi wahać się między 6 - 8 bar.

UWAGA ! Nie regulować zaworu bezpieczeństwa ani nie zmieniać jego ustawień!

Maszyna powinna być wyposażona w przewód długości max. 20 - 30 m od punktu zasilającego do podnośnika.

upewnić się, że sprężone powietrze dostarczane przez twój system jest wystarczające dla urządzenia (500 l/min), • złączyć system sprężonego powietrza szybkozłączem 1/4", utrzymuj ciśnienie na poziomie 6-8 bar.

PRACA PODNOŚNIKA

Podnośnik musi być umieszczony w odpowiednim miejscu pod pojazdem (jak zaleca producent danego pojazdu).

PODNOSZENIE

Przed podnoszeniem ładunku upewnij się czy zostały zachowane wszelkie warunki bezpieczeństwa. Aby podnieść ładunek ustaw podnośnik w wybranej pozycji i postępuj według następujących zasad:

otwórz zawór podnoszenia (pozycja dźwigni równoległa do osi zaworu) – podnośnik zacznie się podnosić. Trzymaj zawór otwarty do momentu aż podnośnik osiągnie odpowiednią wysokość;

gdy żądana wysokość zostanie osiągnięta zamknij zawór podnoszenia; ładunek pozostanie w pozycji podniesionej.

Kiedy ładunek zostanie podniesiony można odłączyć system sprężonego powietrza (wszystkie zawory muszą być zamknięte).

OPUSZCZANIE

W celu opuszczenia ładunku:

– otwórz zawór opuszczania (pozycja dźwigni równoległa do osi zaworu); podnośnik zacznie się opuszczać. Trzymaj zawór otwarty aż żądana wysokość zostanie osiągnięta. Ciężar zostanie opuszczony częściowo lub całkowicie.

- użyj rączki, aby wyciągnąć podnośnik spod pojazdu,

ZATRZYMYWANIE

Aby zatrzymać podnoszenie lub obniżanie podnośnika należy zamknąć zawory podnośnika.

KONSERWACJA

Ten rozdział zawiera porady jak konserwować maszynę, aby pozostawała w doskonałym stanie przez długi czas.

Zalecane postępowanie musi być traktowane jako minimum istotne dla prawidłowego funkcjonowania maszyny.

Wszelkie czynności związane z czyszczeniem i konserwacją maszyny mogą być wykonywane po odłączeniu sprężonego powietrza .

Przed użyciem podnośnika:

- - sprawdź instalację pneumatyczną, ciśnienie musi kształtować się na poziomie od 6 do 8 bar. Kiedy ustalasz ciśnienie, koryguj jego poziom zawsze w górę.
- - osusz skroplone powietrze w filtrze. Sprawdź ilość sprężonego powietrza; jeśli jest go za dużo sprawdź i poinformuj operatora, aby ten wprowadził ewentualne zmiany.

Codziennie na koniec pracy:

- wyczyść maszynę, przedmuchać cylinder, usuń wszelkie pozostałości jak pył, tłuszcz lub inne substancje.
 - wyczyść filtr, jeśli trzeba wymień; czyszczenie lub wymianę filtra wykonaj zgodnie z instrukcją;
 - sprawdź instalację sprężonego powietrza;
 - sprawdź czy są na miejscu wszystkie tabliczki z ostrzeżeniami. Jeśli podnośnik długo nie był używany:
 - zrób generalny przegląd urządzenia, wymień zepsute części,
 - oddaj maszynę do naprawy,
 - przechowuj maszynę w suchym miejscu.
- Postępowanie opisane powyżej zapewni, że maszyna po naprawie będzie działać bez zarzutu.

USUWANIE USTEREK

W tym rozdziale prezentowane są w formie tabelarycznej rady niezbędne przy rozwiązywaniu problemów, które mogą powstać w czasie pracy maszyny.

Jeżeli problem wystąpi podczas pracy maszyny odłącz ją natychmiast od systemu sprężonego powietrza. Należy niezwłocznie zawiadomić o awarii maszyny i wtedy można będzie zidentyfikować problem.

Uszkodzenie	Przyczyna	Porada
Podnośnik nie podnosi się lub podnosi się bardzo wolno	Zbyt niskie ciśnienie	Sprawdź i wyeliminuj wszelkie ograniczenia lub ubytki sprężonego powietrza
Podnośnik podnosi się, ale nie do końca	Zbyt niskie ciśnienie	Przywróć właściwy poziom ciśnienia
Zbyt mała ilość powietrza powoduje, że podnośnik nie podnosi właściwie ładunku	Niesprawny zawór	Zwiększ ciśnienie. Wymiana niesprawnego zaworu. Dostosuj poziom ciśnienia.

Podnośnik nie trzyma pionu pod ciężarem	Spadek ciśnienia Uszkodzony teleskop	Sprawdź system sprężonego powietrza, zawór i poduszkę powietrzną. Wymień podstawę z teleskopem
---	--	---

DANE TECHNICZNE

*Tabela udźwigu przy ciśnieniu zasilającym 7 bar.

Podnośnik 11-737	
Parametr	Wartość
Typ poduszki powietrznej	3 - segmentowa
Udźwig nominalny	3000 kg
Wysokość minimalna	145 mm
Wysokość maksymalna	420 mm
Ciśnienie robocze	6 - 12 bar
Temperatura pracy	-10°C do 50°C
Przyłącze powietrza	1/4"
Waga	16,5 kg
11-737 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sięć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Podnośnik pneumatyczny

Model: 11-737

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych

dotychczas przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-12-09

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

3T pneumatic lift, height 145-420 mm

11-737

Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use. The user is obliged to follow all rules and instructions contained in the manual.

Rules for safe use of the device

- The lift should not be used in difficult conditions (e.g. in very low or high temperatures, cold rooms and freezers, near strong magnetic fields)
- The lift should not be used in environments with special requirements (e.g. explosion hazard zones, mines)
- It is strictly forbidden to use the lift to lift people.
- There is a risk of electrostatic charge accumulation – avoid working in conditions conducive to electrostatic charge.
- Take special care when lifting loads that by their nature can lead to dangerous situations, such as liquids, fragile loads or loads with an unstable structure
- Take into account that the hoist may be unstable when working in strong winds and adjust the time or workstation accordingly
- Avoid contact between the lift and food
- Use the lift in conditions that do not exceed its declared level of protection against dust and water (IP).
- Do not use the lift on sea-going vessels
- If you notice any oil leakage from the lift, stop working immediately and have the lift serviced by a qualified service technician.
- If the force required to operate the lift exceeds 400 N, additional persons must be involved in the work
- Always observe the lift when lifting and lowering loads
- Do not work on a raised load until it has been properly secured
- The person operating the lift should be properly trained in the use of the lift.
- The lift should be repaired in accordance with the manufacturer's recommendations. Repairs to the lift may only be carried out by qualified persons.
- Do not modify the lift in any way

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED.



1

2

3

4

5



6

7

8

9

1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!

2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain.
5. Keep children away from the tool.
6. Recycling.
7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

COMPONENTS OF THE LIFT

For a better understanding of the instructions, the structure of the lift is shown below:

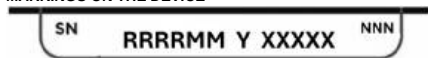
Fig. A

1. Straight handle.
2. Base.
3. Rubber membrane.
4. Control valves.
5. Wheels.
6. Under-threshold rubber pad.

Fig. B:

1. Lift
2. Lower part of the arm
3. Upper arm
4. Mounting elements: clamps, screws, nuts

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

INTENDED USE

The 11-737 jack is used to lift a car in order to remove, install or change a wheel. The use of reinforced rubber pads makes this series of jacks lighter than similar products, and the high-quality internal telescope ensures high stability of the entire system during operation. The rubber cushion on the jack prevents the car from accidentally sliding off the jack during operation. The handle features:

the right valve (as seen from the handle) is used to lift the vehicle, the left valve (when viewed from the handle) is used to lower the vehicle,

a safety valve that protects the lift against excessive pressure.

INSTALLATION OF THE LIFT ARM

- Start by connecting the lower part (Fig. B2) and the upper part (Fig. B3) of the lift arm. To do this, place both parts of the arm on a flat surface as shown in Fig. E1. Then attach the clamps (Fig. E3) to the bottom and top of the arm. Insert the bolts through the holes (Fig. E2) and tighten them securely with the cap nuts included in the set.
- Attach the assembled lift arm to the base plate of the lift, Fig. D1. To do this, fit the arm to the base using the dedicated holes, Fig. D1 and Fig. D2, and tighten with the bolts, Fig. D3. The bolt heads must be on the underside of the base, Fig. D1. The bolts will protrude from the base as shown in Fig. D4, then fasten them from above with the self-locking nuts included in the set, Fig. D5. To install and tighten the last bolt with the nut, Fig. D6, lift the lift arm to the vertical position.

CONNECTING THE PRESSURE HOSE

A high-pressure hose is permanently attached to the lift cushion, Fig. B5. Its free end should be installed in the connector, Fig. C3:

- Unscrew the fastening nut, fig. F1, from the high-pressure hose connector.
- Place the nut on the hose, Fig. F3

- Place the hose on the front part of the connector, fig. F2
- Tighten the nut firmly onto the connector, Fig. F4, taking care not to damage the nut, connector or hose

CAUTION! Check the entire air system for leaks using soapy water

- If the entire system is leak-free, the lift is ready for operation

The reducer must contain:

- Air filter
- Pressure reducer
- Pressure gauge
- Condensate tank

For maintenance and use of the regulator, follow the separate instructions supplied with the regulator.

Technical data of components:

- air supply hose - made of oil-resistant material; min. pressure rating 20 bar; recommended length 20 - 30 m;
- dewatering unit - flow rate 1000 l/min; air connection 1/4".

SAFETY

Pneumatic lifts are equipped with safety devices. These devices include:

- mechanical safety device allowing for maximum lift of the jack, which is mounted in the centre of the telescope,
- safety valve – protects against excessive pressure in the system.

OPERATOR POSITION

The jack can only be operated by one employee.

This position allows the operator to observe the various stages of lifting the vehicle and enables quick use of the control devices in case of an emergency.

LIST AND DESCRIPTION OF ADJUSTMENTS

- Lifting valve
- Lowering valve

Opening the lift valve allows air to enter the rubber cushion, causing it to lift/expand.

Opening the lowering valve causes air to be pumped out of the rubber cushion.

INSTALLATION

After delivery, place the device as close as possible to the work site, remove the packaging, check for potential damage, read the instructions in section 4, and only then can the lift begin operation.

Connection to the compressed air system

The hose must be equipped with a quick-release coupling to allow the hose to be disconnected from the network in case of emergency.

It is essential to use a filter with a pressure reducer equipped with a pressure gauge to achieve maximum performance.

For the lift to work properly, the pressure must be between 6 and 8 bar.

CAUTION! Do not adjust the safety valve or change its settings!

The machine should be equipped with a hose with a maximum length of 20–30 m from the power supply point to the lift.

Ensure that the compressed air supplied by your system is sufficient for the device (500 l/min). • Connect the compressed air system with a 1/4" quick connector.

maintain a pressure of 6-8 bar.

LIFT OPERATION

The jack must be placed in the correct position under the vehicle (as recommended by the vehicle manufacturer).

LIFTING

Before lifting the load, ensure that all safety conditions have been met. To lift the load, position the lift in the desired position and follow these instructions:

open the lift valve (lever position parallel to the valve axis) – the lift will start to rise. Keep the valve open until the lift reaches the desired height;

when the desired height is reached, close the lift valve; the load will remain in the lifted position.

Once the load has been lifted, the compressed air system can be disconnected (all valves must be closed).

LOWERING

To lower the load:

– open the lowering valve (lever position parallel to the valve axis); the lift will begin to lower. Keep the valve open until the desired height is reached. The weight will be lowered partially or completely.

• use the handle to pull the lift out from under the vehicle,

STOPPING

To stop the lift from rising or lowering, close the lift valves.

MAINTENANCE

This section contains advice on how to maintain the machine so that it remains in excellent condition for a long time.

The recommended procedures must be considered as the minimum necessary for the proper functioning of the machine.

All cleaning and maintenance activities may be performed after disconnecting the compressed air supply.

Before using the lift:

- - check the pneumatic system; the pressure must be between 6 and 8 bar. When setting the pressure, always adjust it upwards.
- - drain the condensed air in the filter. Check the amount of compressed air; if there is too much, check and inform the operator so that they can make any necessary changes.

Every day at the end of work:

- clean the machine, blow out the cylinder, remove any residues such as dust, grease or other substances. Once a month:
- clean the filter, replace if necessary; clean or replace the filter according to the instructions;
- check the compressed air system;
- check that all warning signs are in place. If the lift has not been used for a long time:
- perform a general inspection of the device, replace any broken parts,
- have the machine repaired,
- store the machine in a dry place.

The procedure described above will ensure that the machine will work flawlessly after repair.

TROUBLESHOOTING

This section presents, in tabular form, advice necessary for solving problems that may arise during machine operation.

If a problem occurs during operation, disconnect the machine from the compressed air system immediately. Report the machine failure immediately so that the problem can be identified.

Damage	Cause	Advice
The lift does not rise or lifts very slowly	Pressure too low	Check and eliminate any restrictions or leaks in the compressed air supply
The lift raises, but not completely	Pressure too low	Restore the correct pressure level
Insufficient air pressure prevents the lift from lifting the load properly	Faulty valve	Increase the pressure. Replace the faulty valve. Adjust the pressure level.
The lift does not remain vertical under load	Pressure drop Damaged telescope	Check the compressed air system, valve and air cushion. Replace the base with the telescope

TECHNICAL DATA

*Lifting capacity table at a supply pressure of 7 bar.

Lift 11-737	
Parameter	Value
Air cushion type	3-segment
Nominal lifting capacity	3000 kg
Minimum height	145 mm
Maximum height	420 mm
Working pressure	6 - 12 bar
Operating temperature	-10°C to 50°C
Air connection	1/4
Weight	16.5 kg
11-737 indicates both the type and designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be returned to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4

02-285 Warsaw

Product: Pneumatic lift

Model: 11-737

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 9 December 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Пневматичний підйомник ЗТ, висота 145-420 мм

11-737

Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого користування. Користувач зобов'язаний дотримуватися всіх правил та інструкцій, що містяться в інструкції.

Правила безпечного використання пристрою

- Підйомник не слід використовувати в складних умовах (наприклад, при дуже низьких або високих температурах, в

холодильних камерах і морозильних камерах, поблизу сильних магнітних полів)

- Підйомник не слід використовувати в середовищах з особливими вимогами (наприклад, у зонах вибухонебезпеки, шахтах)
- Категорично забороняється використовувати підйомник для підйому людей.
- Існує ризик накопичення електростатичного заряду – уникайте роботи в умовах, що сприяють накопиченню електростатичного заряду.
- Будьте особливо обережні під час підйому вантажів, які за своєю природою можуть призвести до небезпечних ситуацій, таких як рідини, крихкі вантажі або вантажі з нестабільною структурою
- Враховуйте, що підйомник може бути нестабільним під час роботи в умовах сильного вітру, і відповідно коригуйте час або робоче місце
- Уникайте контакту підйомника з харчовими продуктами.
- Використовуйте підйомник в умовах, що не перевищують заявлений рівень захисту від пилу та води (IP).
- Не використовуйте підйомник на морських суднах.
- Якщо ви помітили витік масла з підйомника, негайно припиніть роботу і зверніться до кваліфікованого сервісного техніка для обслуговування підйомника.
- Якщо сила, необхідна для роботи підйомника, перевищує 400 Н, до роботи повинні бути залучені додаткові особи.
- Завжди спостерігайте за підйомником під час підйому та опускання вантажів
- Не працюйте з піднятим вантажем, поки він не буде належним чином закріплений
- Особа, яка керує підйомником, повинна бути належним чином навчена користуванню підйомником.
- Підйомник повинен ремонтуватися відповідно до рекомендацій виробника. Ремонт підйомника можуть виконувати тільки кваліфіковані особи.
- Не модифікуйте підйомник жодним чином

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ.



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу.
5. Тримайте дітей подалі від інструменту.
6. Переробка.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку

КОМПОНЕНТИ ПІДЙОМАЧА

Для кращого розуміння інструкції нижче наведено схему ліфта:

Рис. А

1. Прямая ручка.
2. Основа.
3. Гумова мембрана.
4. Регулювальні клапани.
5. Колеса.
6. Гумова прокладка під порогом.

Рис. В:

1. Підйомник
2. Нижня частина важеля
3. Верхня частина важеля
4. Кріпильні елементи: затискачі, гвинти, гайки

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

Домкрат 11-737 використовується для підйому автомобіля з метою зняття, установки або заміни колеса. Використання армованих гумових прокладок робить цю серію домкратів легкою за аналогічними виробами, а високоякісний внутрішній телескоп забезпечує високу стабільність всієї системи під час роботи. Гумова подушка на домкраті запобігає випадковому зісковзуванню автомобіля з домкрата під час роботи. Особливості ручки:

правий клапан (як видно з ручки) використовується для підйому автомобіля, лівий клапан (як видно з ручки) використовується для опускання автомобіля, запобіжний клапан, що захищає підйомник від надмірного тиску.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПІДЙІМАЛЬНОГО РУКАВА

- Почніть з'єднання нижньої частини (рис. B2) і верхньої частини (рис. B3) підйомного важеля. Для цього покладіть обидві частини важеля на рівну поверхню, як показано на рис. E1. Потім прикріпіть затискачі (рис. E3) до нижньої і верхньої частини важеля. Вставте болти в отвори (рис. E2) і надійно затягніть їх гайками, що входять в комплект.
- Прикріпіть зібраний підйомний важіль до опорної плити підйомника, рис. D1. Для цього встановіть важіль на основу, використовуючи спеціальні отвори, рис. D1 і рис. D2, і затягніть болтами, рис. D3. Головки болтів повинні знаходитися на нижній стороні основи, рис. D1. Болти будуть виступати з основи, як показано на рис. D4, потім закріпіть їх зверху за допомогою самозатискних гайок, що входять до комплекту, рис. D5. Щоб встановити і затягнути останній болт за допомогою гайки, рис. D6, підніміть підйомний важіль у вертикальне положення.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ШЛАНГА ТИСКУ

Шланг високого тиску постійно прикріплений до підйомної подушки, рис. B5. Його вільний кінець повинен бути встановлений у з'єднувач, рис. C3:

- Відкрутіть кріпильну гайку, рис. F1, від з'єднувача шланга високого тиску.
- Надіньте гайку на шланг, рис. F3
- Помістіть шланг на передню частину з'єднувача, рис. F2
- Міцно затягніть гайку на з'єднувачі, рис. F4, намагаючись не пошкодити гайку, з'єднувач або шланг

УВАГА! Перевірте всю повітряну систему на наявність витоків за допомогою мильного розчину

- Якщо вся система не має витоків, підйомник готовий до експлуатації

Редуктор повинен містити:

- Повітряний фільтр
- Редуктор тиску
- Манометр
- Резервуар для конденсату

Для обслуговування та використання регулятора дотримуйтеся окремих інструкцій, що додаються до регулятора.

Технічні дані компонентів:

- шланг для подачі повітря - виготовлений з маслостійкого матеріалу; мінімальний номінальний тиск 20 бар; рекомендована довжина 20 - 30 м;
- водовідвідний блок - продуктивність 1000 л/хв; підключення повітря 1/4".

БЕЗПЕКА

Пневматичні підйомники оснащені пристроями безпеки. До цих пристроїв належать:

- механічний запобіжний пристрій, що забезпечує максимальний підйом домкрата, який встановлений у центрі телескопа,
- запобіжний клапан – захищає від надмірного тиску в системі.

ПОЛОЖЕННЯ ОПЕРАТОРА

Домкрат може обслуговувати тільки один працівник. Таке положення дозволяє оператору спостерігати за різними етапами підйому автомобіля і швидко використовувати пристрої управління в разі надзвичайної ситуації.

ПЕРЕЛІК ТА ОПИС РЕГУЛЮВАНЬ

- Підйомний клапан
- Клапан опускання

Відкриття підйомного клапана дозволяє повітря потрапити в гумову подушку, що призводить до її підйому/розширення.

Відкриття клапана опускання призводить до викачування повітря з гумової подушки.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Після доставки розмістіть пристрій якомога ближче до місця роботи, зніміть упаковку, перевірте наявність можливих пошкоджень, прочитайте інструкції в розділі 4, і тільки після цього можна починати роботу підйомника.

Підключення до системи стисненого повітря

Шланг повинен бути оснащений швидкороз'ємним з'єднанням, щоб у разі надзвичайної ситуації його можна було від'єднати від мережі.

Для досягнення максимальної продуктивності необхідно використовувати фільтр з редуктором тиску, оснащений манометром.

Для нормальної роботи підйомника тиск повинен бути в межах від 6 до 8 бар.

УВАГА! Не регулюйте запобіжний клапан і не змінюйте його налаштування!

Машина повинна бути оснащена шлангом максимальною довжиною 20–30 м від точки живлення до підйомника.

Переконайтеся, що стиснене повітря, що подається вашою системою, є достатнім для пристрою (500 л/хв). • Підключіть систему стисненого повітря за допомогою швидкого з'єднувача 1/4".

Підтримуйте тиск 6-8 бар.

Експлуатація підйомника

Домкрат повинен бути встановлений у правильному положенні під автомобілем (відповідно до рекомендацій виробника автомобіля).

ПІДЙОМ

Перед підйомом вантажу переконайтеся, що всі умови безпеки дотримані. Щоб підняти вантаж, встановіть підйомник у потрібне положення та дотримуйтеся таких інструкцій:

відкрийте клапан підйомника (важіль у положенні, паралельному осі клапана) – підйомник почне підійматися. Тримайте клапан відкритим, поки підйомник не досягне бажаної висоти; коли буде досягнута потрібна висота, закрийте клапан підйомника; вантаж залишиться в піднятому положенні. Після підйому вантажу систему стисненого повітря можна від'єднати (всі клапани повинні бути закриті).

ОПУСКАННЯ

Щоб опустити вантаж:

– відкрийте клапан опускання (важіль у положенні, паралельному осі клапана); підйомник почне опускатися. Тримайте клапан відкритим, поки не буде досягнута бажана висота. Вага буде опущена частково або повністю.

• за допомогою ручки витягніть підйомник з-під автомобіля,

ЗУПИНКА

Щоб зупинити підйом або опускання підйомника, закрийте клапани підйомника.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Цей розділ містить поради щодо технічного обслуговування машини, щоб вона довгий час залишалася в чудовому стані.

Рекомендовані процедури слід розглядати як мінімально необхідні для належного функціонування машини.

Всі роботи з очищення та технічного обслуговування можна виконувати після відключення подачі стисненого повітря.

Перед використанням підйомника:

- - перевірте пневматичну систему; тиск повинен бути в межах від 6 до 8 бар. При налаштуванні тиску завжди регулюйте його в бік збільшення.
- - злийте конденсат з фільтра. Перевірте кількість стисненого повітря; якщо його занадто багато, перевірте та повідомте оператора, щоб він міг внести необхідні зміни.

Щодня після закінчення роботи:

- очищайте машину, продувайте циліндр, видаляйте залишки пилу, мастила та інших речовин. Один раз на місяць;
- очистіть фільтр, за необхідності замініть його; очистіть або замініть фільтр відповідно до інструкцій;
- перевірте систему стисненого повітря;
- перевірте, чи всі попереджувальні знаки на місці. Якщо підйомник не використовувався протягом тривалого часу;
- проведіть загальний огляд пристрою, замініть пошкоджені деталі, відремонтуйте машину,
- зберігайте машину в сухому місці.

Виконання описаної вище процедури забезпечить безперерйну роботу машини після ремонту.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У цьому розділі в вигляді таблиці наведено поради, необхідні для вирішення проблем, що можуть виникнути під час експлуатації машини.

Якщо під час роботи виникла проблема, негайно від'єдняйте машину від системи стисненого повітря. Негайно повідомте про несправність машини, щоб можна було визначити проблему.

Пошкодження	Причина	Порада
Підйомник не піднімається або піднімається дуже повільно	Занадто низький тиск	Перевірте та усуньте будь-які обмеження або витіки в подачі стисненого повітря
Підйомник піднімається, але не повністю	Тиск занадто низький	Відновіть правильний рівень тиску
Недостатній тиск повітря заважає підйомнику правильно підняти вантаж	Несправний клапан	Підвищіть тиск. Замініть несправний клапан. Відрегулюйте рівень тиску.
Підйомник не залишається у вертикальному положенні під навантаженням	Падіння тиску Пошкоджений телескоп	Перевірте систему стисненого повітря, клапан і повітряну подушку. Замініть

		основу телескопом
--	--	----------------------

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

*Таблиця вантажопідйомності при тиску подачі 7 бар.

Підйом 11-737	
Параметр	Значення
Тип повітряної подушки	3-сегментний
Номінальна вантажопідйомність	3000 кг
Мінімальна висота	145 мм
Максимальна висота	420 мм
Робочий тиск	6 - 12 бар
Робоча температура	від -10 °C до 50 °C
Підключення повітря	1/4
Вага	16,5
11-737 вказує на тип і позначення машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а повертати до відповідних установ для утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») tym powiadamia, że wszystkie prawa do treści tego podręcznika (dalej: «Podręcznik»), w tym prawa do jego tytułu, treści, fotografii, diagramów, rysunków, a także jego kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i są chronione prawem autorskim. Kserokopowanie, rozpowszechnianie, publikacja lub modyfikacja całości Podręcznika lub jego części bez pisemnej zgody GTX Poland są surowo zabronione i mogą być przyczyną odpowiedzialności karno-prawnej.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Elevator pneumatic 3T, înălțime 145-420 mm

11-737

Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară

. Utilizatorul este obligat să respecte toate regulile și instrucțiunile conținute în manual.

Reguli pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului

- Elevatorul nu trebuie utilizat în condiții dificile (de exemplu, la temperaturi foarte scăzute sau ridicate, în camere frigorifice și congelatoare, în apropierea câmpurilor magnetice puternice)
- Elevatorul nu trebuie utilizat în medii cu cerințe speciale (de exemplu, zone cu risc de explozie, mine)
- Este strict interzisă utilizarea elevatorului pentru ridicarea persoanelor.
- Există riscul acumulării de sarcini electrostatice – evitați să lucrați în condiții care favorizează acumularea de sarcini electrostatice.
- Acordați o atenție specială atunci când ridicați sarcini care, prin natura lor, pot duce la situații periculoase, cum ar fi lichide, sarcini fragile sau sarcini cu o structură instabilă
- Țineți cont de faptul că dispozitivul de ridicare poate fi instabil atunci când lucrați în condiții de vânt puternic și ajustați timpul sau stația de lucru în consecință
- Evitați contactul dintre elevator și alimente
- Utilizați liftul în condiții care nu depășesc nivelul declarat de protecție împotriva prafului și apei (IP).
- Nu utilizați dispozitivul de ridicare pe nave maritime.

- Dacă observați scurgeri de ulei din elevator, opriți imediat lucrul și solicitați repararea elevatorului de către un tehnician de service calificat.
- Dacă forța necesară pentru acționarea elevatorului depășește 400 N, trebuie implicate în lucru și alte persoane.
- Observați întotdeauna elevatorul atunci când ridicați și coborâți sarcini
- Nu lucrați la o sarcină ridicată până când aceasta nu a fost fixată corespunzător
- Persoana care operează elevatorul trebuie să fie instruită corespunzător în utilizarea acestuia.
- Elevatorul trebuie reparat în conformitate cu recomandările producătorului. Reparațiile la elevator pot fi efectuate numai de persoane calificate.
- Nu modificați în niciun fel dispozitivul de ridicare

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
- Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
- Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
- Protejați de ploaie.
- Țineți copiii la distanță de unealtă.
- Reciclați.
- Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană

COMPONENTELE ASCENSORULUI

Pentru o mai bună înțelegere a instrucțiunilor, structura liftului este prezentată mai jos:

Fig. A

- Mâner drept.
- Baza.
- Membrană din cauciuc.
- Supape de control.
- Roți.
- Tampon de cauciuc sub prag.

Fig. B:

- Ridicare
- Partea inferioară a brațului
- Braț superior
- Elemente de fixare: cleme, șuruburi, piulițe

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | -anul fabricației |
| MM | -luna de fabricație |
| Y | -denumire suplimentară |
| XXXXX | -număr de serie |
| NNN | -denumire suplimentară |

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Cricul 11-737 este utilizat pentru ridicarea unei mașini în scopul demontării, montării sau schimbării unei roți. Utilizarea tamponelor din cauciuc armat face ca această serie de cricuri să fie mai ușoară decât produsele similare, iar telescopul intern de înaltă calitate

asigură o stabilitate ridicată a întregului sistem în timpul funcționării. Perna din cauciuc de pe cric împiedică alunecarea accidentală a mașinii de pe cric în timpul funcționării. Caracteristici ale mânerului: supapa din dreapta (văzută din partea mânerului) este utilizată pentru ridicarea vehiculului, supapa din stânga (văzută din partea mânerului) este utilizată pentru coborârea vehiculului, o supapă de siguranță care protejează cricul împotriva presiunii excesive.

INSTALAREA BRAȚULUI DE RIDICARE

- Începeți prin conectarea părții inferioare (Fig. B2) și a părții superioare (Fig. B3) a brațului de ridicare. Pentru a face acest lucru, așezați ambele părți ale brațului pe o suprafață plană, așa cum se arată în Fig. E1. Apoi atașați clemele (Fig. E3) la partea inferioară și superioară a brațului. Introduceți șuruburile prin orificii (Fig. E2) și strângeți-le bine cu piliile cu capac incluse în set.
- Atașați brațul de ridicare asamblat la placa de bază a elevatorului, Fig. D1. Pentru a face acest lucru, montați brațul pe bază folosind orificiile dedicate, Fig. D1 și Fig. D2, și strângeți cu șuruburile, Fig. D3. Capetele șuruburilor trebuie să se afle pe partea inferioară a bazei, Fig. D1. Șuruburile vor ieși din bază, așa cum se arată în Fig. D4, apoi fixați-le de sus cu piliile autoblocante incluse în set, Fig. D5. Pentru a instala și strânge ultimul șurub cu piliuța, Fig. D6, ridicați brațul de ridicare în poziție verticală.

CONECTAREA FURTUNULUI DE PRESIUNE

Un furtun de înaltă presiune este atașat permanent la perna de ridicare, Fig. B5. Capătul său liber trebuie instalat în conector, Fig. C3:

- Deșurubați piliuța de fixare, fig. F1, de la conectorul furtunului de înaltă presiune.
- Așezați piliuța pe furtun, Fig. F3
- Așezați furtunul pe partea frontală a conectorului, fig. F2
- Strângeți piliuța ferm pe conector, Fig. F4, având grijă să nu deteriorați piliuța, conectorul sau furtunul

ATENȚIE! Verificați întregul sistem de aer pentru a detecta eventualele scurgeri folosind apă cu săpun

- Dacă întregul sistem nu prezintă scurgeri, liftul este gata de funcționare

Reductorul trebuie să conțină:

- Filtul de aer
- Reducător de presiune
- Manometru
- Rezervor de condens

Pentru întreținerea și utilizarea regulatorului, urmați instrucțiunile separate furnizate împreună cu regulatorul.

Date tehnice ale componentelor:

- furtun de alimentare cu aer - fabricat din material rezistent la ulei; presiune nominală min. 20 bar; lungime recomandată 20 - 30 m;
- unitate de deshidratare - debit 1000 l/min; racord de aer 1/4".

SIGURANȚĂ

Elevatoarele pneumatice sunt echipate cu dispozitive de siguranță. Aceste dispozitive includ:

- dispozitiv mecanic de siguranță care permite ridicarea maximă a cricului, montat în centrul telescopului,
- supapă de siguranță - protejează împotriva presiunii excesive în sistem.

POZIȚIA OPERATORULUI

Cricul poate fi acționat numai de un singur angajat.

Această poziție permite operatorului să observe diferitele etape ale ridicării vehiculului și permite utilizarea rapidă a dispozitivelor de control în caz de urgență.

LISTA ȘI DESCRIEREA REGLĂRILOR

- Supapă de coborâre

- Supapă de coborâre

Deschiderea supapei de ridicare permite aerului să pătrundă în perna de cauciuc, determinând ridicarea/expansiunea acesteia.

Deschiderea supapei de coborâre determină pomparea aerului din perna de cauciuc.

INSTALARE

După livrare, așezați dispozitivul cât mai aproape posibil de locul de lucru, îndepărtați ambalajul, verificați dacă există posibile deteriorări, citiți instrucțiunile din secțiunea 4 și abia apoi puteți începe operațiunea de ridicare.

Conectarea la sistemul de aer comprimat

Furtunul trebuie să fie echipat cu un cuplaj cu eliberare rapidă pentru a permite deconectarea furtunului de la rețea în caz de urgență.

Este esențial să se utilizeze un filtru cu reductor de presiune echipat cu manometru pentru a obține performanțe maxime.

Pentru ca elevatorul să funcționeze corect, presiunea trebuie să fie între 6 și 8 bari.

ATENȚIE! Nu reglați supapa de siguranță și nu modificați setările acesteia!

Mașina trebuie să fie echipată cu un furtun cu o lungime maximă de 20-30 m de la punctul de alimentare cu energie electrică până la elevator.

Asigurați-vă că aerul comprimat furnizat de sistemul dvs. este suficient pentru dispozitiv (500 l/min). • Conectați sistemul de aer comprimat cu un conector rapid de 1/4".

Mentineți o presiune de 6-8 bari.

FUNCȚIONAREA CILINDRULUI

Cricul trebuie plasat în poziția corectă sub vehicul (conform recomandărilor producătorului vehiculului).

RIDICARE

Înainte de a ridica sarcina, asigurați-vă că toate condițiile de siguranță au fost îndeplinite. Pentru a ridica sarcina, poziționați elevatorul în poziția dorită și urmați aceste instrucțiuni:

deschideți supapa elevatorului (poziția manetei paralelă cu axa supapei) – elevatorul va începe să se ridice. Mențineți supapa deschisă până când elevatorul atinge înălțimea dorită; când se atinge înălțimea dorită, închideți supapa de ridicare; sarcina va rămâne în poziția ridicată.

Odată ce sarcina a fost ridicată, sistemul de aer comprimat poate fi deconectat (toate supapele trebuie închise).

CĂLĂRIT

Pentru a coborî sarcina:

– deschideți supapa de coborâre (poziția manetei paralelă cu axa supapei); elevatorul va începe să coboare. Mențineți supapa deschisă până când se atinge înălțimea dorită. Greutatea va fi coborâtă parțial sau complet.

• utilizați mânerul pentru a scoate elevatorul de sub vehicul,

OPRIRE

Pentru a opri ridicarea sau coborârea elevatorului, închideți supapele elevatorului.

ÎNȚREȚINERE

Această secțiune conține sfaturi privind întreținerea mașinii, astfel încât aceasta să rămână în stare excelentă pentru o lungă perioadă de timp.

Procedurile recomandate trebuie considerate ca fiind minimul necesar pentru buna funcționare a mașinii.

Toate activitățile de curățare și întreținere pot fi efectuate după deconectarea alimentării cu aer comprimat.

Înainte de utilizarea elevatorului:

- - verificați sistemul pneumatic; presiunea trebuie să fie între 6 și 8 bari. Când reglați presiunea, ajustați-o întotdeauna în sus.
- - evacuați aerul condensat din filtru. Verificați cantitatea de aer comprimat; dacă este prea mult, verificați și informați operatorul, astfel încât acesta să poată efectua modificările necesare.

În fiecare zi, la sfârșitul programului de lucru:

- curățați mașina, suflați cilindrul, îndepărtați orice reziduuri, cum ar fi praf, grăsime sau alte substanțe. O dată pe lună:

- curățați filtrul, înlocuiți-l dacă este necesar; curățați sau înlocuiți filtrul conform instrucțiunilor;
- verificați sistemul de aer comprimat;
- verificați dacă toate semnele de avertizare sunt la locul lor. Dacă liftul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp:
- efectuați o inspecție generală a dispozitivului, înlocuiți piesele defecte,
- reparați mașina,
- depozitați mașina într-un loc uscat.

Procedura descrisă mai sus va asigura funcționarea fără probleme a mașinii după reparație.

DEPANARE

Această secțiune prezintă, sub formă de tabel, sfaturile necesare pentru rezolvarea problemelor care pot apărea în timpul funcționării mașinii.

Dacă apare o problemă în timpul funcționării, deconectați imediat mașina de la sistemul de aer comprimat. Raportați imediat defecțiunea mașinii, astfel încât problema să poată fi identificată.

Deteriorare	Cauză	Sfat
Elevatorul nu se ridică sau se ridică foarte încet	Presiune prea mică	Verificați și eliminați orice restricții sau scurgeri în alimentarea cu aer comprimat
Elevatorul se ridică, dar nu complet	Presiune prea mică	Restabiliți nivelul corect de presiune
Presiunea insuficientă a aerului împiedică liftul să ridice încărcătura în mod corespunzător	Supapă defectă	Creșteți presiunea. Înlocuiți supapa defectă. Reglați nivelul de presiune.
Elevatorul nu rămâne în poziție verticală sub sarcină	Cădere de presiune Telescop deteriorat	Verificați sistemul de aer comprimat, supapa și perna de aer. Înlocuiți baza cu telescopul

DATE TEHNICE

*Tabelul capacității de ridicare la o presiune de alimentare de 7 bari.

Ridicare 11-737	
Parametru	Valoare
Tip pernă de aer	3 segmente
Capacitate nominală de ridicare	3000 kg
Înălțime minimă	145 mm
Înălțime maximă	420 mm
Presiune de lucru	6 - 12 bar
Temperatură de funcționare	-10 °C până la 50 °C
Racord aer	1/4
Greutate	16,5 kg

11-737 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie returnate la centrele de colectare corespunzătoare pentru a fi eliminate. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele,

desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Prodător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Elevator pneumatic

Model: 11-737

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 9 decembrie 2025

(HU)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

3T pneumatikus emelő, magasság 145–420 mm

11-737

Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni

A felhasználó köteles betartani a kézikönyvben szereplő összes szabályt és utasítást.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó szabályok

- A felvonót nem szabad nehéz körülmények között használni (pl. nagyon alacsony vagy magas hőmérsékleten, hűtőhelyiségekben és fagyasztókban, erős mágneses mezők közelében).
- A felvonót nem szabad speciális követelményekkel rendelkező környezetben használni (pl. robbanásveszélyes zónákban, bányákban).
- Szigorúan tilos az emelőt emberek emelésére használni.
- Elektrosztatikus töltés felhalmozódásának veszélye áll fenn – kerülje az elektrosztatikus töltés kialakulását elősegítő körülmények között való munkavégzést.
- Különös óvatossággal járjon el olyan terhek emelésekor, amelyek természetüknél fogva veszélyes helyzeteket okozhatnak, például folyadékok, törekény terhek vagy instabil szerkezetű terhek.
- Vegye figyelembe, hogy erős szélben a emelőgép instabil lehet, ezért ennek megfelelően módosítsa az időt vagy a munkaállomást.
- Kerülje az emelő és az élelmiszerek érintkezését.
- A felvonót olyan körülmények között használja, amelyek nem haladják meg a por és víz elleni védelemre vonatkozóan megadott szintet (IP).
- Ne használja az emelőt tengeri hajókon.
- Ha olajszivárgást észlel az emelőből, azonnal hagyja abba a munkát, és az emelőt szakképzett szerviztechnikusnak javíttassa meg.

- Ha az emelő működtetéséhez szükséges erő meghaladja a 400 N-t, további személyeket kell bevonni a munkába.
- Az emelés és leengedés során mindig figyelje az emelőt
- Ne végezzen munkát emelt terhelésen, amíg az nincs megfelelően rögzítve.
- Az emelőt kezelő személynek megfelelő képzésben kell részesülnie az emelő használatáról.
- Az emelőt a gyártó ajánlásainak megfelelően kell javítani. Az emelő javítását csak képzett személyek végezhetik.
- Az emelőt semmilyen módon nem módosítsa.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
4. Védje az esőtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítsa.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

A EMELŐ ALKATRÉSZEI

A használati utasítás jobb megértése érdekében az emelő szerkezetét az alábbi ábra mutatja be:

Ábra A

1. Egyenes fogantyú.
2. Alap.
3. Gumi membrán.
4. Szabályozó szelepek.
5. Kerek.
6. Külső alatti gumpárna.

B ábra:

1. Emelő
2. A kar alsó része
3. Kar felső része
4. Rögzítőelemek: bilincsek, csavarok, anyák

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

RENDELTELTÉSE

Az 11-737 emelőt autók emelésére használják kerék leszereléséhez, felszereléséhez vagy cseréjéhez. A megerősített gumi párnának köszönhetően ez a sorozat könnyebb, mint a hasonló termékek, a kiváló minőségű belső teleszkóp pedig biztosítja a rendszer magas stabilitását működés közben. Az emelő gumi párnája megakadályozza, hogy az autó működés közben véletlenül lecsússzon az emelőről. A fogantyú jellemzői:

a jobb oldali szelep (a fogantyú felől nézve) a jármű emelésére szolgál,
a bal oldali szelep (a fogantyú felől nézve) a jármű leengedésére szolgál,
biztonsági szelep, amely megvédi az emelőt a túlzott nyomástól.

AZ EMELŐKAR TELEPÍTÉSE

- Először csatlakoztassa az emelőkar alsó részét (B2. ábra) és felső részét (B3. ábra). Ehhez helyezze a kar mindkét részét egy sík felületre, az E1. ábra szerint. Ezután rögzítse a bilincseket (E3. ábra) a kar alsó és felső részéhez. Helyezze be a csavarokat a lyukakba (E2. ábra), és szorosan húzza meg őket a készletben található kupakos anyákkal.
- Rögzítse az összeszerelt emelőkart az emelő alaplemezhöz, D1. ábra. Ehhez illesse a kart az alaphoz a megfelelő furatok segítségével, D1. és D2. ábra, majd húzza meg a csavarokkal, D3. ábra. A csavarfejeknek az alaplap alsó oldalán kell lenniük, D1. ábra. A csavarok ki fognak állni az alaplapból, ahogy a D4. ábra mutatja, majd rögzítse őket felülről a készletben található önzáró anyákkal, D5. ábra. Az utolsó csavar anyával való felszereléséhez és meghúzásához, D6. ábra, emelje az emelőkart függőleges helyzetbe.

A NYOMÁSTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

A nagynyomású tömlő állandóan rögzítve van az emelőpárnához, B5. ábra. Szabad végét a csatlakozóba kell szerelni, C3. ábra:

- Csavarja ki a rögzítő anyát, F1. ábra, a nagynyomású tömlő csatlakozójából.
- Helyezze az anyát a tömlőre, F3. ábra
- Helyezze a tömlőt a csatlakozó elülső részére, F2. ábra
- Húzza meg erősen az anyát a csatlakozón, F4. ábra, ügyelve arra, hogy ne sérüljön meg az anyá, a csatlakozó vagy a tömlő

FIGYELEM! Szappanos vízzel ellenőrizze a teljes légréndszer szivárgását

- Ha az egész rendszer szivárgásmentes, az emelő üzemkész.

A reduktorban a következőknek kell lennie:

- Légszűrőt
- Nyomáscsökkentőt
- Nyomásmérőt
- Kondenzátumtartályt

A szabályozó karbantartásához és használatához kövesse a szabályozóhoz mellékelt külön utasításokat.

A komponensek műszaki adatai:

- levegőellátó tömlő – olajálló anyagból készült; min. nyomásérték 20 bar; ajánlott hossz 20–30 m;
- víztelenítő egység – áramlási sebesség 1000 l/min; levegőcsatlakozás 1/4".

BIZTONSÁG

A pneumatikus emelők biztonsági berendezésekkel vannak felszerelve. Ezek a berendezések a következőket tartalmazzák:

- mechanikus biztonsági berendezés, amely lehetővé teszi az emelő maximális emelését, és amely a teleszkóp közepére van felszerelve,
- biztonsági szelep – védi a rendszert a túlzott nyomástól.

A MŰKÖDTETŐ HELYE

Az emelőt csak egy alkalmazott működtetheti.

Ez a pozíció lehetővé teszi a kezelő számára, hogy figyelemmel kísérje a jármű emelésének különböző szakaszait, és vészhelyzet esetén gyorsan használhassa a vezérlő eszközöket.

A BEÁLLÍTÁSOK LISTÁJA ÉS LEÍRÁSA

- Emelőszelep
- Süllyesztő szelep

Az emelőszelep kinyitásával levegő juthat a gumpárnába, ami emeli/kiterjeszti azt.

Az engedőszelep kinyitásával a levegő kiszivárog a gumpárnából.

TELEPÍTÉS

A szállítás után helyezze a készüléket a lehető legközelebb a munkaterülethez, távolítsa el a csomagolást, ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés, olvassa el a 4. szakaszban található utasításokat, és csak ezután kezdheti meg az emelő működését.

Csatlakozás a sűrített levegő rendszerhez

A tömlőnek gyorscsatlakozóval kell rendelkeznie, hogy vészhelyzetben a tömlő leválasztható legyen a hálózatról. A maximális teljesítmény elérése érdekében elengedhetetlen egy nyomáscsökkentővel és nyomásmérővel ellátott szűrő használata. A felvonó megfelelő működéséhez a nyomásnak 6 és 8 bar között kell lennie.

FIGYELEM! Ne állítsa be a biztonsági szelepet, és ne módosítsa annak beállításait!

A gépet a tápellátási ponttól az emelőig legfeljebb 20–30 m hosszú tömlővel kell felszerelni.

Győződjön meg arról, hogy a rendszer által biztosított sűrített levegő mennyisége elegendő a készülék működéséhez (500 l/min). • Csatlakoztassa a sűrített levegő rendszert egy 1/4" gyorscsatlakozóval.

Tartsa fenn a 6-8 bar nyomást.

EMELŐ MŰKÖDÉSE

Az emelőt a jármű alatt a megfelelő helyzetben kell elhelyezni (a jármű gyártójának ajánlása szerint).

EMELÉS

A terhelés emelése előtt győződjön meg arról, hogy minden biztonsági feltétel teljesül. A terhelés emeléséhez helyezze az emelőt a kívánt helyzetbe, és kövesse az alábbi utasításokat:

nyissa ki az emelő szelepet (a kar pozíciója párhuzamos a szelep tengelyével) – az emelő emelkedni kezd. Tartsa nyitva a szelepet, amíg az emelő el nem éri a kívánt magasságot; a kívánt magasság elérése után zárja el az emelő szelepet; a rakomány emelt helyzetben marad.

A rakomány emelése után a sűrített levegős rendszer leválasztható (minden szelepet be kell zárni).

LEENGEDÉS

A rakomány leengedéséhez:

– nyissa ki az engedőszelepet (a kar pozíciója párhuzamos a szelep tengelyével); az emelő elkezd süllyedni. Tartsa nyitva a szelepet, amíg el nem éri a kívánt magasságot. A súly részben vagy teljesen leereszkedik.

• a fogantyúval húzza ki az emelőt a jármű alól,

LEÁLLÍTÁS

Az emelő emelésének vagy leeresztésének leállításához zárja el az emelő szelepeit.

KARBANTARTÁS

Ez a szakasz tanácsokat tartalmaz a gép karbantartásáról, hogy az hosszú ideig kiváló állapotban maradjon.

Az ajánlott eljárásokat a gép megfelelő működéséhez szükséges minimumnak kell tekinteni.

Minden tisztítási és karbantartási tevékenységet a sűrített levegőellátás leválasztása után lehet elvégezni.

A felvonó használata előtt:

- ellenőrizze a pneumatikus rendszert; a nyomásnak 6 és 8 bar között kell lennie. A nyomás beállításokat mindig felfelé állítsa be.
- engedje le a szűrőben összegyűlt kondenzált levegőt. Ellenőrizze a sűrített levegő mennyiségét; ha túl sok van, ellenőrizze és értesítse a kezelőt, hogy elvégezze a szükséges változtatásokat.

Minden nap a munka végén:

- tisztítsa meg a gépet, fújja ki a hengert, távolítsa el az esetleges maradványokat, például port, zsírt vagy egyéb anyagokat. Havonta egyszer:
- tisztítsa meg a szűrőt, szükség esetén cserélje ki; tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt az utasításoknak megfelelően;
- ellenőrizze a sűrített levegő rendszert;
- ellenőrizze, hogy minden figyelmeztető tábla a helyén van-e. Ha a felvonót hosszú ideig nem használták:
- végezzen általános ellenőrzést a készüléken, cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket,
- javíttassa meg a gépet,

- tárolja a gépet száraz helyen.

A fent leírt eljárás biztosítja, hogy a gép a javítás után hibátlanul működjön.

HIBAKERESÉS

Ez a szakasz táblázatos formában bemutatja a gép működése során felmerülő problémák megoldásához szükséges tanácsokat.

Ha a működés során probléma merül fel, azonnal válassza le a gépet a sűrített levegő rendszerről. Azonnal jelentsen minden gépmeghibásodást, hogy a probléma azonosítható legyen.

Károsodás	Ok	Tanács
A felvonó nem emelkedik vagy nagyon lassan	Túl alacsony nyomás	Ellenőrizze és szüntesse meg a sűrített levegőellátás korlátozásait vagy szivárgásait
A felvonó emelkedik, de nem teljesen	Túl alacsony nyomás	Állítsa vissza a megfelelő nyomásszintet
A nem megfelelő légnyomás megakadályozza, hogy a felvonó megfelelően emelje meg a terhet	Hibás szelep	Növelje a nyomást. Cserélje ki a hibás szelepet. Állítsa be a nyomásszintet.
Az emelő terhelés alatt nem marad függőleges helyzetben	Nyomáscsökkentő Sérült teleszkóp	Ellenőrizze a sűrített levegő rendszert, a szelepet és a légpárnát. Cserélje ki az alapot a teleszkóppal

MŰSZAKI ADATOK

*Emelési teljesítmény táblázat 7 bar tápnymás mellett.

Emelés 11-737	
Paraméter	Érték
Légpárna típus	3 szegmens
Névleges emelési kapacitás	3000 kg
Minimális magasság	145 mm
Maximális magasság	420 mm
Munkanyomás	6–12 bar
Üzemi hőmérséklet	-10 °C és 50 °C között
Levegőcsatlakozás	1/4
Súly	16,5 kg
Az 11-737 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi.	

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekben kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényről 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Pneumatikus emelő

Modell: 11-737

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláíró:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. december 9.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Sollevatore pneumatico 3T, altezza 145-420 mm

11-737

Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale

leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per un futuro

L'utente è tenuto a seguire tutte le regole e le istruzioni contenute nel manuale.

Regole per un utilizzo sicuro del dispositivo

- Il sollevatore non deve essere utilizzato in condizioni difficili (ad esempio a temperature molto basse o molto alte, in celle frigorifere e congelatori, in prossimità di forti campi magnetici)
- L'ascensore non deve essere utilizzato in ambienti con requisiti speciali (ad es. zone a rischio di esplosione, miniere)
- È severamente vietato utilizzare il sollevatore per sollevare persone.
- Esiste il rischio di accumulo di cariche elettrostatiche: evitare di lavorare in condizioni che favoriscono la formazione di cariche elettrostatiche.
- Prestare particolare attenzione quando si sollevano carichi che per loro natura possono causare situazioni pericolose, come liquidi, carichi fragili o carichi con una struttura instabile
- Tenere presente che il sollevatore può essere instabile in caso di vento forte e regolare di conseguenza i tempi o la postazione di lavoro
- Evitare il contatto tra il sollevatore e gli alimenti
- Utilizzare il sollevatore in condizioni che non superino il livello dichiarato di protezione contro polvere e acqua (IP).
- Non utilizzare il sollevatore su navi marittime.
- Se si nota una perdita di olio dal sollevatore, interrompere immediatamente il lavoro e far riparare il sollevatore da un tecnico qualificato.
- Se la forza necessaria per azionare il sollevatore supera i 400 N, è necessario coinvolgere altre persone nel lavoro
- Osservare sempre il sollevatore durante il sollevamento e l'abbassamento dei carichi
- Non lavorare su un carico sollevato finché non è stato fissato correttamente

- La persona che aziona il sollevatore deve essere adeguatamente addestrata all'uso dello stesso.
- Il sollevatore deve essere riparato in conformità con le raccomandazioni del produttore. Le riparazioni del sollevatore possono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Non modificare in alcun modo il sollevatore

SPIEGAZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI.



- Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
- Proteggere dalla pioggia.
- Tenere i bambini lontani dall'utensile.
- Riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione del mercato ucraino

COMPONENTI DEL SOLLEVATORE

Per una migliore comprensione delle istruzioni, di seguito è riportata la struttura dell'ascensore:

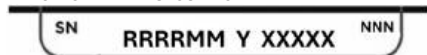
Fig. A

- Maniglia dritta.
- Base.
- Membrana in gomma.
- Valvole di controllo.
- Ruote.
- Cuscinetto in gomma sotto la soglia.

Fig. B:

- Sollevamento
- Parte inferiore del braccio
- Braccio superiore
- Elementi di montaggio: morsetti, viti, dadi

MARCATURA DEL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

USO PREVISTO

Il martinetto 11-737 viene utilizzato per sollevare un'auto al fine di rimuovere, installare o sostituire una ruota. L'uso di cuscinetti in gomma rinforzata rende questa serie di martinetti più leggera rispetto a prodotti simili, mentre il telescopio interno di alta qualità garantisce un'elevata stabilità dell'intero sistema durante il funzionamento. Il cuscinetto in gomma sul martinetto impedisce all'auto di scivolare accidentalmente dal martinetto durante il funzionamento. Caratteristiche della maniglia:

la valvola destra (vista dalla maniglia) viene utilizzata per sollevare il veicolo,
la valvola sinistra (vista dalla maniglia) serve ad abbassare il veicolo,

una valvola di sicurezza che protegge il sollevatore da una pressione eccessiva.

INSTALLAZIONE DEL BRACCIO DI SOLLEVAMENTO

- Iniziare collegando la parte inferiore (Fig. **B2**) e la parte superiore (Fig. **B3**) del braccio di sollevamento. A tal fine, posizionare entrambe le parti del braccio su una superficie piana come mostrato in Fig. **E1**. Quindi fissare i morsetti (Fig. **E3**) alla parte inferiore e superiore del braccio. Inserire i bulloni nei fori (Fig. **E2**) e serrarli saldamente con i dadi ciechi inclusi nel set.
- Fissare il braccio di sollevamento assemblato alla piastra di base del sollevatore, Fig. **D1**. A tal fine, inserire il braccio nella base utilizzando gli appositi fori, Fig. **D1** e Fig. **D2**, e serrare con i bulloni, Fig. **D3**. Le teste dei bulloni devono trovarsi sul lato inferiore della base, Fig. **D1**. I bulloni sporgono dalla base come mostrato in Fig. **D4**, quindi fissarli dall'alto con i dadi autobloccanti inclusi nel set, Fig. **D5**. Per installare e serrare l'ultimo bullone con il dado, Fig. **D6**, sollevare il braccio di sollevamento in posizione verticale.

COLLEGAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE DI PRESSIONE

Un tubo flessibile ad alta pressione è fissato in modo permanente al cuscino di sollevamento, Fig. **B5**. La sua estremità libera deve essere installata nel connettore, Fig. **C3**:

- Svitare il dado di fissaggio, fig. **F1**, dal connettore del tubo flessibile ad alta pressione.
- Posizionare il dado sul tubo, Fig. **F3**
- Posizionare il tubo sulla parte anteriore del connettore, fig. **F2**
- Serrare saldamente il dado sul connettore, Fig. **F4**, facendo attenzione a non danneggiare il dado, il connettore o il tubo

ATTENZIONE! Controllare l'intero sistema pneumatico per verificare che non vi siano perdite utilizzando acqua saponata

- Se l'intero sistema è privo di perdite, l'ascensore è pronto per l'uso

Il riduttore deve contenere:

- Filtro dell'aria
- Riduttore di pressione
- Manometro
- Serbatoio di condensa

Per la manutenzione e l'uso del regolatore, seguire le istruzioni separate fornite con il regolatore.

Dati tecnici dei componenti:

- tubo di alimentazione dell'aria - realizzato in materiale resistente all'olio; pressione nominale min. 20 bar; lunghezza consigliata 20 - 30 m;
- unità di drenaggio - portata 1000 l/min; attacco aria 1/4".

SICUREZZA

I sollevatori pneumatici sono dotati di dispositivi di sicurezza. Questi dispositivi includono:

- dispositivo di sicurezza meccanico che consente il sollevamento massimo del martinetto, montato al centro del telescopio,
- valvola di sicurezza - protegge da una pressione eccessiva nel sistema.

POSIZIONE DELL'OPERATORE

Il martinetto può essere azionato solo da un dipendente.

Questa posizione consente all'operatore di osservare le varie fasi di sollevamento del veicolo e di utilizzare rapidamente i dispositivi di controllo in caso di emergenza.

ELENCO E DESCRIZIONE DELLE REGOLAZIONI

- Valvola di sollevamento
- Valvola di abbassamento

L'apertura della valvola di sollevamento consente all'aria di entrare nel cuscino di gomma, provocandone il sollevamento/espansione.

L'apertura della valvola di abbassamento provoca l'espulsione dell'aria dal cuscino di gomma.

INSTALLAZIONE

Dopo la consegna, posizionare il dispositivo il più vicino possibile al luogo di lavoro, rimuovere l'imballaggio, verificare la presenza di eventuali danni, leggere le istruzioni nella sezione 4 e solo allora il sollevatore potrà iniziare a funzionare.

Collegamento al sistema di aria compressa

Il tubo flessibile deve essere dotato di un raccordo a sgancio rapido per consentire il distacco del tubo dalla rete in caso di emergenza.

È essenziale utilizzare un filtro con un riduttore di pressione dotato di manometro per ottenere le massime prestazioni.

Affinché il sollevatore funzioni correttamente, la pressione deve essere compresa tra 6 e 8 bar.

ATTENZIONE! Non regolare la valvola di sicurezza né modificarne le impostazioni!

La macchina deve essere dotata di un tubo flessibile con una lunghezza massima di 20-30 m dal punto di alimentazione all'ascensore.

Assicurarsi che l'aria compressa fornita dal proprio sistema sia sufficiente per il dispositivo (500 l/min). • Collegare il sistema di aria compressa con un raccordo rapido da 1/4".

Mantenere una pressione di 6-8 bar.

FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE

Il martinetto deve essere posizionato correttamente sotto il veicolo (come raccomandato dal costruttore del veicolo).

SOLLEVAMENTO

Prima di sollevare il carico, assicurarsi che tutte le condizioni di sicurezza siano state soddisfatte. Per sollevare il carico, posizionare il sollevatore nella posizione desiderata e seguire queste istruzioni:

aprire la valvola del sollevatore (posizione della leva parallela all'asse della valvola) – il sollevatore inizierà a salire. Mantenere la valvola aperta fino a quando il sollevatore raggiunge l'altezza desiderata; una volta raggiunta l'altezza desiderata, chiudere la valvola di sollevamento; il carico rimarrà nella posizione sollevata.

Una volta sollevato il carico, è possibile scollegare il sistema ad aria compressa (tutte le valvole devono essere chiuse).

ABBASSAMENTO

Per abbassare il carico:

– aprire la valvola di abbassamento (posizione della leva parallela all'asse della valvola); il sollevatore inizierà ad abbassarsi. Tenere la valvola aperta fino al raggiungimento dell'altezza desiderata. Il peso verrà abbassato parzialmente o completamente.

• utilizzare la maniglia per estrarre il sollevatore da sotto il veicolo,

ARRESTO

Per arrestare la salita o la discesa del sollevatore, chiudere le valvole del sollevatore.

MANUTENZIONE

Questa sezione contiene consigli su come mantenere la macchina in modo che rimanga in ottime condizioni per lungo tempo.

Le procedure raccomandate devono essere considerate come il minimo necessario per il corretto funzionamento della macchina.

Tutte le attività di pulizia e manutenzione possono essere eseguite dopo aver scollegato l'alimentazione dell'aria compressa.

Prima di utilizzare il sollevatore:

- - controllare l'impianto pneumatico; la pressione deve essere compresa tra 6 e 8 bar. Quando si regola la pressione, regolarla sempre verso l'alto.
- - scaricare l'aria condensata nel filtro. Controllare la quantità di aria compressa; se è eccessiva, verificare e informare l'operatore in modo che possa apportare le modifiche necessarie.

Ogni giorno al termine del lavoro:

- pulire la macchina, soffiare il cilindro, rimuovere eventuali residui quali polvere, grasso o altre sostanze. Una volta al mese;
- pulire il filtro, sostituirlo se necessario; pulire o sostituire il filtro secondo le istruzioni;
- controllare l'impianto dell'aria compressa;
- controllare che tutti i segnali di avvertimento siano al loro posto. Se l'ascensore non è stato utilizzato per un lungo periodo:
- effettuare un'ispezione generale del dispositivo, sostituire eventuali parti rotte,
- far riparare la macchina,
- conservare la macchina in un luogo asciutto.

La procedura sopra descritta garantirà il perfetto funzionamento della macchina dopo la riparazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Questa sezione presenta, in forma tabellare, i consigli necessari per risolvere i problemi che possono insorgere durante il funzionamento della macchina.

Se si verifica un problema durante il funzionamento, scollegare immediatamente la macchina dal sistema di aria compressa. Segnalare immediatamente il guasto della macchina in modo che il problema possa essere identificato.

Danni	Causa	Consigli
L'ascensore non sale o si solleva molto lentamente	Pressione troppo bassa	Controllare ed eliminare eventuali ostruzioni o perdite nell'alimentazione dell'aria compressa
L'ascensore si solleva, ma non completamente	Pressione troppo bassa	Ripristinare il livello di pressione corretto
Una pressione dell'aria insufficiente impedisce all'elevatore di sollevare correttamente il carico	Valvola difettosa	Aumentare la pressione. Sostituire la valvola difettosa. Regolare il livello di pressione.
Il sollevatore non rimane in posizione verticale sotto carico	Caduta di pressione Telescopio danneggiato	Controllare il sistema dell'aria compressa, la valvola e il cuscino d'aria. Sostituire la base con il telescopio

DATI TECNICI

*Tabella della capacità di sollevamento con una pressione di alimentazione di 7 bar.

Sollevamento 11-737	
Parametro	Valore
Tipo di cuscino d'aria	3 segmenti
Capacità di sollevamento nominale	3000 kg
Altezza minima	145 mm
Altezza massima	420 mm
Pressione di esercizio	6 - 12 bar
Temperatura di esercizio	Da -10 °C a 50 °C
Attacco aria	1/4
Peso	16,5 kg
11-737 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere restituiti a strutture appropriate per lo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare

responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Sollevatore pneumatico

Modello: 11-737

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive effettuate dall'utente finale.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 9 dicembre 2025

(FR)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Élévateur pneumatique 3T, hauteur 145-420 mm

11-737

Avertissement ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future

L'utilisateur est tenu de respecter toutes les règles et instructions contenues dans le manuel.

Règles pour une utilisation sûre de l'appareil

- L'élévateur ne doit pas être utilisé dans des conditions difficiles (par exemple, à des températures très basses ou très élevées, dans des chambres froides et des congélateurs, à proximité de champs magnétiques puissants).
- L'élévateur ne doit pas être utilisé dans des environnements soumis à des exigences particulières (par exemple, zones à risque d'explosion, mines)
- Il est strictement interdit d'utiliser l'élévateur pour soulever des personnes.
- Il existe un risque d'accumulation de charges électrostatiques – évitez de travailler dans des conditions propices à la formation de charges électrostatiques.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous soulevez des charges qui, de par leur nature, peuvent entraîner des situations dangereuses, telles que des liquides, des charges fragiles ou des charges à la structure instable.
- Tenez compte du fait que le palan peut être instable lorsqu'il est utilisé par vent fort et adaptez le temps ou le poste de travail en conséquence.
- Évitez tout contact entre l'élévateur et les aliments.
- Utilisez l'élévateur dans des conditions qui ne dépassent pas son niveau de protection déclaré contre la poussière et l'eau (IP).
- N'utilisez pas l'élévateur sur des navires de mer.
- Si vous constatez une fuite d'huile au niveau du palan, arrêtez immédiatement de travailler et faites réparer le palan par un technicien de maintenance qualifié.

- Si la force nécessaire pour actionner l'élévateur dépasse 400 N, d'autres personnes doivent participer au travail.
- Surveillez toujours l'élévateur lors du levage et de la descente de charges
- Ne travaillez pas sur une charge soulevée tant qu'elle n'a pas été correctement sécurisée.
- La personne qui utilise l'élévateur doit avoir reçu une formation adéquate à cet effet.
- L'élévateur doit être réparé conformément aux recommandations du fabricant. Les réparations de l'élévateur ne peuvent être effectuées que par des personnes qualifiées.
- Ne modifiez en aucun cas l'élévateur.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS.



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'appareil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclage.
7. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

COMPOSANTS DE L'ÉLÉVATEUR

Pour une meilleure compréhension des instructions, la structure de l'élévateur est illustrée ci-dessous :

Fig. A

1. Poignée droite.
2. Base.
3. Membrane en caoutchouc.
4. Vannes de commande.
5. Roues.
6. Patin en caoutchouc sous le seuil.

Fig. B :

1. Élévateur
2. Partie inférieure du bras
3. Bras supérieur
4. Éléments de fixation : pinces, vis, écrous

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Le cric 11-737 est utilisé pour soulever une voiture afin de retirer, installer ou changer une roue. L'utilisation de patins en caoutchouc renforcé rend cette série de crics plus légers que les produits similaires, et le télescope interne de haute qualité assure une grande stabilité de l'ensemble du système pendant le fonctionnement. Le coussin en caoutchouc sur le cric empêche la voiture de glisser

accidentellement du cric pendant le fonctionnement. Caractéristiques de la poignée :

la valve de droite (vue depuis la poignée) sert à soulever le véhicule, la valve gauche (vue depuis la poignée) sert à abaisser le véhicule, une soupape de sécurité qui protège le cric contre une pression excessive.

INSTALLATION DU BRAS DE LEVAGE

- Commencez par connecter la partie inférieure (Fig. B2) et la partie supérieure (Fig. B3) du bras de levage. Pour ce faire, placez les deux parties du bras sur une surface plane comme indiqué sur la Fig. E1. Fixez ensuite les pinces (Fig. E3) au bas et au haut du bras. Insérez les boulons dans les trous (Fig. E2) et serrez-les fermement à l'aide des écrous borgnes fournis dans le kit.
- Fixez le bras de levage assemblé à la plaque de base du dispositif de levage, Fig. D1. Pour ce faire, placez le bras sur la base à l'aide des trous prévus à cet effet, Fig. D1 et Fig. D2, puis serrez à l'aide des boulons, Fig. D3. Les têtes des boulons doivent se trouver sous la base, Fig. D1. Les boulons dépasseront de la base comme indiqué sur la Fig. D4, puis serrez-les par le haut à l'aide des écrous autobloquants fournis dans le kit, Fig. D5. Pour installer et serrer le dernier boulon avec l'écrou, Fig. D6, soulevez le bras de levage en position verticale.

RACCORDEMENT DU TUYAU DE PRESSION

Un tuyau haute pression est fixé de manière permanente au coussin de levage, fig. B5. Son extrémité libre doit être installée dans le connecteur, fig. C3 :

- Dévissez l'écrou de fixation, fig. F1, du connecteur du tuyau haute pression.
- Placez l'écrou sur le tuyau, fig. F3
- Placez le tuyau sur la partie avant du connecteur, fig. F2
- Serrez fermement l'écrou sur le connecteur, fig. F4, en prenant soin de ne pas endommager l'écrou, le connecteur ou le tuyau

ATTENTION ! Vérifiez l'étanchéité de l'ensemble du système pneumatique à l'aide d'eau savonneuse

- Si l'ensemble du système est étanche, l'élévateur est prêt à fonctionner

Le réducteur doit contenir :

- Filtre à air
 - Réducteur de pression
 - Manomètre
 - Réservoir de condensat
- Pour l'entretien et l'utilisation du régulateur, suivez les instructions fournies séparément avec le régulateur.

Caractéristiques techniques des composants :

- tuyau d'alimentation en air - en matériau résistant à l'huile ; pression nominale min. 20 bars ; longueur recommandée 20 - 30 m ;
- unité de déshydratation - débit 1 000 l/min ; raccordement pneumatique 1/4".

SÉCURITÉ

Les élévateurs pneumatiques sont équipés de dispositifs de sécurité. Ces dispositifs comprennent :

- un dispositif de sécurité mécanique permettant une élévation maximale du cric, monté au centre du télescope,
- une soupape de sécurité qui protège contre une pression excessive dans le système.

POSITION DE L'OPÉRATEUR

Le cric ne peut être actionné que par un seul employé.

Cette position permet à l'opérateur d'observer les différentes étapes du levage du véhicule et d'utiliser rapidement les dispositifs de commande en cas d'urgence.

LISTE ET DESCRIPTION DES RÉGLAGES

- Soupape de levage

- Valve d'abaissement

L'ouverture de la valve de levage permet à l'air de pénétrer dans le coussin, retirez l'emballage, vérifiez qu'il n'est pas endommagé, lisez les instructions de la section 4, puis vous pouvez commencer à utiliser le dispositif de levage.

L'ouverture de la valve d'abaissement provoque l'évacuation de l'air du coussin en caoutchouc.

INSTALLATION

Après la livraison, placez l'appareil aussi près que possible du lieu de travail, retirez l'emballage, vérifiez qu'il n'est pas endommagé, lisez les instructions de la section 4, puis vous pouvez commencer à utiliser le dispositif de levage.

Raccordement au système d'air comprimé

Le tuyau doit être équipé d'un raccord rapide afin de pouvoir être déconnecté du réseau en cas d'urgence.

Il est essentiel d'utiliser un filtre avec un réducteur de pression équipé d'un manomètre pour obtenir des performances maximales.

Pour que l'élévateur fonctionne correctement, la pression doit être comprise entre 6 et 8 bars.

ATTENTION ! Ne réglez pas la soupape de sécurité et ne modifiez pas ses réglages !

La machine doit être équipée d'un tuyau d'une longueur maximale de 20 à 30 m entre le point d'alimentation électrique et l'élévateur.

Assurez-vous que l'air comprimé fourni par votre système est suffisant pour l'appareil (500 l/min). • Raccordez le système d'air comprimé à l'aide d'un raccord rapide 1/4".

Maintenez une pression de 6 à 8 bars.

FUNCTIONNEMENT DU CRICS

Le cric doit être placé dans la bonne position sous le véhicule (conformément aux recommandations du constructeur automobile).

LEVAGE

Avant de soulever la charge, assurez-vous que toutes les conditions de sécurité sont remplies. Pour soulever la charge, placez le cric dans la position souhaitée et suivez ces instructions :

ouvrez la valve du cric (position du levier parallèle à l'axe de la valve) – le cric commencera à se lever. Maintenez la valve ouverte jusqu'à ce que le cric atteigne la hauteur souhaitée ; lorsque la hauteur souhaitée est atteinte, fermez la valve du cric ; la charge restera en position levée.

Une fois la charge soulevée, le système d'air comprimé peut être déconnecté (toutes les vannes doivent être fermées).

ABAISSEMENT

Pour abaisser la charge :

– ouvrez la valve d'abaissement (position du levier parallèle à l'axe de la valve) ; le pont élévateur commencera à s'abaisser. Maintenez la valve ouverte jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte. Le poids sera abaissé partiellement ou complètement.

• utilisez la poignée pour retirer le vérin de sous le véhicule,

ARRÊT

Pour arrêter la montée ou la descente du pont élévateur, fermez les vannes du pont élévateur.

ENTRETIEN

Cette section contient des conseils sur la manière d'entretenir la machine afin qu'elle reste en excellent état pendant longtemps.

Les procédures recommandées doivent être considérées comme le minimum nécessaire au bon fonctionnement de la machine.

Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien peuvent être effectuées après avoir déconnecté l'alimentation en air comprimé.

Avant d'utiliser le pont élévateur :

- - vérifiez le système pneumatique ; la pression doit être comprise entre 6 et 8 bars. Lors du réglage de la pression, ajustez-la toujours vers le haut.
- - vidangez l'air condensé dans le filtre. Vérifiez la quantité d'air comprimé ; s'il y en a trop, vérifiez et informez l'opérateur afin qu'il puisse effectuer les modifications nécessaires.

Chaque jour, à la fin du travail :

- nettoyez la machine, purgez le cylindre, éliminez les résidus tels que la poussière, la graisse ou d'autres substances. Une fois par mois :

- nettoyez le filtre, remplacez-le si nécessaire ; nettoyez ou remplacez le filtre conformément aux instructions ;
- vérifiez le système d'air comprimé ;
- vérifiez que tous les panneaux d'avertissement sont en place. Si l'élévateur n'a pas été utilisé pendant une longue période :
- effectuez une inspection générale de l'appareil, remplacez les pièces cassées,
- faites réparer la machine,
- stockez la machine dans un endroit sec.

La procédure décrite ci-dessus garantira le bon fonctionnement de la machine après réparation.

DÉPANNAGE

Cette section présente, sous forme de tableau, les conseils nécessaires pour résoudre les problèmes pouvant survenir pendant le fonctionnement de la machine.

Si un problème survient pendant le fonctionnement, déconnectez immédiatement la machine du système d'air comprimé. Signalez immédiatement la panne de la machine afin que le problème puisse être identifié.

Domages	Cause	Conseil
L'élévateur ne monte pas ou monte très lentement	Pression trop faible	Vérifiez et éliminez toute restriction ou fuite dans l'alimentation en air comprimé
L'élévateur monte, mais pas complètement	Pression trop faible	Rétablissez le niveau de pression correct
Une pression d'air insuffisante empêche l'élévateur de soulever correctement la charge	Valve défectueuse	Augmentez la pression. Remplacez la valve défectueuse. Réglez le niveau de pression.
L'élévateur ne reste pas à la verticale sous la charge	Chute de pression Télescope endommagé	Vérifiez le système d'air comprimé, la valve et le coussin d'air. Remplacez la base par le télescope

DONNÉES TECHNIQUES

*Tableau des capacités de levage à une pression d'alimentation de 7 bars.

Levage 11-737	
Paramètre	Valeur
Type de coussin d'air	3 segments
Capacité de levage nominale	3000 kg
Hauteur minimale	145 mm
Hauteur maximale	420 mm
Pression de service	6 - 12 bars
Température de fonctionnement	-10 °C à 50 °C
Raccordement pneumatique	1/4
Poids	16,5 kg
11-737 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être rapportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Declaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Élévateur pneumatique

Modèle : 11-737

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 1494:2000+A1:2008

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 9 décembre 2025

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

3T-Pneumatikhub, Höhe 145–420 mm

11-737

Warnung! Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf

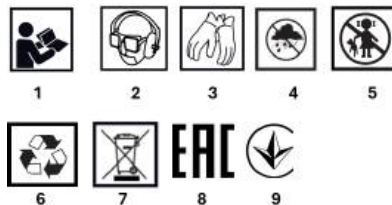
. Der Benutzer ist verpflichtet, alle in der Anleitung enthaltenen Regeln und Anweisungen zu befolgen.

Regeln für die sichere Verwendung des Geräts

- Der Aufzug darf nicht unter schwierigen Bedingungen verwendet werden (z. B. bei sehr niedrigen oder hohen Temperaturen, in Kühlräumen und Gefrierschränken, in der Nähe starker Magnetfelder).
- Der Aufzug darf nicht in Umgebungen mit besonderen Anforderungen (z. B. explosionsgefährdeten Bereichen, Bergwerken) verwendet werden.
- Es ist strengstens verboten, den Aufzug zum Heben von Personen zu verwenden.
- Es besteht die Gefahr der Ansammlung elektrostatischer Aufladungen – vermeiden Sie Arbeiten unter Bedingungen, die elektrostatische Aufladungen begünstigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Heben von Lasten, die aufgrund ihrer Beschaffenheit zu gefährlichen Situationen führen können, wie z. B. Flüssigkeiten, zerbrechliche Lasten oder Lasten mit instabiler Struktur.
- Berücksichtigen Sie, dass der Heber bei starkem Wind instabil sein kann, und passen Sie die Zeit oder den Arbeitsplatz entsprechend an.

- Vermeiden Sie den Kontakt zwischen dem Aufzug und Lebensmitteln.
- Verwenden Sie den Aufzug nur unter Bedingungen, die seine angegebene Schutzart gegen Staub und Wasser (IP) nicht überschreiten.
- Verwenden Sie den Aufzug nicht auf Seeschiffen.
- Wenn Sie einen Ölaustritt aus dem Hebezeug feststellen, stellen Sie die Arbeit sofort ein und lassen Sie das Hebezeug von einem qualifizierten Servicetechniker warten.
- Wenn die zum Betätigen des Hebezeugs erforderliche Kraft 400 N überschreitet, müssen zusätzliche Personen an der Arbeit beteiligt werden.
- Beobachten Sie den Aufzug beim Heben und Senken von Lasten stets
- Arbeiten Sie nicht an einer angehobenen Last, bevor diese ordnungsgemäß gesichert wurde.
- Die Person, die den Aufzug bedient, sollte in der Verwendung des Aufzugs ordnungsgemäß geschult sein.
- Der Aufzug sollte gemäß den Empfehlungen des Herstellers repariert werden. Reparaturen am Aufzug dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Hebezeug vor.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME.



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Kinder vom Werkzeug fernhalten.
6. Recycling.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen

KOMPONENTEN DES HEBEGERÄTS

Zum besseren Verständnis der Anleitung ist der Aufbau des Lifts unten dargestellt:

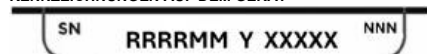
Abb. A

1. Gerader Griff.
2. Sockel.
3. Gummimembran.
4. Steuerventile.
5. Räder.
6. Gummipolster unterhalb der Schwelle.

Abb. B:

1. Aufzug
2. Unterer Teil des Arms
3. Oberer Arm
4. Befestigungselemente: Klemmen, Schrauben, Muttern

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | -Baujahr |
| MM | -Monat der Herstellung |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | -Seriennummer |

NNN -zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Der Wagenheber 11-737 dient zum Anheben eines Fahrzeugs, um ein Rad zu entfernen, zu montieren oder zu wechseln. Durch die Verwendung von verstärkten Gummipolstern ist diese Wagenheberserie leichter als vergleichbare Produkte, und das hochwertige interne Teleskop sorgt für eine hohe Stabilität des gesamten Systems während des Betriebs. Das Gummikissen am Wagenheber verhindert, dass das Fahrzeug während des Betriebs versehentlich vom Wagenheber rutscht. Der Griff verfügt über folgende Funktionen:

Das rechte Ventil (vom Griff aus gesehen) dient zum Anheben des Fahrzeugs.
Das linke Ventil (vom Griff aus gesehen) dient zum Absenken des Fahrzeugs,
ein Sicherheitsventil, das den Wagenheber vor übermäßigem Druck schützt.

MONTAGE DES HEBEARMS

- Beginnen Sie mit dem Verbinden des unteren Teils (Abb. **B2**) und des oberen Teils (Abb. **B3**) des Hebearms. Legen Sie dazu beide Teile des Arms wie in Abb. **E1** gezeigt auf eine ebene Fläche. Befestigen Sie dann die Klemmen (Abb. **E3**) an der Unterseite und Oberseite des Arms. Führen Sie die Schrauben durch die Löcher (Abb. **E2**) und ziehen Sie sie mit den im Set enthaltenen Überwurfmuttern fest an.
- Befestigen Sie den montierten Hubarm an der Grundplatte des Hubwerks, Abb. **D1**. Setzen Sie dazu den Arm mithilfe der dafür vorgesehenen Löcher, Abb. **D1** und Abb. **D2**, auf die Grundplatte auf und ziehen Sie ihn mit den Schrauben, Abb. **D3**, fest. Die Schraubenköpfe müssen sich auf der Unterseite der Basis befinden, Abb. **D1**. Die Schrauben ragen aus der Basis heraus, wie in Abb. **D4** dargestellt, und werden dann von oben mit den im Set enthaltenen selbstsichernden Muttern befestigt, Abb. **D5**. Um die letzte Schraube mit der Mutter zu montieren und festzuziehen, Abb. **D6**, heben Sie den Hubarm in die vertikale Position.

ANSCHLUSS DES DRUCKSCHLAUCHS

Ein Hochdruckschlauch ist fest mit dem Hebekissen verbunden, Abb. **B5**. Sein freies Ende sollte in den Anschluss eingebaut werden, Abb. **C3**:

- Schrauben Sie die Befestigungsmutter, Abb. **F1**, vom Hochdruckschlauchanschluss ab.
- Setzen Sie die Mutter auf den Schlauch, Abb. **F3**
- Setzen Sie den Schlauch auf den vorderen Teil des Anschlussstücks, Abb. **F2**
- Ziehen Sie die Mutter fest auf den Anschluss, Abb. **F4**, und achten Sie dabei darauf, die Mutter, den Anschluss oder den Schlauch nicht zu beschädigen

VORSICHT! Überprüfen Sie das gesamte Luftsystem mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten.

- Wenn das gesamte System dicht ist, ist der Aufzug betriebsbereit.

Der Reduzierer muss enthalten:

- Luftfilter
- Druckminderer
- Manometer
- Kondensatbehälter

Befolgen Sie für die Wartung und Verwendung des Reglers die separaten Anweisungen, die mit dem Regler geliefert werden.

Technische Daten der Komponenten:

- Luftzufuhrschlauch – aus ölbeständigem Material; Mindestdruck 20 bar; empfohlene Länge 20–30 m;
- Entwässerungseinheit – Durchflussmenge 1000 l/min; Luftanschluss 1/4".

SICHERHEIT

Pneumatische Hebevorrichtungen sind mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Zu diesen Vorrichtungen gehören:

- mechanische Sicherheitsvorrichtung, die den maximalen Hub des Hebers ermöglicht und in der Mitte des Teleskops angebracht ist,
- Sicherheitsventil – schützt vor übermäßigem Druck im System.

BEDIENERPOSITION

Der Wagenheber darf nur von einem Mitarbeiter bedient werden. Diese Position ermöglicht es dem Bediener, die verschiedenen Phasen des Anhebens des Fahrzeugs zu beobachten und im Notfall schnell auf die Steuergeräte zuzugreifen.

LISTE UND BESCHREIBUNG DER EINSTELLUNGEN

- Hubventil
 - Absenkenventil
- Durch Öffnen des Hubventils kann Luft in das Gummikissen strömen, wodurch es sich hebt/ausdehnt.
Durch Öffnen des Absenkenventils wird Luft aus dem Gummikissen gepumpt.

INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät nach der Lieferung so nah wie möglich am Einsatzort auf, entfernen Sie die Verpackung, überprüfen Sie es auf mögliche Beschädigungen, lesen Sie die Anweisungen in Abschnitt 4 und beginnen Sie erst dann mit dem Betrieb des Hebeegeräts.

Anschluss an das Druckluftsystem

Der Schlauch muss mit einer Schnellkupplung ausgestattet sein, damit er im Notfall vom Netz getrennt werden kann.

Um eine maximale Leistung zu erzielen, muss unbedingt ein Filter mit einem Druckminderer verwendet werden, der mit einem Manometer ausgestattet ist.

Damit der Lift ordnungsgemäß funktioniert, muss der Druck zwischen 6 und 8 bar liegen.

VORSICHT! Das Sicherheitsventil darf nicht verstellt oder seine Einstellungen geändert werden!

Die Maschine sollte mit einem Schlauch mit einer maximalen Länge von 20–30 m vom Stromanschluss zum Lift ausgestattet sein.

Stellen Sie sicher, dass die von Ihrem System gelieferte Druckluft für das Gerät ausreichend ist (500 l/min). • Schließen Sie das Druckluftsystem mit einem 1/4"-Schnellanschluss an.

Halten Sie einen Druck von 6–8 bar aufrecht.

BETRIEB DES HEBEVRICHTUNG

Der Wagenheber muss in der richtigen Position unter dem Fahrzeug platziert werden (gemäß den Empfehlungen des Fahrzeugherstellers).

ANHEBEN

Vergewissern Sie sich vor dem Anheben der Last, dass alle Sicherheitsbedingungen erfüllt sind. Um die Last anzuheben, positionieren Sie den Heber an der gewünschten Stelle und befolgen Sie diese Anweisungen:

Öffnen Sie das Hubventil (Hebelposition parallel zur Ventilachse) – der Hub beginnt sich zu heben. Halten Sie das Ventil offen, bis der Hub die gewünschte Höhe erreicht hat.

Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, schließen Sie das Hubventil; die Last bleibt in der angehobenen Position.

Sobald die Last angehoben wurde, kann das Druckluftsystem getrennt werden (alle Ventile müssen geschlossen sein).

ABSENKEN

So senken Sie die Last:

– Öffnen Sie das Absenkenventil (Hebelposition parallel zur Ventilachse); der Lift beginnt sich abzusenken. Halten Sie das Ventil offen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Das Gewicht wird teilweise oder vollständig abgesenkt.

• Ziehen Sie den Lift mit dem Griff unter dem Fahrzeug hervor.

ANHALTEN

Um das Heben oder Senken des Hebers zu stoppen, schließen Sie die Hebeventile.

WARTUNG

Dieser Abschnitt enthält Hinweise zur Wartung der Maschine, damit sie lange Zeit in einem ausgezeichneten Zustand bleibt.

Die empfohlenen Verfahren sind als Mindestanforderungen für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine zu betrachten.

Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nach Unterbrechung der Druckluftzufuhr durchgeführt werden.

Vor der Benutzung des Heberr:

- Überprüfen Sie das Pneumatiksystem; der Druck muss zwischen 6 und 8 bar liegen. Stellen Sie den Druck immer nach oben ein.
- Lassen Sie die kondensierte Luft aus dem Filter ab. Überprüfen Sie die Druckluftmenge; wenn zu viel vorhanden ist, überprüfen Sie dies und informieren Sie den Bediener, damit er die erforderlichen Änderungen vornehmen kann.

Täglich nach Arbeitsende:

- Reinigen Sie die Maschine, blasen Sie den Zylinder aus und entfernen Sie Rückstände wie Staub, Fett oder andere Substanzen. Einmal im Monat:
- Reinigen Sie den Filter und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls. Reinigen oder ersetzen Sie den Filter gemäß den Anweisungen.
- Überprüfen Sie das Druckluftsystem.
- Überprüfen Sie, ob alle Warnschilder vorhanden sind. Wenn der Aufzug längere Zeit nicht benutzt wurde:
- Führen Sie eine allgemeine Inspektion des Geräts durch, ersetzen Sie defekte Teile,
- lassen Sie die Maschine reparieren,
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen Ort.

Das oben beschriebene Verfahren stellt sicher, dass die Maschine nach der Reparatur einwandfrei funktioniert.

FEHLERSUCHE

Dieser Abschnitt enthält in tabellarischer Form Hinweise zur Behebung von Problemen, die während des Betriebs der Maschine auftreten können.

Wenn während des Betriebs ein Problem auftritt, trennen Sie die Maschine sofort vom Druckluftsystem. Melden Sie den Maschinenausfall unverzüglich, damit das Problem identifiziert werden kann.

Schäden	Ursache	Hinweis
Der Aufzug fährt nicht hoch oder hebt nur sehr langsam	Druck zu niedrig	Überprüfen Sie die Druckluftversorgung auf Einschränkungen oder Undichtigkeiten und beheben Sie diese.
Der Aufzug fährt hoch, aber nicht vollständig	Druck zu niedrig	Stellen Sie den richtigen Druck wieder her
Unzureichender Luftdruck verhindert, dass der Aufzug die Last ordnungsgemäß anhebt	Defektes Ventil	Erhöhen Sie den Druck. Ersetzen Sie das defekte Ventil. Stellen Sie den Druck ein.
Der Aufzug bleibt unter Last nicht in vertikaler Position	Druckabfall Beschädigtes Teleskop	Überprüfen Sie das Druckluftsystem, das Ventil und das Luftkissen. Ersetzen Sie die Basis durch das Teleskop

TECHNISCHE DATEN

*Hubkrafttabelle bei einem Versorgungsdruck von 7 bar.

Hub 11-737	
Parameter	Wert
Luftkissentyp	3-Segment
Nenn-Hubkraft	3000 kg
Mindesthöhe	145 mm

Maximale Höhe	420 mm
Betriebsdruck	6–12 bar
Betriebstemperatur	-10 °C bis 50 °C
Luftanschluss	1/4
Gewicht	16,5 kg

11-737 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Pneumatischer Lift

Modell: 11-737

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten: **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 9. Dezember 2025

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Пневматический подъемник 3Т, высота 145–420 мм

11-737

Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство
внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для дальнейшего

. Пользователь обязан соблюдать все правила и инструкции, содержащиеся в руководстве.

Правила безопасного использования устройства

- Подъемник не следует использовать в сложных условиях (например, при очень низких или высоких температурах, в холодильных камерах и морозильных камерах, вблизи сильных магнитных полей).

- Подъемник не должен использоваться в средах с особыми требованиями (например, в зонах взрывоопасности, шахтах)
- Категорически запрещается использовать подъемник для подъема людей.
- Существует риск накопления электростатического заряда — избегайте работы в условиях, способствующих накоплению электростатического заряда.
- Соблюдайте особую осторожность при подъеме грузов, которые по своему характеру могут привести к опасным ситуациям, таких как жидкости, хрупкие грузы или грузы с неустойчивой конструкцией.
- Учитывайте, что подъемник может быть нестабильным при работе в условиях сильного ветра, и соответствующим образом корректируйте время или рабочее место.
- Избегайте контакта подъемника с пищевыми продуктами.
- Используйте подъемник в условиях, не превышающих заявленный уровень защиты от пыли и воды (IP).
- Не используйте подъемник на морских судах.
- Если вы заметили утечку масла из подъемника, немедленно прекратите работу и обратитесь к квалифицированному сервисному технику для обслуживания подъемника.
- Если усилие, необходимое для работы подъемника, превышает 400 Н, к работе должны быть привлечены дополнительные лица.
- Всегда наблюдайте за подъемником при подъеме и опускании грузов
- Не работайте с поднятым грузом, пока он не будет надежно закреплен.
- Лицо, управляющее подъемником, должно быть должным образом обучено его использованию.
- Ремонт подъемника должен производиться в соответствии с рекомендациями производителя. Ремонт подъемника может производиться только квалифицированными специалистами.
- Не модифицируйте подъемник каким-либо образом.

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайте от дождя.
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Переработка.
7. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации ЕАС.
9. Знак сертификации для украинского рынка

КОМПОНЕНТЫ ПОДЪЕМНИКА

Для лучшего понимания инструкций ниже приведена схема устройства подъемника:

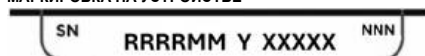
Рис. А

1. Прямая ручка.
2. Основание.
3. Резиновая мембрана.
4. Регулирующие клапаны.
5. Колеса.
6. Резиновая прокладка под порог.

Рис. В:

1. Подъемник
2. Нижняя часть рычага
3. Верхняя часть рычага
4. Крепежные элементы: зажимы, винты, гайки

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Домкрат 11-737 используется для подъема автомобиля с целью снятия, установки или замены колеса. Использование усиленных резиновых прокладок делает домкраты этой серии более легкими по сравнению с аналогичными изделиями, а высококачественный внутренний телескоп обеспечивает высокую стабильность всей системы во время работы. Резиновая прокладка на домкрате предотвращает случайное соскальзывание автомобиля с домкрата во время работы. Особенности ручки: правый клапан (если смотреть со стороны ручки) используется для подъема автомобиля, левый клапан (если смотреть со стороны ручки) используется для опускания автомобиля, предохранительный клапан, защищающий домкрат от чрезмерного давления.

УСТАНОВКА ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА

- Начните с соединения нижней части (рис. B2) и верхней части (рис. B3) подъемного рычага. Для этого поместите обе части рычага на ровную поверхность, как показано на рис. E1. Затем прикрепите зажимы (рис. E3) к нижней и верхней частям рычага. Вставьте болты в отверстия (рис. E2) и надежно затяните их гайками-барашками, входящими в комплект.
- Прикрепите собранный подъемный рычаг к опорной плите подъемника, рис. D1. Для этого установите рычаг на основание, используя специальные отверстия, рис. D1 и рис. D2, и затяните болтами, рис. D3. Головки болтов должны находиться на нижней стороне основания, рис. D1. Болты будут выступать из основания, как показано на рис. D4, затем закрепите их сверху самозажимными гайками, входящими в комплект, рис. D5. Чтобы установить и затянуть последний болт с гайкой, рис. D6, поднимите подъемный рычаг в вертикальное положение.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШЛАНГА ДАВЛЕНИЯ

Шланг высокого давления постоянно прикреплен к подъемной подушке, рис. B5. Его свободный конец должен быть установлен в соединителе, рис. C3:

- Отвинтите крепежную гайку, рис. F1, от соединителя шланга высокого давления.
- Установите гайку на шланг, рис. F3
- Установите шланг на переднюю часть соединителя, рис. F2
- Плотно затяните гайку на соединителе, рис. F4, стараясь не повредить гайку, соединитель или шланг

ВНИМАНИЕ! Проверьте всю пневматическую систему на наличие утечек с помощью мыльного раствора

- Если во всей системе нет утечек, подъемник готов к эксплуатации

Редуктор должен содержать:

- Воздушный фильтр

- Редуктор давления
- Манометр
- Конденсатный бак

Для обслуживания и использования регулятора следуйте отдельным инструкциям, прилагаемым к регулятору.

Технические данные компонентов:

- шланг для подачи воздуха — изготовлен из маслостойкого материала; минимальное рабочее давление 20 бар; рекомендуемая длина 20–30 м;
- устройство для удаления воды — расход 1000 л/мин; подключение к воздуху 1/4".

БЕЗОПАСНОСТЬ

Пневматические подъемники оснащены устройствами безопасности. К этим устройствам относятся:

- механическое устройство безопасности, ограничивающее максимальный подъем домкрата, которое установлено в центре телескопа,
- предохранительный клапан — защищает от чрезмерного давления в системе.

ПОЛОЖЕНИЕ ОПЕРАТОРА

Домкрат может обслуживать только один сотрудник.

Такое положение позволяет оператору наблюдать за различными этапами подъема автомобиля и быстро использовать устройства управления в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

СПИСОК И ОПИСАНИЕ РЕГУЛИРОВОК

- Подъемный клапан
- Клапан опускания

Открытие подъемного клапана позволяет воздуху поступать в резиновую подушку, вызывая ее подъем/расширение.

Открытие клапана опускания приводит к откачке воздуха из резиновой подушки.

УСТАНОВКА

После доставки разместите устройство как можно ближе к месту работы, снимите упаковку, проверьте на наличие возможных повреждений, прочтите инструкции в разделе 4, и только после этого подъемник может быть введен в эксплуатацию.

Подключение к системе сжатого воздуха

Шланг должен быть оснащен быстроразъемным соединением, чтобы в случае аварии его можно было отсоединить от сети.

Для достижения максимальной производительности необходимо использовать фильтр с редуктором давления, оснащенный манометром.

Для правильной работы подъемника давление должно быть в пределах от 6 до 8 бар.

ВНИМАНИЕ! Не регулируйте предохранительный клапан и не изменяйте его настройки!

Машина должна быть оснащена шлангом максимальной длиной 20–30 м от точки подключения к источнику питания до подъемника.

Убедитесь, что сжатый воздух, поставляемый вашей системой, достаточен для устройства (500 л/мин). • Подключите систему сжатого воздуха с помощью быстроразъемного соединителя 1/4". Поддерживайте давление 6–8 бар.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОДЪЕМНИКА

Домкрат должен быть установлен в правильном положении под автомобилем (в соответствии с рекомендациями производителя автомобиля).

ПОДЪЕМ

Перед подъемом груза убедитесь, что соблюдены все условия безопасности. Для подъема груза установите подъемник в нужное положение и следуйте этим инструкциям:

откройте клапан подъемника (положение рычага параллельно оси клапана) — подъемник начнет подниматься. Держите клапан открытым, пока подъемник не достигнет нужной высоты; по достижении нужной высоты закройте клапан подъемника; груз останется в поднятом положении.

После подъема груза систему сжатого воздуха можно отсоединить (все клапаны должны быть закрыты).

ОПУСКАНИЕ

Для опускания груза:

– откройте клапан опускания (положение рычага параллельно оси клапана); подъемник начнет опускаться. Держите клапан открытым до достижения нужной высоты. Груз будет опущен частично или полностью.

• с помощью руки вытаскивайте подъемник из-под автомобиля,

ОСТАНОВКА

Чтобы остановить подъем или опускание подъемника, закройте клапаны подъемника.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В этом разделе содержатся рекомендации по техническому обслуживанию машины, чтобы она долгое время оставалась в отличном состоянии.

Рекомендуемые процедуры следует рассматривать как минимум, необходимый для надлежащего функционирования машины.

Все работы по очистке и техническому обслуживанию могут выполняться после отключения подачи сжатого воздуха.

Перед использованием подъемника:

- - проверьте пневматическую систему; давление должно быть в пределах от 6 до 8 бар. При настройке давления всегда регулируйте его в сторону увеличения.
- - слейте конденсированный воздух из фильтра. Проверьте количество сжатого воздуха; если его слишком много, проверьте и сообщите об этом оператору, чтобы он мог внести необходимые изменения.

Ежедневно по окончании работы:

- очищайте машину, продувайте цилиндр, удаляйте любые остатки, такие как пыль, смазка или другие вещества. Раз в месяц:
- очистите фильтр, при необходимости замените его; очистите или замените фильтр в соответствии с инструкциями;
- проверьте систему сжатого воздуха;
- убедитесь, что все предупреждающие знаки находятся на месте. Если подъемник не использовался в течение длительного времени:
- проведите общий осмотр устройства, замените все сломанные детали,
- отремонтируйте машину,
- храните машину в сухом месте.

Описанная выше процедура обеспечит безупречную работу машины после ремонта.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В этом разделе в табличной форме представлены рекомендации, необходимые для устранения неисправностей, которые могут возникнуть во время работы машины.

Если во время работы возникла проблема, немедленно отсоедините машину от системы сжатого воздуха. Немедленно сообщите о неисправности машины, чтобы можно было определить проблему.

Повреждение	Причина	Рекомендации
Подъемник не поднимается или поднимается очень медленно	Слишком низкое давление	Проверьте и устранили любые ограничения или утечки в подаче сжатого воздуха
Подъемник поднимается, но не полностью	Слишком низкое давление	Восстановите правильный уровень давления
Недостаточное давление воздуха не позволяет подъемнику правильно поднимать груз	Неисправный клапан	Увеличьте давление. Замените неисправный клапан. Отрегулируйте уровень давления.

Подъемник не остается в вертикальном положении под нагрузкой	Падение давления Поврежденный телескоп	Проверьте систему сжатого воздуха, клапан и воздушную подушку. Замените основание телескопом
--	---	--

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

*Таблица грузоподъемности при давлении подачи 7 бар.

Подъем 11-737	
Параметр	Значение
Тип воздушной подушки	3-сегментный
Номинальная грузоподъемность	3000 кг
Минимальная высота	145 мм
Максимальная высота	420 мм
Рабочее давление	6–12 бар
Рабочая температура	от -10 °C до 50 °C
Подключение к воздуху	1/4
Вес	16,5 кг
11-737 указывает тип и обозначение машины	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)

ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ

Pneumatický zdvih 3T, výška 145–420 mm

11-737

Varování! Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod

pečlivě si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí

. Uživatel je povinen dodržovat všechna pravidla a pokyny uvedené v návodu.

Pravidla pro bezpečné používání zařízení

- Zvedák by neměl být používán v obtížných podmínkách (např. při velmi nízkých nebo vysokých teplotách, v chladárnách a mrazácích, v blízkosti silných magnetických polí).
- Výtah by neměl být používán v prostředích se zvláštními požadavky (např. v zónách s nebezpečím výbuchu, dolech)
- Je přísně zakázáno používat zvedák k zvedání osob.
- Hrozí nebezpečí nahromadění elektrostatického náboje – vyhněte se práci v podmínkách, které k tomu vedou.
- Zvláštní opatrnost je třeba věnovat zvedání břemen, která mohou svou povahou vést k nebezpečným situacím, jako jsou kapaliny, křehká břemena nebo břemena s nestabilní strukturou.
- Berte v úvahu, že zvedák může být při práci za silného větru nestabilní, a podle toho upravte čas nebo pracoviště.
- Zabraňte kontaktu zvedáku s potravinami.
- Používejte zvedák v podmínkách, které nepřekračují jeho deklarovanou úroveň ochrany proti prachu a vodě (IP).
- Nevyužívejte zvedák na námořních plavidlech.

- Pokud zjistíte únik oleje ze zvedáku, okamžitě přestaňte pracovat a nechte zvedák opravit kvalifikovaným servisním technikem.
- Pokud síla potřebná k ovládní zvedáku přesahuje 400 N, musí se na práci podílet další osoby.
- Při zvedání a spouštění břemen vždy zvedák sledujte
- Nepracujte na zvednutém břemenu, dokud není řádně zajištěno.
- Osoba obsluhující zvedák by měla být řádně proškolená v jeho používání.
- Zvedák by měl být opraven v souladu s doporučeními výrobce. Opravy zvedáku smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Zvedák nijak neupravuje.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ.



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.
5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recyklace.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu

SOUČÁSTI ZVEDÁKU

Pro lepší pochopení pokynů je níže uvedena struktura výtahu:

Obr. A

1. Rovná rukojeť.
2. Základna.
3. Gumová membrána.
4. Ovládací ventily.
5. Kolečka.
6. Gumová podložka pod prahem.

Obr. B:

1. Zvedák
2. Spodní část ramene
3. Horní část ramene
4. Montážní prvky: svorky, šrouby, matice

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -rok výroby |
| MM | -měsíc výroby |
| Y | -doplňkové označení |
| XXXXX | -sériové číslo |
| NNN | -doplňkové označení |

URČENÉ POUŽITÍ

Zvedák 11-737 se používá ke zvedání automobilu za účelem demontáže, montáže nebo výměny kola. Díky použití vyztužených gumových podložek je tato sada zvedáku lehčí než podobné produkty a vysoce kvalitní vnitřní teleskop zajišťuje vysokou stabilitu celého systému během provozu. Gumová podložka na zvedáku zabraňuje náhodnému sklouznutí automobilu ze zvedáku během provozu. Rukojeť má následující vlastnosti:

pravý ventil (při pohledu z rukojeti) slouží ke zvedání vozidla,

levý ventil (při pohledu z rukojeti) slouží ke spouštění vozidla, bezpečnostní ventil, který chrání zvedák před nadměrným tlakem.

INSTALACE ZVEDACÍHO RAMENA

- Začněte spojení spodní části (obr. B2) a horní části (obr. B3) zvedacího ramene. K tomu položte obě části ramene na rovný povrch, jak je znázorněno na obr. E1. Poté připevněte svorky (obr. E3) ke spodní a horní části ramene. Vložte šrouby do otvorů (obr. E2) a pevně je utáhněte pomocí matic dodaných v sadě.
- Namontujte sestavené zvedací rameno na základovou desku zvedáku, obr. D1. K tomu připevněte rameno k základně pomocí určených otvorů, obr. D1 a obr. D2, a utáhněte šrouby, obr. D3. Hlavy šroubů musí být na spodní straně základny, obr. D1. Šrouby budou vyčnívat ze základny, jak je znázorněno na obr. D4, poté je utáhněte shora pomocí samojistných matic, které jsou součástí sady, obr. D5. Chcete-li nainstalovat a utáhnout poslední šroub s maticí, obr. D6, zvedněte zvedací rameno do svislé polohy.

PŘIPOJENÍ TLAKOVÉ HADICE

Vysokotlaká hadice je trvale připojena k zvedacímu polštáři, obr. B5. Její volný konec by měl být nainstalován do konektoru, obr. C3:

- Odšroubujte upevňovací matici, obr. F1, z konektoru vysokotlaké hadice.
- Nasaďte matici na hadici, obr. F3
- Umístěte hadici na přední část konektoru, obr. F2
- Matici pevně utáhněte na konektoru, obr. F4, a dávejte pozor, abyste nepoškodili matici, konektor nebo hadici

POZOR! Zkontrolujte těsnost celého vzduchového systému pomocí mýdlové vody

- Pokud je celý systém bez netěsností, je výťah připraven k provozu.

Reduktor musí obsahovat:

- Vzduchový filtr
- Reduktor tlaku
- Manometr
- Nádrž na kondenzát

Při údržbě a používání regulátoru postupujte podle samostatného návodu dodaného s regulátorem.

Technické údaje komponentů:

- hadice pro přívod vzduchu – vyrobená z materiálu odolného proti oleji; min. jmenovitý tlak 20 bar; doporučená délka 20 – 30 m;
- odvodňovací jednotka – průtok 1000 l/min; připojení vzduchu 1/4".

BEZPEČNOST

Pneumatické zvedáky jsou vybaveny bezpečnostními zařízeními. Mezi tato zařízení patří:

- mechanické bezpečnostní zařízení umožňující maximální zdvih zvedáku, které je namontováno ve středu teleskopu,
- bezpečnostní ventil – chrání před nadměrným tlakem v systému.

POLOHA OBSLUHY

Zvedák může obsluhovat pouze jeden zaměstnanec.

Tato poloha umožňuje obsluhu sledovat jednotlivé fáze zvedání vozidla a v případě nouze rychle použít ovládací zařízení.

SEZNAM A POPIS NASTAVENÍ

- Zvedací ventil
- Ventil pro spouštění

Otevřením zvedacího ventilu se do gumového polštáře dostane vzduch, který způsobí jeho zvednutí/roztáhnutí.

Otevření spouštěcího ventilu způsobí odčerpání vzduchu z gumového polštáře.

INSTALACE

Po dodání umístěte zařízení co nejbližší k místu práce, odstraňte obal, zkontrolujte případné poškození, přečtěte si pokyny v části 4 a teprve poté můžete zahájit provoz zvedacího zařízení.

Připojení k systému stlačeného vzduchu

Hadice musí být vybavena rychlospojkou, aby bylo možné hadici v případě nouze odpojit od sítě.

Pro dosažení maximálního výkonu je nezbytné použít filtr s redukčním ventilem vybaveným tlakoměrem.

Aby zvedák správně fungoval, musí být tlak mezi 6 a 8 bary. **POZOR!** Neupravujte bezpečnostní ventil ani neměňte jeho nastavení!

Stroj by měl být vybaven hadicí o maximální délce 20–30 m od zdroje napájení k zvedáku.

Ujistěte se, že stlačený vzduch dodávaný vaším systémem je pro zařízení dostatečný (500 l/min). • Připojte systém stlačeného vzduchu pomocí 1/4" rychlospojky.

Udržujte tlak 6–8 barů.

PROVOZ ZVEDÁKU

Zvedák musí být umístěn ve správné poloze pod vozidlem (dle doporučení výrobce vozidla).

ZVEDÁNÍ

Před zvednutím břemene se ujistěte, že jsou splněny všechny bezpečnostní podmínky. Chcete-li zvednout břemeno, umístěte zvedák do požadované polohy a postupujte podle těchto pokynů:

otevřete zvedací ventil (páka v poloze rovnoběžné s osou ventilu) – zvedák se začne zvedat. Ventil nechte otevřený, dokud zvedák nedosáhne požadované výšky;

po dosažení požadované výšky uzavřete zvedací ventil; náklad zůstane ve zvednuté poloze.

Pro zvednutí břemene lze odpojit systém stlačeného vzduchu (všechny ventily musí být uzavřeny).

SNÍŽENÍ

Chcete-li náklad spustit:

– otevřete spouštěcí ventil (páka v poloze rovnoběžné s osou ventilu); zvedák se začne spouštět. Ventil nechte otevřený, dokud nedosáhnete požadované výšky. Náklad se spustí částečně nebo úplně.

• pomocí rukojeti vytáhněte zvedák zpod vozidla,

ZASTAVENÍ

Chcete-li zastavit zvedání nebo spouštění zvedáku, uzavřete ventily zvedáku.

ÚDRŽBA

Tato část obsahuje rady, jak stroj udržovat, aby zůstal dlouho v excellentním stavu.

Doporučené postupy je třeba považovat za minimum nezbytné pro správnou funkci stroje.

Veškeré úklidové a údržbové činnosti lze provádět po odpojení přívodu stlačeného vzduchu.

Před použitím zvedáku:

- zkontrolujte pneumatický systém; tlak musí být mezi 6 a 8 bary. Při nastavování tlaku vždy nastavujte směrem nahoru.
- vypustte kondenzovaný vzduch z filtru. Zkontrolujte množství stlačeného vzduchu; pokud je ho příliš mnoho, zkontrolujte a informujte obsluhu, aby mohla provést nezbytné změny.

Každý den po skončení práce:

- vyčistěte stroj, vyfoukněte válec, odstraňte všechny zbytky, jako je prach, mastnota nebo jiné látky. Jednou za měsíc:
 - vyčistěte filtr, v případě potřeby jej vyměňte; vyčistěte nebo vyměňte filtr podle pokynů;
 - zkontrolujte systém stlačeného vzduchu;
 - zkontrolujte, zda jsou na místě všechny výstražné značky. Pokud výťah nebyl delší dobu používán:
 - proveďte celkovou kontrolu zařízení, vyměňte všechny poškozené díly,
 - nechte stroj opravit,
 - uložte stroj na suchém místě.
- Výše popsaný postup zajistí, že stroj bude po opravě fungovat bezchybně.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Tato část obsahuje v tabulkové formě rady potřebné k řešení problémů, které mohou nastat během provozu stroje.

Pokud během provozu dojde k problému, okamžitě odpojte stroj od systému stlačeného vzduchu. Poruchu stroje ihned nahlaste, aby mohl být problém identifikován.

Poškození	Příčina	Rada
Výtah nejede nahoru nebo zvedá se velmi pomalu	Příliš nízký tlak	Zkontrolujte a odstraňte případná omezení nebo úniky v přívodu stlačeného vzduchu
Výtah se zvedá, ale ne úplně	Příliš nízký tlak	Obnovte správnou úroveň tlaku
Nedostatečný tlak vzduchu brání výtahu ve správném zvednutí břemene	Vadný ventil	Zvyšte tlak. Vyměňte vadný ventil. Upravte úroveň tlaku.
Zvedák nezůstává pod zátěží ve vislé poloze	Pokles tlaku Poškozený teleskop	Zkontrolujte systém stlačeného vzduchu, ventil a vzduchový polštář. Vyměňte základnu za teleskop.

TECHNICKÉ ÚDAJE

*Tabulka nosnosti při přírodním tlaku 7 bar.

Zvedací zařízení 11-737	
Parametr	Hodnota
Typ vzduchového polštáře	3 segmenty
Jmenovitá nosnost	3000 kg
Minimální výška	145 mm
Maximální výška	420 mm
Pracovní tlak	6–12 bar
Provozní teplota	-10 °C až 50 °C
Připojení vzduchu	1/4
Hmotnost	16,5 kg

11-737 označuje typ i označení stroje

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být vráceny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pneumatický zvedák

Model: 11-737

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 9. prosince 2025

(SK)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Pneumatický zdvih 3T, výška 145–420 mm

11-737

Upozornenie! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod pozorne si prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre budúce použitie. Používateľ je povinný dodržiavať všetky pravidlá a pokyny uvedené v návode.

Pravidlá bezpečného používania zariadenia

- Zdvihák sa nesmie používať v náročných podmienkach (napr. pri veľmi nízkych alebo vysokých teplotách, v chladiacich komorách a mrazničkách, v blízkosti silných magnetických polí).
- Zdvihák sa nesmie používať v prostrediach so špeciálnymi požiadavkami (napr. v zónach s nebezpečenstvom výbuchu, baniach)
- Je prísne zakázané používať zdvihák na zdvihanie osôb.
- Existuje riziko nahromadenia elektrostatického náboja – vyhnite sa práci v podmienkach, ktoré vedú k elektrostatickému náboju.
- Venujte osobitnú pozornosť zdvihaniu bremien, ktoré svojou povahou môžu viesť k nebezpečným situáciám, ako sú kvapaliny, krehké bremená alebo bremená s nestabilnou štruktúrou.
- Zohľadnite, že zdvihák môže byť nestabilný pri práci za silného vetra, a podľa toho upravte čas alebo pracovisko.
- Vyhňte sa kontaktu zdviháka s potravinami.
- Používajte zdvihák v podmienkach, ktoré neprekračujú jeho deklarovanú úroveň ochrany proti prachu a vode (IP).
- Zdvihák nepoužívajte na námorných plavidlách.
- Ak zistíte únik oleja zo zdviháka, okamžite prestaňte pracovať a nechajte zdvihák opraviť kvalifikovaným servisným technikom.
- Ak sila potrebná na obsluhu zdviháka presiahne 400 N, do práce sa musia zapojiť ďalšie osoby.
- Pri zdvíhaní a spúšťaní bremien vždy sledujte zdvihák
- Nepracujte na zdvihnutom bremeni, kým nie je riadne zaistené.
- Osoba obsluhujúca zdvihák by mala byť riadne vyškolená v používaní zdviháka.
- Zdvihák by mal byť opravovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Opravy zdviháka smú vykonávať iba kvalifikované osoby.
- Zdvihák nijako nemodifikujte.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV.



1



2



3



4



5



6



7



8



9

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recyklácia.
7. Nevyhádzajte spolu s domovým odpadom.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

SÚČASTI ZVÝŠOVACIEHO ZARIADENIA

Pre lepšie pochopenie pokynov je nižšie uvedená štruktúra zdvíhaka:

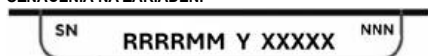
Obr. A

1. Rovná rukoväť.
2. Základňa.
3. Gumová membrána.
4. Ovládacie ventily.
5. Kolesá.
6. Gumová podložka pod prahom.

Obr. B:

1. Zdvih
2. Spodná časť ramena
3. Horná časť ramena
4. Montážne prvky: svorky, skrutky, matice

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

URČENÉ POUŽITIE

Zdvihák 11-737 sa používa na zdvíhanie automobilu s cieľom demontovať, namontovať alebo vymeniť koleso. Vďaka použitým vystuženým gumovým podložkám je táto séria zdvíhakov ľahšia ako podobné výrobky a vysokokvalitný vnútorný teleskop zabezpečuje vysokú stabilitu celého systému počas prevádzky. Gumová podložka na zdvíhaku zabráňuje náhodnému sklznutiu automobilu zo zdvíhaka počas prevádzky. Vlastnosti rukoväte: pravý ventil (z pohľadu z rukoväte) slúži na zdvíhanie vozidla, ľavý ventil (z pohľadu z rukoväte) slúži na spúšťanie vozidla, bezpečnostný ventil, ktorý chráni zdvíhák pred nadmerným tlakom.

INŠTALÁCIA ZDVIHACIEHO RAMENA

- Začnite pripojením spodnej časti (obr. B2) a hornej časti (obr. B3) zdvíhacieho ramena. Na to položte obe časti ramena na rovnú plochu, ako je znázornené na obr. E1. Potom pripevnite svorky (obr. E3) na spodnú a hornú časť ramena. Vložte skrutky do otvorov (obr. E2) a pevne ich utiahnite maticami, ktoré sú súčasťou sady.
- Pripevnite zmontované zdvíhacie rameno k základnej doske zdvíhaka, obr. D1. Na to namontujte rameno na základňu pomocou určených otvorov, obr. D1 a obr. D2, a utiahnite skrutkami, obr. D3. Hlavy skrutiek musia byť na spodnej strane základne, obr. D1. Skrutky budú vyčnievať zo základne, ako je znázornené na obr. D4, potom ich upevnite zhora pomocou samosvorných matic, ktoré sú súčasťou sady, obr. D5. Na inštaláciu a utiahnutie poslednej skrutky z maticou, obr. D6, zdvihnite zdvíhacie rameno do vertikálnej polohy.

PRIPOJENIE TLAKOVEJ HADICE

Vysokotlaková hadica je trvalo pripojená k zdvíhaciemu vankúšu, obr. B5. Jej voľný koniec by mal byť nainštalovaný do konektora, obr. C3:

- Odskrutkujte upevňovaciu maticu, obr. F1, z konektora vysokotlakovej hadice.

- Nasadte maticu na hadicu, obr. F3
- Hadicu umiestnite na prednú časť konektora, obr. F2
- Maticu pevne dotiahnite na konektor, obr. F4, pričom dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu matice, konektora alebo hadice

POZOR! Skontrolujte celý vzduchový systém, či nie je netesný, pomocou mydlovej vody

- Ak je celý systém bez netesností, zdvíhák je pripravený na prevádzku

Redukcia musí obsahovať:

- Vzduchový filter
- Redukčný ventil
- Manometer
- Nádrž na kondenzát

Pri údržbe a používaní regulátora postupujte podľa samostatných pokynov dodaných s regulátorom.

Technické údaje komponentov:

- hadica na prívod vzduchu – vyrobená z materiálu odolného voči oleju; min. menovitý tlak 20 bar; odporúčaná dĺžka 20 – 30 m;
- odvodňovacia jednotka – prietok 1000 l/min; pripojenie vzduchu 1/4".

BEZPEČNOSŤ

Pneumatické zdvíhaky sú vybavené bezpečnostnými zariadeniami. Tieto zariadenia zahŕňajú:

- mechanické bezpečnostné zariadenie umožňujúce maximálny zdvih zdvíhaka, ktoré je namontované v strede teleskopu,
- bezpečnostný ventil – chráni pred nadmerným tlakom v systéme.

POLOHA OBSLUHY

Zdvihák môže obsluhovať len jeden zamestnanec.

Táto poloha umožňuje obsluhu sledovať jednotlivé fázy zdvíhania vozidla a v prípade núdze rýchlo použiť ovládacie zariadenia.

ZOZNAM A POPIS NASTAVENÍ

- Zdvíhací ventil
- Ventil na spúšťanie

Otvorením zdvíhacieho ventilu sa do gumového vankúša dostane vzduch, čím sa zdvihne/rozhšíri.

Otvorením spúšťacieho ventilu spôsobuje vypúšťanie vzduchu z gumového vankúša.

INŠTALÁCIA

Po dodaní umiestnite zariadenie čo najbližšie k miestu práce, odstráňte obal, skontrolujte, či nie je poškodené, prečítajte si pokyny v časti 4 a až potom môžete zdvíhací ventil uviesť do prevádzky.

Pripojenie k systému stlačeného vzduchu

Hadica musí byť vybavená rýchlospojku, aby bolo možné hadicu v prípade núdze odpojiť od siete.

Pre dosiahnutie maximálneho výkonu je nevyhnutné použiť filter s redukčným ventilom vybaveným tlakomerom.

Aby zdvíhák fungoval správne, tlak musí byť medzi 6 a 8 barmi.

POZOR! Neupravujte bezpečnostný ventil ani nemiať jeho nastavenia!

Stroj by mal byť vybavený hadicou s maximálnou dĺžkou 20–30 m od zdroja napájania k zdvíhaku.

Uistite sa, že tlakový vzduch dodávaný vašim systémom je pre zariadenie dostatočný (500 l/min). • Pripojte systém tlakového vzduchu pomocou rýchlospojky 1/4".

Udržujte tlak 6–8 barov.

PREVÁDZKA ZDVIHU

Zdvihák musí byť umiestnený v správnej polohe pod vozidlom (podľa odporúčania výrobcu vozidla).

ZDVIHANIE

Pred zdvihnutím bremena sa uistite, že sú splnené všetky bezpečnostné podmienky. Na zdvihnutie bremena umiestnite zdvíhák do požadovanej polohy a postupujte podľa týchto pokynov:

otvorte zdvíhací ventil (poloha páky rovnobežná s osou ventilu) – zdvíhák sa začne zdvíhať. Ventil nechajte otvorený, kým zdvíhák nedosiahne požadovanú výšku;

keď sa dosiahne požadovaná výška, uzavrite zdvíhací ventil; náklad zostane v zdvihnutej polohe.
Po zdvihnutí bremena je možné odpojiť systém stlačeného vzduchu (všetky ventily musia byť uzavreté).

SPŮŠŤANIE

Na spustenie bremena:

– otvorte spúšťací ventil (páka v polohe rovnobežnej s osou ventilu); zdvíhák sa začne spúšťať. Ventil nechajte otvorený, kým sa nedosiahne požadovaná výška. Hmotnosť sa spustí čiastočne alebo úplne.

• pomocou rukoväte vytiahnite zdvíhák spod vozidla,

ZASTAVENIE

Ak chcete zastaviť zdvíhanie alebo spúšťanie zdvíháka, uzavrite ventily zdvíháka.

ÚDRŽBA

Táto časť obsahuje rady, ako udržiavať stroj, aby zostal dlho v excellentnom stave.

Odporúčané postupy sa musia považovať za minimálne nevyhnutné pre správne fungovanie stroja.

Všetky čistenie a údržbu možno vykonávať po odpojení prívodu stlačeného vzduchu.

Pred použitím zdvíháka:

- skontrolujte pneumatický systém; tlak musí byť medzi 6 a 8 barmi. Pri nastavovaní tlaku vždy nastavujte smerom nahor.
- vypustíte kondenzovaný vzduch z filtra. Skontrolujte množstvo stlačeného vzduchu; ak je ho príliš veľa, skontrolujte to a informujte obsluhu, aby mohla vykonať potrebné zmeny.

Každý deň po skončení práce:

- vyčistíte stroj, vyfúkajte valec, odstráňte všetky zvyšky, ako je prach, masť alebo iné látky. Raz za mesiac:
- vyčistíte filter, v prípade potreby ho vymeníte; filter vyčistíte alebo vymeníte podľa pokynov;
- skontrolujete systém stlačeného vzduchu;
- skontrolujete, či sú všetky výstražné značky na svojom mieste. Ak sa výťah dlhší čas nepoužíval:
- vykonajte všeobecnú kontrolu zariadenia, vymeníte všetky poškodené časti,
- nechajte stroj opraviť,
- uložte stroj na suchom mieste.

Vyššie opísaný postup zabezpečí, že stroj bude po oprave fungovať bezchybne.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

V tejto časti sú v tabuľkovej forme uvedené rady potrebné na riešenie problémov, ktoré môžu nastať počas prevádzky stroja.

Ak sa počas prevádzky vyskytne problém, okamžite odpojte stroj od systému stlačeného vzduchu. Okamžite nahláste poruchu stroja, aby bolo možné identifikovať problém.

Poškodenie	Príčina	Rada
Výťah sa nezvedá alebo zdvíha sa veľmi pomaly	Príliš nízky tlak	Skontrolujte a odstráňte všetky obmedzenia alebo netesnosti v prívode stlačeného vzduchu
Výťah stúpa, ale nie úplne	Príliš nízky tlak	Obnovte správnu úroveň tlaku
Nedostatočný tlak vzduchu bráni zdvíhaniu správne zdvihnúť bremeno	Chybný ventil	Zvýšte tlak. Vymeníte chybný ventil. Nastavte správnu úroveň tlaku.

Zdvíhák nezostáva pod záťažou vo vertikálnej polohe	Pokles tlaku Poškodený teleskop	Skontrolujte systém stlačeného vzduchu, ventil a vzduchový vankúš. Vymeňte základňu za teleskop
---	------------------------------------	---

TECHNICKÉ ÚDAJE

*Tabuľka zdvihovej kapacity pri dodávacom tlaku 7 bar.

Zdvih 11-737	
Parameter	Hodnota
Typ vzduchového vankúša	3-segmentový
Menovitá zdvihacia kapacita	3000 kg
Minimálna výška	145 mm
Maximálna výška	420 mm
Pracovný tlak	6 – 12 bar
Prevádzková teplota	-10 °C až 50 °C
Pripojenie vzduchu	1/4
Hmotnosť	16,5 kg
11-737 označuje typ a označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa vrátiť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitá zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pneumatický zdvíhák

Model: 11-737

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 9. decembra 2025

(HR)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

3T pneumatski lift, visina 145-420 mm

11-737

Upozorenje! Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebu. Korisnik je obavezan slijediti sva pravila i upute sadržane u priručniku.

Pravila za sigurno korištenje uređaja

- Dizalo se ne smije koristiti u teškim uvjetima (npr. pri vrlo niskim ili visokim temperaturama, u hladnjačama i zamrzivačima, u blizini jakih magnetskih polja)
- Dizalo se ne smije koristiti u okruženjima sa posebnim zahtjevima (npr. zone opasnosti od eksplozije, rudnici)
- Strogo je zabranjeno koristiti dizalo za podizanje ljudi.
- Postoji rizik od nakupljanja elektrostatičkog naboja – izbjegavajte rad u uvjetima koji pogoduju nakupljanju elektrostatičkog naboja.
- Posebno pazite pri podizanju tereta koji po svojoj prirodi mogu dovesti do opasnih situacija, kao što su tekućine, lomljivi tereti ili tereti nestabilne strukture
- Uzmite u obzir da dizalo može biti nestabilno pri radu na jakim vjetrovima i prema tome prilagodite vrijeme ili radno mjesto
- Izbjegavajte kontakt dizala s hranom
- Koristite dizalo u uvjetima koji ne prelaze njegovu deklariranu razinu zaštite od prašine i vode (IP).
- Ne koristite dizalo na pomorskim plovilima
- Ako primijetite bilo kakvo curenje ulja iz dizala, odmah prestanite s radom i servisirajte dizalo kvalificiranog serviser.
- Ako sila potrebna za rukovanje dizalom prelazi 400 N, u radu moraju sudjelovati dodatne osobe
- Uvijek nadzirajte dizalo tijekom podizanja i spuštanja tereta
- Ne radite na podignutom teretu dok nije pravilno osiguran
- Osoba koja upravlja dizalom mora biti adekvatno obučena za rukovanje dizalom.
- Dizalo treba popraviti u skladu s preporukama proizvođača. Popravke dizala smiju obavljati samo kvalificirane osobe.
- Ne preinakuje dizalicu ni na koji način

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMAT.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
- Zaštitite od kiše.
- Držite djecu podalje od alata.
- Recikliranje.
- Ne odlagajte s kućnim otpadom.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

SKLOPOVI DIZALA

Za bolje razumijevanje uputa, u nastavku je prikazana struktura dizala:

SI. A

- Ravna ručka.
- Osnova.
- Gumenasta membrana.
- Kontrolne ventile.
- Kotači.
- Gumenjasti podmetač ispod praga.

SI. B:

- Dizalo
- Donji dio ručke
- Gornji dio rukohvata
- Montažni elementi: stega, vijci, matice

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR	- godina proizvodnje
MM	- mjesec proizvodnje
Y	- dodatna oznaka
XXXXX	- serijski broj
NNN	- dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Dizalica 11-737 koristi se za podizanje automobila radi skidanja, postavljanja ili zamjene kotača. Upotreba ojačanih gumenih jastučića čini ovu seriju dizalica lakšom od sličnih proizvoda, a visokokvalitetni unutarnji teleskop osigurava visoku stabilnost cijelog sustava tijekom rada. Gumeni jastučić na dizalici sprječava slučajno klizanje automobila s dizalice tijekom rada. Drška ima: desni ventil (gledano s ručke) služi za podizanje vozila, lijeva ventil (gledano s ručke) služi za spuštanje vozila, sigurnosni ventili koji štiti dizalicu od prekomjernog tlaka.

MONTAŽA RUKA DIZALA

- Započnite spajanjem donjeg dijela (slika B2) i gornjeg dijela (slika B3) ručke dizala. Da biste to učinili, položite oba dijela ručke na ravnu površinu kao što je prikazano na slici E1. Zatim pričvrstite stezaljke (slika E3) na donju i gornju stranu ručke. Umetnite vijke kroz rupe (slika E2) i čvrsto ih zategnite pomoću matica s poklopcem koje su uključene u set.
- Pričvrstite sastavljenu polugu dizala na osnovnu ploču dizala, slika D1. Da biste to učinili, postavite polugu na ploču koristeći namjenjene rupe, slike D1 i D2, i zategnite vijcima, slika D3. Glavine vijaka moraju biti na donjoj strani baze, slika D1. Vijci će viriti iz baze kao što je prikazano na slici D4, a zatim ih pričvrstite odzgo samozaključavajućim maticama iz seta, slika D5. Da biste postavili i zategnuli zadnji vijak s maticom, slika D6, podignite polugu dizala u vertikalni položaj.

POVEZIVANJE CIJEVI ZA POVRATNI PRITISAK

Visokotlačni crijevo je trajno pričvršćeno na jastuk dizala, slika B5. Slobodni kraj treba umetnuti u spojku, slika C3:

- Odvijte maticu za pričvršćivanje, sl. F1, s konektora visokotlačnog crijeva.
- Postavite maticu na crijevo, slika F3
- Postavite crijevo na prednji dio spojke, slika F2
- Čvrsto zategnite maticu na spojku, slika F4, pazite da ne oštetite maticu, spojku ili crijevo

OPREZ! Provjerite cijeli zračni sustav na curenje pomoću sapunaste vode

- Ako cijeli sustav ne propušta zrak, dizalo je spremno za rad

Reduktor mora sadržavati:

- Filtrir zraka
- Regulator tlaka
- Mjerač tlaka
- Rasplinjivač kondenzata

Za održavanje i upotrebu regulatora slijedite zasebne upute priložene uz regulator.

Tehnički podaci komponenti:

- cijev za dovod zraka - izrađena od materijala otpornog na ulje; minimalni radni tlak 20 bar; preporučena duljina 20 - 30 m;
- jedinica za odvodnjavanje - protok 1000 l/min; zračni priključak 1/4".

SIGURNOST

Pneumatski liftovi opremljeni su sigurnosnim uređajima. Ti uređaji uključuju:

- mehanički sigurnosni uređaj koji omogućuje maksimalno podizanje dizalice, a montiran je u središtu teleskopa,
- sigurnosni ventil – štiti od prekomjernog tlaka u sustavu.

POZICIJA OPERATERA

Dizalicu može rukovati samo jedno radno osoblje.

Ova pozicija omogućuje operateru promatranje različitih faza podizanja vozila i brzu upotrebu upravljačkih uređaja u hitnim slučajevima.

POPIS I OPIS POOSTAVKI

- Ventil za spuštanje
- Ventil za puštanje

Otvaranje ventila za podizanje omogućuje ulazak zraka u gumenu jastučić, uzrokujući njegovo podizanje/širenje.

Otvaranje ventila za spuštanje uzrokuje ispuštanje zraka iz gumenog jastuka.

INSTALACIJA

Nakon isporuke, postavite uređaj što je moguće bliže radnom mjestu, uklonite ambalažu, provjerite ima li vidljivih oštećenja, pročitajte upute u odjeljku 4 i tek tada dizalo može započeti s radom.

Povezivanje na sustav komprimiranog zraka

Cijev mora biti opremljena spojkom za brzo otpuštanje kako bi se mogla odspojiti od mreže u slučaju nužde.

Ključno je koristiti filter s reduktorom tlaka opremljenim manometrom kako bi se postigla maksimalna učinkovitost.

Da bi dizalo ispravno radilo, tlak mora biti između 6 i 8 bara.

OPREZ! Ne podešavajte sigurnosni ventil niti mijenjajte njegove postavke!

Stroj bi trebao biti opremljen crijevom maksimalne duljine 20–30 m od točke napajanja do dizala.

Provjerite je li komprimirani zrak koji opskrbljuje vaš sustav dovoljan za uređaj (500 l/min). • Spojite sustav komprimiranog zraka pomoću brzorazdjelnika 1/4".

Održavajte tlak od 6-8 bara.

RAD DIZALA

Dizalica mora biti postavljena u ispravan položaj ispod vozila (prema preporuci proizvođača vozila).

DIZANJE

Prije podizanja tereta provjerite je li ispunjen svaki sigurnosni uvjet. Za podizanje tereta postavite dizalo u željeni položaj i slijedite ove upute:

otvorite ventil dizala (ručica u položaju paralelno s osi ventila) – dizalo će se početi dizati. Držite ventil otvoren dok dizalo ne dosegne željenu visinu;

kad se dostigne željena visina, zatvorite ventil dizala; teret će ostati u podignutom položaju.

Nakon što je teret podignut, sustav komprimiranog zraka može se isključiti (svi ventili moraju biti zatvoreni).

SPUŠTANJE

Za spuštanje tereta:

– otvorite ventil za spuštanje (ručica je u položaju paralelnom s osi ventila); dizalo će se početi spuštati. Držite ventil otvoren dok se ne dosegne željena visina. Težina će se djelomično ili potpuno spustiti.

• pomoću ručke izvucite dizalo ispod vozila,

ZAUSTAVLJANJE

Da biste zaustavili podizanje ili spuštanje dizala, zatvorite ventile dizala.

ODRŽAVANJE

Ovaj odjeljak sadrži savjete o održavanju stroja kako bi dugo ostao u izvrsnom stanju.

Preporučene procedure moraju se smatrati najmanjom potrebnom mjerom za ispravno funkcioniranje stroja.

Sve aktivnosti čišćenja i održavanja mogu se obavljati nakon isključenja dovoda komprimiranog zraka.

Prije uporabe dizala:

- - provjerite pneumatski sustav; tlak mora biti između 6 i 8 bara. Prilikom podešavanja tlaka uvijek ga podesite prema gore.
- - ispuštite kondenzirani zrak iz filtra. Provjerite količinu komprimiranog zraka; ako je previše, provjerite i obavijestite operatera kako bi mogao izvršiti potrebne promjene.

Svaki dan na kraju rada:

- očistite stroj, ispuhajte cilindar, uklonite sve ostatke poput prašine, masti ili drugih tvari. Jednom mjesečno:
- očistite filter, zamijenite ga ako je potrebno; očistite ili zamijenite filter prema uputama;
- provjerite sustav komprimiranog zraka;
- provjerite jesu li svi sigurnosni znakovi na mjestu. Ako se dizalo dugo nije koristilo:
- obaviti opći pregled uređaja, zamijeniti sve polomljene dijelove,
- servisirati uređaj,
- pohranite stroj na suhom mjestu.

Opisani postupak osigurat će da će stroj raditi besprijekorno nakon popravka.

OTKLANJAVANJE POTEŠKOĆA

Ovaj odjeljak prikazuje, u tabličnom obliku, savjete potrebne za rješavanje problema koji se mogu pojaviti tijekom rada stroja.

Ako se tijekom rada pojavi problem, odmah isključite stroj iz sustava komprimiranog zraka. Odmah prijavite kvar stroja kako bi se problem mogao utvrditi.

Oštećenje	Uzrok	Savjet
Lift se ne diže ili se vrlo sporo diže sporo	Pritisak je prenizak	Provjerite i uklonite sve začepljenja ili curenja u dovodu komprimiranog zraka
Lift se diže, ali ne u potpunosti	Pritisak premalen	Obnovite ispravnu razinu tlaka
Nedovoljan tlak zraka sprječava dizalicu da pravilno podigne teret	Neispravan ventil	Povećajte tlak. Zamijenite neispravan ventil. Podesite razinu tlaka.
Lift ne ostaje okomit pod opterećenjem	Pad tlaka Oštećen teleskop	Provjerite sustav komprimiranog zraka, ventil i zračni jastuk. Zamijenite bazu s teleskopom

TEHNIČKI PODACI

*Tablica podiznog kapaciteta pri radnom tlaku od 7 bar.

Lift 11-737	
Parametar	Vrijednost
Tip zračnog jastuka	3-segmentni
Nominalni nosivost	3000 kg
Minimalna visina	145 mm
Maksimalna visina	420 mm
Radni tlak	6 - 12 bar
Radna temperatura	-10°C do 50°C
Priključak za zrak	1/4
Težina	16,5 kg
11-737 označava i vrstu i oznaku stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode ne smijete odlagati su kućnim otpadom, već ih trebate vratiti u odgovarajuće objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži stvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszej treści: "GTX Poland") owim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalszej treści: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su Zakonom o skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Proizvod: pneumatiski lift

Model: 11-737

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje je poduzeo krajnji korisnik.

Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije, s prebivalištem ili sjedištem u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 9. prosinca 2025.

(LT)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

3T pneumatinis keltuvas, aukštis 145–420 mm

11-737

Įspėjimas! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateityje naudojimui. Vartotojas privalo laikytis visų instrukcijose pateiktų taisyklių ir nurodymų.

Saugaus prietaiso naudojimo taisyklės

- Keltuvas neturėtų būti naudojamas sudėtingomis sąlygomis (pvz., esant labai žemai ar aukštai temperatūrai, šaldymo kameroje ir šaldikliuose, stiprių magnetinių laukų artumoje).
- Keltuvas neturėtų būti naudojamas aplinkoje, kuriai taikomi specialūs reikalavimai (pvz., sprogimo pavojaus zonos, kasyklose).
- Keltuvas griežtai draudžiama naudoti žmonėms kelti.
- Yra elektrostatinio krūvio susidarymo pavojus – vengti dirbti sąlygomis, kuriose gali susidaryti elektrostatinis krūvis.
- Būkite ypač atsargūs keldami krovinius, kurie dėl savo pobūdžio gali sukelti pavojingas situacijas, pvz., skysčius, trapius krovinius ar krovinius su nestabiliu struktūra.
- Atkreipkite dėmesį, kad stipraus vėjo sąlygomis keltuvas gali būti nestabilus, todėl atitinkamai pakoreguokite laiką arba darbo vietą.
- Venkite lifto sąlyčio su maistu.
- Naudokite keltuvas sąlygomis, kurios neviršija jo deklaruoto apsaugos nuo dulkių ir vandens lygio (IP).

- Nenaudokite keltuvo jūriniuose laivuose.
- Jei pastebite, kad iš keltuvo teka alyva, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į kvalifikuotą techninį aptarnavimo specialistą, kad jis patikrintų keltuvas.
- Jei keltuvui valdyti reikalinga jėga viršija 400 N, į darbą turi būti įtraukti papildomi asmenys.
- Keldami ir nuleisdami krovinius visada stebėkite keltuvas.
- Nedirbkite su pakeltu krovinio, kol jis nėra tinkamai pritvirtintas.
- Asmuo, valdantis keltuvas, turi būti tinkamai apmokytas naudotis keltuvu.
- Keltuvas turi būti remontuojamas pagal gamintojo rekomendacijas. Keltuvo remontą gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Negalima jokiu būdu modifikuoti keltuvo.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS.



- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginę pirštines).
- Apsaugokite nuo lietaus.
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
- Perdirbkite.
- Nešalinkite su buitinėmis atliekomis.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

KELIAMOJO ĮRENGINIO KOMPONENTAI

Siekiant geriau suprasti instrukcijas, žemiau pateikiama lifto konstrukcija:

Pav. A

- Tiesus rankenėlis.
- Pagrindas.
- Guminė membrana.
- Valdymo vožtuvai.
- Ratai.
- Po slenksčiu esanti guminė pagalvėlė.

Pav. B:

- Keltuvas
- Apatinė rankos dalis
- Viršutinė rankos dalis
- Tvirtinimo elementai: spausukai, varžtai, veržlės

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | - pagaminimo metai |
| MM | - gamybos mėnuo |
| Y | - papildomas žymėjimas |
| XXXXX | - serijos numeris |
| NNN | - papildomas pavadinimas |

NAUDOJIMO PASKIRTIS

11-737 keltuvas skirtas pakelti automobilį, kad būtų galima nuimti, sumontuoti ar pakeisti ratą. Dėl sustiprintų guminių pagalvėlių šios serijos keltuvai yra lengvesni už panašius produktus, o aukštos kokybės vidinis teleskopas užtikrina didelį visos sistemos stabilumą.

darbo metu. Guminė pagalvėlė ant keltuvo apsaugo automobilį nuo netyčinio nuslydimo nuo keltuvo darbo metu. Rankenos ypatybės: dešinysis vožtuvas (žiūrint iš rankenos pusės) naudojamas automobiliui pakelti, kairysis vožtuvas (žiūrint iš rankenos pusės) naudojamas automobiliui nuleisti, saugos vožtuvas, apsaugantis keltuą nuo per didelio slėgio.

KELIKLIO RANKOS MONTAVIMAS

- Pradėkite nuo keltuvo rankos apatinės dalies (pav. B2) ir viršutinės dalies (pav. B3) sujungimo. Tam abejas rankos dalis padėkite ant lygaus paviršiaus, kaip parodyta pav. E1. Tada pritvirtinkite spausdokus (pav. E3) prie rankos apačios ir viršaus. Įkiškite varžtus per skyles (pav. E2) ir tvirtai priveržkite juos komplekte esančiomis gaubtinėmis veržlėmis.
- Pritvirtinkite surinktą kėlimo ranką prie kėlimo pagrindo plokštės, pav. D1. Tam pritvirtinkite ranką prie pagrindo naudodami tam skirtas skylutes, pav. D1 ir pav. D2, ir priveržkite varžtais, pav. D3. Varžtų galvutės turi būti pagrindo apačioje, pav. D1. Varžtai išsikiš iš pagrindo, kaip parodyta pav. D4, tada juos pritvirtinkite iš viršaus komplekte esančiomis savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis, pav. D5. Norėdami pritvirtinti ir priveržti paskutinį varžtą su veržle, pav. D6, pakelkite kėlimo ranką į vertikalią padėtį.

SLĖGIO ŽARNOS PRIJUNGIMAS

Aukšto slėgio žarna yra nuolatinai pritvirtinta prie kėlimo pagalvės, pav. B5. Jos laisvasis galas turi būti įtaisytas jungtyje, pav. C3:

- Atsukite tvirtinimo veržlę, F1 pav., nuo aukšto slėgio žarnos jungties.
- Uždenkite veržlę ant žarnos, pav. F3
- Uždenkite žarną ant jungties priekinės dalies, pav. F2
- Tvirtai priveržkite veržlę prie jungties, pav. F4, stengdamiesi nepažeisti veržlės, jungties ar žarnos

DĖMESIO! Patikrinkite visą oro sistemą, ar nėra nuotėkių, naudodami muiluotą vandenį

- Jei visa sistema yra sandari, keltuvas yra paruoštas darbui.

Reduktorius turi turėti:

- Oro filtras
- Slėgio reduktorius
- Slėgio matuoklį
- Kondensato baką

Regulatoriaus priežiūrai ir naudojimui laikykitės atskirų instrukcijų, pateiktų kartu su regulatoriumi.

Komponentų techniniai duomenys:

- oro tiekimo žarna – pagaminta iš alieju atsparios medžiagos; min. slėgis 20 bar; rekomenduojamas ilgis 20–30 m;
- vandens pašalinimo įrenginys – srautas 1000 l/min; oro jungtis 1/4".

SAUGUMAS

Pneumatiniai keltuvai yra įrengti saugos įtaisais. Šie įtaisai apima: • mechaninį saugos įrenginį, leidžiantį maksimaliai pakelti keltuą, kuris yra sumontuotas teleskopo centre, • saugos vožtuvą – apsaugo nuo per didelio slėgio sistemoje.

OPERATORIAUS POZICIJA

Keltuą gali valdyti tik vienas darbuotojas. Ši pozicija leidžia operatoriui stebėti įvairius transporto priemonės kėlimo etapus ir greitai naudoti valdymo įtaisus avarijos atveju.

REGULIAVIMŲ SĄRAŠAS IR APRĄŠYMAS

- Kėlimo vožtuvas
- Nuleidimo vožtuvas

Atidarius kėlimo vožtuvą, į gumines pagalves patenka oras, dėl to jos pakyla/išsiplečia.

Atidarius nuleidimo vožtuvą, oras išsiurbiamas iš guminių pagalvėlių.

ĮRENGIMAS

Pristatytą įrenginį pastatykite kuo arčiau darbo vietos, nuimkite pakuotę, patikrinkite, ar nėra pažeidimų, perskaitykite 4 skyriuje pateiktas instrukcijas ir tik tada galite pradėti kėlimo darbus.

Prijungimas prie suslėgto oro sistemos

Žarna turi būti su greito atjungimo jungtimi, kad avarijos atveju ją būtų galima atjungti nuo tinklo.

Siekiant maksimalaus našumo, būtina naudoti filtrą su slėgio mažintuvu, turinčiu slėgio matuoklį.

Kad keltuvas veiktų tinkamai, slėgis turi būti nuo 6 iki 8 barų.

DĖMESIO! Nereguliokite saugos vožtuvo ir nekeiskite jo nustatymų! Mašina turi būti įrengta žarna, kurios ilgis nuo maitinimo šaltinio iki lifto yra ne daugiau kaip 20–30 m.

Įsitikinkite, kad įšin sistema tiekia pakankamą suslėgto oro kiekį įrenginiui (500 l/min). • Prijunkite suslėgto oro sistemą su 1/4" greitojo sujungimo jungtimi.

Palaikykite 6–8 bar slėgį.

KELIKLIO VEIKIMAS

Keltuvas turi būti pastatytas teisingoje padėtyje po transporto priemone (kaip rekomenduoja transporto priemonės gamintojas).

KĖLIMAS

Prieš keldami krovinį, įsitikinkite, kad laikomasi visų saugos reikalavimų. Norėdami pakelti krovinį, pastatykite keltuą į norimą padėtį ir laikykitės šių instrukcijų:

atidarykite kėlimo vožtuvą (svirtis lygiagrečiai vožtuvo ašiai) – keltuvas pradės kilti. Laikykite vožtuvą atidarytą, kol keltuvas pasieks norimą aukštį;

pasiekus norimą aukštį, uždarykite kėlimo vožtuvą; krovinys liks pakeltame padėtyje.

Pakėlus krovinį, suspausto oro sistemą galima atjungti (visi vožtuvai turi būti uždaryti).

NUSILEIDIMAS

Norėdami nuleisti krovinį:

– atidarykite nuleidimo vožtuvą (svirtis lygiagrečiai vožtuvo ašiai); keltuvas pradės leistis. Laikykite vožtuvą atidarytą, kol bus pasiektas norimas aukštis. Svoris bus nuleistas iš dalies arba visiškai.

• naudokite rankeną, kad ištrauktumėte keltuą iš po transporto priemonės,

STABDYMAS

Norėdami sustabdyti keltuvo kėlimą arba nuleidimą, uždarykite keltuvo vožtuvus.

PRIEŽIŪRA

Šiame skyriuje pateikiami patarimai, kaip prižiūrėti mašiną, kad ji ilgą laiką išliktų puikios būklės.

Rekomenduojamos procedūros turi būti laikomos minimaliomis, būtinomis tinkamam mašinos veikimui užtikrinti.

Visos valymo ir priežiūros operacijos gali būti atliekamos atjungus suslėgto oro tiekimą.

Prieš naudojant keltuą:

- patikrinkite pneumatinę sistemą; slėgis turi būti nuo 6 iki 8 barų. Nustatydami slėgį, visada reguliuokite jį į viršų.
- išleiskite kondensuotą orą iš filtro. Patikrinkite suslėgto oro kiekį; jei jo yra per daug, patikrinkite ir informuokite operatorius, kad jie galėtų atlikti reikiamus pakeitimus.

Kiekvieną dieną darbo pabaigoje:

- išvalykite mašiną, išpūskite cilindrus, pašalinkite visus likučius, pvz., dulkes, riebalus ar kitas medžiagas. Kartą per mėnesį:
 - išvalykite filtrą, prireikus pakeiskite; išvalykite arba pakeiskite filtrą pagal instrukcijas;
 - patikrinkite suslėgto oro sistemą;
 - patikrinkite, ar visi įspėjamieji ženklai yra savo vietose. Jei keltuvas nebuvo naudojamas ilgą laiką:
 - atlikite bendrą įrenginio patikrinimą, pakeiskite visas sugadintas dalis,
 - atlikite mašinos remontą,
 - laikykite mašiną sausoje vietoje.
- Atlikus aukščiau aprašytą procedūrą, įrenginys po remonto veiks nepriekiausiai.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Šiame skyriuje lentelės forma pateikiami patarimai, kaip spręsti problemas, kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį.

Jei eksploatuojant mašiną kyla problemų, nedelsiant atjunkite mašiną nuo suslėgto oro sistemos. Nedelsiant praneškite apie mašinos gedimą, kad būtų galima nustatyti problemą.

Pažeidimai	Priežastis	Patarimas
Keltuvas nekyla arba kelia labai lėtai	Per mažas slėgis	Patikrinkite ir pašalinkite visus suspausto oro tiekimo apribojimus ar nuotėkius
Keltuvas kyla, bet ne visiškai	Slėgis per mažas	Atkurkite tinkamą slėgio lygį
Nepakankamas oro slėgis neleidžia keltuvui tinkamai pakelti krovinį	Sugedęs vožtuvas	Padidinkite slėgį. Pakeiskite sugedusį vožtuvą. Sureguliuokite slėgio lygį.
Keltuvas nepasilieka vertikaliajo padėtyje esant apkrovai	Slėgio kritimas Sugadintas teleskopas	Patikrinkite suspausto oro sistemą, vožtuvą ir oro pagalvę. Pakeiskite pagrindą teleskopu

TECHINIAI DUOMENYS

*Kėlimo galios lentelė esant 7 bar tiekimo slėgiui.

Kėlimo galia 11-737	
Parametras	Vertė
Oro pagalvės tipas	3 segmentai
Nominalus kėlimo pajėgumas	3000 kg
Minimalus aukštis	145 mm
Maksimalus aukštis	420 mm
Darbinis slėgis	6–12 bar
Darbinė temperatūra	nuo -10 °C iki 50 °C
Oro jungtis	1/4
Svoris	16,5 kg
11-737 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami kartu su būtiniemis atliekomis, bet turėtų būti grąžinami į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pneumatinis keltuvas

Modelis: 11-737

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kurios pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas, gyvenantis arba įsisteigęs ES:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. gruodžio 9 d.

(LV)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

3T pneimatiskais pacelājs, augstums 145–420 mm

11-737

Brīdinājums! Pirms lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu

uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai lietojumam. Lietotājam ir pienākums ievērot visus rokasgrāmatā iekļautos noteikumus un instrukcijas.

Noteikumi par ierīces drošu lietošanu

- Pacelāju nedrīkst lietot sarežģītos apstākļos (piemēram, ļoti zemā vai augstā temperatūrā, aukstās telpās un saldētavās, spēcīga magnētiskā lauka tuvumā).
- Pacelāju nedrīkst lietot vidē ar īpašām prasībām (piemēram, sprādzienbīstamās zonās, raktuvēs)
- Stingri aizliegts izmantot pacelāju cilvēku pacelšanai.
- Pastāv elektrostātiskā lādiņa uzkrāšanās risks – izvairieties no darba apstākļos, kas veicina elektrostātiskā lādiņa uzkrāšanos.
- Īpaši uzmanieties, pacelot kravas, kas pēc savas būtības var izraisīt bīstamas situācijas, piemēram, šķidrumus, trauslas kravas vai kravas ar nestabilu struktūru.
- Nemiet vērā, ka pacelājs var būt nestabils, strādājot spēcīgā vējā, un attiecīgi pielāgojiet laiku vai darba vietu.
- Izvairieties no pacelāja saskares ar pārtiku.
- Izmantojiet pacelāju apstākļos, kas nepārsniedz tā deklarēto aizsardzības līmeni pret putekļiem un ūdeni (IP).
- Nelietojiet pacelāju uz jūras kuģiem.
- Ja pamanāt eļļas noplūdi no pacelāja, nekavējoties pārtrauciet darbu un uzticiet pacelāja apkopi kvalificētam servisa tehnikam.
- Ja pacelāja darbībai nepieciešamā spēka pārsniedz 400 N, darbā jāiesaista papildu personas.
- Pacelšanas un nolaišanas laikā vienmēr novērojiet pacelāju
- Nestrādājiet ar paceltu kravu, kamēr tā nav pienācīgi nostiprināta.
- Persona, kas apkalpo pacelāju, ir jābūt atbilstoši apmācītai pacelāja lietošanā.
- Lifts jāremontē saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Lifta remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas.
- Nekādā veidā nemainiet pacelāju.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMI.



1

2

3

4

5



6



7



8



9

1. Izlasiet ekspluatācijas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus.
5. Nelaižiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrāde.
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

PACELTĀJA KOMONENTI

Lai labāk izprastu instrukcijas, zemāk ir parādīta lifta uzbūve:

Att. A

1. Taisna rokturi.
2. Pamatne.
3. Gumijas membrāna.
4. Vadības vārsti.
5. Riteņi.
6. Gumijas spilventiņš zem sliekšņa.

Att. B:

1. Pacelājs
2. Rokas apakšējā daļa
3. Augšējā rokas daļa
4. Montāžas elementi: skavas, skrūves, uzgriežņi

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR	- ražošanas gads
MM	- ražošanas mēnesis
Y	- papildu apzīmējums
XXXXX	- sērijas numurs
NNN	- papildu apzīmējums

Paredzētais lietojums

11-737 domkrāts tiek izmantots, lai paceltu automašīnu, lai ņemtu, uzstādītu vai nomainītu riteņus. Pastiprinātu gumijas spilvenu izmantošana padara šo domkrātu sēriju vieglāku nekā līdzīgus produktus, un augstas kvalitātes iekšējais teleskops nodrošina augstu visas sistēmas stabilitāti darbības laikā. Gumijas spilvens uz domkrāta novērš automašīnas nejaušu noslīdēšanu no domkrāta darbības laikā. Roktura funkcijas:

labais vārsts (skatoties no roktura) tiek izmantots, lai paceltu transportlīdzekli, kreisais vārsts (skatoties no roktura) tiek izmantots, lai nolaištu automašīnu, drošības vārsts, kas aizsargā pacelāju pret pārmērīgu spiedienu.

PACELŠANAS ROKAS UZSTĀDĪŠANA

- Sāciet ar pacelāja rokas apakšējās daļas (att. B2) un augšējās daļas (att. B3) savienošanu. Lai to izdarītu, novietojiet abas rokas daļas uz līdzenas virsmas, kā parādīts att. E1. Pēc tam piestipriniet skavas (att. E3) pie rokas apakšējās un augšējās daļas. Ievietojiet bultskrūves caurumos (att. E2) un cieši pievelciet tās ar komplektā iekļautajām uzgriežņu uzgriežņiem.
- Pievienojiet samontēto pacelšanas roku pacelšanas pamatnei, att. D1. Lai to izdarītu, piestipriniet roku pie pamatnes, izmantojot tam paredzētos caurumus, att. D1 un att. D2, un pievelciet ar skrūvēm, att. D3. Bultskrūvi galviņām jāatrodas pamatnes apakšā, att. D1. Bultskrūves izvēršies no pamatnes, kā parādīts att. D4, tad nostipriniet tās no augšas ar komplektā iekļautajām pašbloķējošajām uzgriežņiem, att. D5. Lai uzstādītu un pievilkto pēdējo bultskrūvi ar uzgriežni, att. D6, paceliet pacelāja roku vertikālā stāvoklī.

SPIEDIENU ŠKIDRUMA VADU PIESLĒGŠANA

Augstspiediena šļūtene ir pastāvīgi piestiprināta pie pacelšanas spilvena, att. B5. Tās brīvais gals jāuzstāda savienotājā, att. C3:

- Atskrūvējiet stiprinājuma uzgali, att. F1, no augstspiediena šļūtenes savienotāja.
- Uzlieciet uzgali uz šļūtenes, att. F3
- Uzlieciet šļūteni uz savienotāja priekšējās daļas, att. F2
- Pieskrūvējiet uzgali cieši uz savienotāja, att. F4, uzmanoties, lai nesabojātu uzgali, savienotāju vai šļūteni

UZMANĪBU! Pārbaudiet visu gaisa sistēmu uz noplūdēm, izmantojot ziepjūdeni

- Ja visā sistēmā nav noplūdes, lifts ir gatavs darbam

Reduktors jāapriko ar:

- Gaisa filtrs
- Spiediena reduktoru
- Spiediena mērtāju
- Kondensāta tvertni

Regulatora apkopi un lietošanu veiciet saskaņā ar atsevišķajām instrukcijām, kas pievienotas regulatoram.

Komponentu tehniskie dati:

- gaisa padeves šļūtene – izgatavota no elļai izturīga materiāla; minimālais spiediens 20 bar; ieteicamais garums 20–30 m;
- ūdens atdalīšanas vienība – caurplūdums 1000 l/min; gaisa pieslēgums 1/4".

DROŠĪBA

Pneimatiskie pacelāji ir aprīkoti ar drošības ierīcēm. Šīs ierīces ietver:

- mehānisku drošības ierīci, kas ļauj pacelt domkratu maksimālajā augstumā un ir uzstādīta teleskopa centrā,
- drošības vārstu – aizsargā pret pārmērīgu spiedienu sistēmā.

OPERATORA POZĪCIJA

Domkratu var darbināt tikai viens darbinieks.

Šī pozīcija ļauj operatoram novērot dažādus transportlīdzekļa pacelšanas posmus un ārkārtas gadījumā ātri izmantot vadības ierīces.

REGULĒŠANAS SĀRĀKSTS UN APRĀKSTS

- Pacelšanas vārsts
- Nolaišanas vārsts

Pacelšanas vārsta atvēršana ļauj gaisam ieplūst gumijas spilvenā, izraisot tā pacelšanas/izplešanas.

Nolaišanas vārsta atvēršana izraisa gaisa izsūkšanos no gumijas spilvena.

UZSTĀDĪŠANA

Pēc piegādes novietojiet ierīci pēc iespējas tuvāk darba vietai, ņemiet iepakojumu, pārbaudiet, vai nav bojājumu, izlasiet 4. sadaļā sniegtās instrukcijas, un tikai tad pacelšanas vārsts var sākt darboties.

Pieslēgšana saspiestā gaisa sistēmai

Šļūtenei jābūt aprīkotai ar ātras atvienošanas savienojumu, lai avārijas gadījumā šļūteni varētu atvienot no tīkla. Lai sasniegtu maksimālu veikspēju, ir svarīgi izmantot filtru ar spiediena samazinātāju, kas aprīkots ar spiediena mērtāju. Lai lifts darbotos pareizi, spiedienam jābūt no 6 līdz 8 bāriem.

UZMANĪBU! Nelietojiet drošības vārstu un nemainiet tā iestatījumus! Ierīcei jābūt aprīkotai ar šļūteni, kuras maksimālais garums no strāvas padeves punkta līdz pacelājam ir 20–30 m.

Pārlicieties, ka jūsu sistēma piegādā pietiekamu saspiestā gaisa daudzumu ierīcei (500 l/min). • Pieslēdziet saspiestā gaisa sistēmu ar 1/4" ātrsavienojumu.

Uzturiet spiedienu 6–8 bar.

PACELTĀJA DARBĪBA

Pacelājs jānovieto pareizā pozīcijā zem transportlīdzekļa (kā ieteicis transportlīdzekļa ražotājs).

PACELŠANA

Pirms kravas pacelšanas pārlicieties, ka ir ievēroti visi drošības nosacījumi. Lai paceltu kravu, novietojiet pacelāju vēlamajā pozīcijā un rīkojieties saskaņā ar šīm instrukcijām:

atveriet pacēlāja vārstu (sviras stāvoklis paralēls vārsta asij) – pacēlājs sāks pacelties. Turiet vārstu atvērtu, līdz pacēlājs sasniedz vēlamo augstumu; kad ir sasniegts vēlamais augstums, aizveriet pacēlāja vārstu; krava paliks paceltā stāvoklī. Kad krava ir pacelta, saspiestā gaisa sistēmu var atvienot (visiem vārstiem jābūt aizvērtam).

NOLAISĀNA

Lai nolaistu kravu: – atveriet nolaīšanas vārstu (sviras stāvoklis paralēls vārsta asij); pacēlājs sāks nolaīsties. Turiet vārstu atvērtu, līdz tiek sasniegts vēlamais augstums. Svārs tiks nolaīsts daļēji vai pilnībā. • izmantojiet rokturi, lai izvīlktu pacēlāju no zem transportlīdzekļa,

APSTĀŠANĀS

Lai apturētu pacēlāja pacelšanu vai nolaīšanu, aizveriet pacēlāja vārstus.

APKOPE

Šajā sadaļā ir sniegti padomi par to, kā uzturēt mašīnu, lai tā ilgstoši saglabātu teicamu stāvokli. Ieteicamās procedūras jāuzskata par minimāli nepieciešamajām, lai nodrošinātu iekārtas pareizu darbību. Visas tīrīšanas un apkopes darbības var veikt pēc saspiestā gaisa padeves atvienošanas.

- Pirms pacēlāja lietošanas:
- pārbaudiet pneimatisko sistēmu; spiedienam jābūt no 6 līdz 8 bāriem. Nosakot spiedienu, vienmēr to regulējiet uz augšu.
 - iztukšojiet kondensēto gaisu filtrā. Pārbaudiet saspiestā gaisa daudzumu; ja tā ir pārāk daudz, pārbaudiet un informējiet operatoru, lai viņš varētu veikt nepieciešamās izmaiņas.

Katru dienu darba beigās:

- notīriet mašīnu, izpūstiet cilindru, noņemiet visus atliekus, piemēram, putekļus, taukus vai citas vielas. Reizi mēnesī:
- notīriet filtru, nepieciešamības gadījumā nomainiet; notīriet vai nomainiet filtru saskaņā ar instrukcijām;
- pārbaudiet saspiestā gaisa sistēmu;
- pārbaudiet, vai visi brīdinājuma zīmējumi ir savā vietā. Ja lifts nav bijis lietots ilgu laiku:
- veiciet ierīces vispārēju pārbaudi, nomainiet bojātās detaļas,
- nododiet mašīnu remontam,
- glabājiet mašīnu sausā vietā.

Iepriekš aprakstītā procedūra nodrošinās, ka mašīna pēc remonta darbosies nevainojami.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Šajā sadaļā tabulu veidā ir sniegti padomi, kas nepieciešami, lai atrisinātu problēmas, kas var rasties ierīces darbības laikā.

Ja ekspluatācijas laikā rodas problēma, nekavējoties atvienojiet mašīnu no saspiesta gaisa sistēmas. Nekavējoties ziņojiet par mašīnas bojājumu, lai varētu identificēt problēmu.

Bojājums	Cēlonis	Padoms
Lifts neceļas vai pacelšanas joti lēni	Spiediens ir pārāk zems	Pārbaudiet un novērsiet jebkādas ierobežojumus vai noplūdes saspiestā gaisa padevē
Lifts paceļas, bet ne pilnībā	Spiediens pārāk zems	Atjaunojiet pareizo spiediena līmeni
Nepietiekams gaisa spiediens neļauj pacēlājam pareizi pacelt kravu	Defekts vārstā	Palieliniet spiedienu. Nomainiet bojāto vārstu. Noregulējiet spiediena līmeni.

Pacēlājs nesaglabā vertikālu stāvokli zem slodzes	Spiediena kritums Bojāts teleskops	Pārbaudiet saspiestā gaisa sistēmu, vārstu un gaisa spilvenu. Nomainiet pamatni ar teleskopu
---	------------------------------------	--

TEHNISKIE DATI

*Pacelšanas jaudas tabula pie piegādes spiediena 7 bar.

Pacelšanas spēks 11-737	
Parametrs	Vērtība
Gaisa spilvenu tips	3 segmenti
Nominālā celtspeja	3000 kg
Minimālais augstums	145 mm
Maksimālais augstums	420 mm
Darba spiediens	6–12 bar
Darba temperatūra	-10 °C līdz 50 °C
Gaisa pieslēgums	1/4
Svārs	16,5 kg
11-737 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

VIDES AIZSARDZĪBA

Produkti nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: “GTX Poland”) ar šo informē, ka visas autoritēšanas uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: “Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritēstībām un blakustēstībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Pneimatiskais pacēlājs

Modelis: 11-737

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā. Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem kas pievienotas gala lietotāja vai gala lietotāja veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kura ir rezidente vai reģistrēta ES: Parakstītājs vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 9. decembris

(SL)
PREVAJANJE IZVRINI NAVODIL

3T pnevmatski dvig, višina 145–420 mm

11-737

Opozorilo! Pred uporabo pazljivo preberite ta priročnik pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo. Uporabnik je dolžan upoštevati vsa pravila in navodila, navedena v navodilih.

Pravila za varno uporabo naprave

- Dvigalo se ne sme uporabljati v zahtevnih pogojih (npr. pri zelo nizkih ali visokih temperaturah, v hladilnicah in zamrzovalnikih, v bližini močnih magnetnih polj).
- Dvigalo se ne sme uporabljati v okoljih s posebnimi zahtevami (npr. v območjih z nevarnostjo eksplozije, rudnikih)
- Dvigalo je strogo prepovedano uporabljati za dvigovanje ljudi.
- Obstaja nevarnost kopičenja elektrostatičnega naboja – izogibajte se delu v pogojih, ki spodbujajo elektrostatično nabojevanje.
- Bodite posebno previdni pri dvigovanju bremen, ki lahko zaradi svoje narave povzročijo nevarne situacije, kot so tekočine, krhka bremena ali bremena z nestabilno strukturo.
- Upoštevajte, da je dvigalo lahko nestabilno pri delu v močnem vetru, zato ustrezno prilagodite čas ali delovno mesto.
- Izogibajte se stiku dvigala z živili.
- Dvigalo uporabljajte v pogojih, ki ne presegajo njegove deklarirane stopnje zaščite pred prahom in vodo (IP).
- Dvigala ne uporabljajte na morskih plovilih.
- Če opazite kakršno koli uhajanje olja iz dvigala, takoj prenehajte z delom in dvigalo dajte v servis kvalificiranemu serviserju.
- Če sila, potrebna za upravljanje dvigala, presega 400 N, morajo pri delu sodelovati dodatne osebe.
- Med dvigovanjem in spuščanjem bremen vedno opazujte dvigalo.
- Ne delajte na dvignjenem bremenu, dokler ni ustrezno zavarovano.
- Oseba, ki upravlja z dvigalom, mora biti ustrezno usposobljena za uporabo dvigala.
- Dvigalo je treba popraviti v skladu s priporočili proizvajalca. Popravila dvigala lahko opravljajo le usposobljene osebe.
- Dvižnega mehanizma ne spreminjajte na noben način.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
- Zaščitite pred dežjem.
- Otroke držite stran od orodja.
- Recikliranje.
- Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

KOMPONENTE DVIGALA

Za boljše razumevanje navodil je spodaj prikazana struktura dvigala:

Slika A

- Ravna ročaj.
- Osnova.
- Gumijasta membrana.
- Krmlilni ventili.
- Kolesa.
- Gumijasta podloga pod pragom.

Slika B:

- Dvigalo
- Spodnji del roke
- Zgornji del ročaja
- Priključni elementi: sponke, vijaki, matice

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Dvigalo 11-737 se uporablja za dvigovanje avtomobila, da se odstrani, namesti ali zamenja kolo. Uporaba ojačanih gumijastih blazinic naredi to serijo dvigal lažjo od podobnih izdelkov, visokokakovostni notranji teleskop pa zagotavlja visoko stabilnost celotnega sistema med delovanjem. Gumijasta blazinicna na dvigalu preprečuje, da bi avtomobil med delovanjem po nesreči zdrsil z dvigala. Značilnosti ročaja:

desni ventil (gledano z ročaja) se uporablja za dvigovanje vozila, levi ventil (gledano z ročaja) se uporablja za spuščanje vozila, varnostni ventil, ki dvigalo ščiti pred prekomernim tlakom.

NAMESTITEV DVIGALNEGA ROKA

- Najprej povežite spodnji del (slika **B2**) in zgornji del (slika **B3**) dvigalnega ročaja. Za to položite oba dela ročaja na ravno površino, kot je prikazano na **sliki E1**. Nato pritrdite sponke (slika **E3**) na spodnji in zgornji del ročaja. Vstavite vijake skozi luknje (slika **E2**) in jih trdno privijte s pokrivnimi maticami, ki so priložene v kompletu.
- Pritrdite sestavljeno dvigalo na osnovno ploščo dvigala, slika **D1**. Za to namestite roko na osnovo z uporabo namenskih lukenj, slika **D1** in slika **D2**, in jo pritrdite z vijaki, slika **D3**. Glave vijakov morajo biti na spodnji strani podlage, slika **D1**. Vijaki bodo štrleli iz podlage, kot je prikazano na sliki **D4**, nato jih pritrdite od zgoraj s samozaklepniimi maticami, ki so priložene v kompletu, slika **D5**. Za namestitev in privijanje zadnjega vijaka z matico, slika **D6**, dvignite dvigalno roko v navpično lego.

PRIKLJUČEVANJE TLAČNE CEVI

Visokotlačna cev je trajno pritrjena na dvigalno blazino, slika **B5**. Njen prosti konec je treba namestiti v priključek, slika **C3**:

- Odvijte pritrdilno matico, slika **F1**, iz priključka visokotlačne cevi.
- Matico namestite na cev, slika **F3**
- Cev namestite na sprednji del priključka, slika **F2**
- Matico trdno privijte na priključek, slika **F4**, pri tem pazite, da ne poškodujete matice, priključka ali cevi

PREVIDNO! Preverite celoten zračni sistem za morebitne puščanje z milnico

- Če celoten sistem ne pušča, je dvigalo pripravljeno za delovanje.

Reduktor mora vsebovati:

- Zračni filter
- Reduktor tlaka
- Manometer
- Rezervoar za kondenzat

Za vzdrževanje in uporabo regulatorja upoštevajte ločena navodila, priložena regulatorju.

Tehnični podatki komponent:

- cev za dovod zraka – izdelana iz olju odpornega materiala; minimalni nazivni tlak 20 bar; priporočena dolžina 20–30 m;
- odvodna enota – pretok 1000 l/min; priključek za zrak 1/4".

VARNOST

Pnevmatski dvigala so opremljena z varnostnimi napravami. Te naprave vključujejo:

- mehansko varnostno napravo, ki omogoča maksimalno dvigovanje dvigala, nameščeno v središču teleskopa,
- varnostni ventil – ščiti pred prekomernim tlakom v sistemu.

POLOŽAJ UPORABNIKA

Dvigalo lahko upravlja le en zaposleni.

Ta položaj omogoča upravljavcu, da opazuje različne faze dvigovanja vozila in omogoča hitro uporabo krmilnih naprav v primeru nujnega primera.

SEZNAM IN OPIS NASTAVITEV

- Dvigalni ventil
- Ventil za spuščanje

Odpiranje dvigalnega ventila omogoča vstop zraka v gumijasto blazino, kar povzroči njeno dvigovanje/raztezanje.

Odpiranje ventila za spuščanje povzroči izčrpanje zraka iz gumijaste blazine.

NAMESTITEV

Po dostavi napravo postavite čim bližje delovišču, odstranite embalažo, preverite morebitne poškodbe, preberite navodila v poglavju 4 in šele nato lahko začnete z dvigovanjem.

Povezava s sistemom stisnjenega zraka

Cev mora biti opremljena s hitro sprostitljivo spojko, da se v sili lahko odklopi iz omrežja.

Za doseganje maksimalne zmogljivosti je nujno uporabiti filter z reduktorjem tlaka, opremljenim z manometrom.

Da dvigalo deluje pravilno, mora biti tlak med 6 in 8 bari.

PREVIDNO! Ne nastavljajte varnostnega ventila in ne spreminjajte njegovih nastavitev!

Stroj mora biti opremljen s cevjo, ki je od napajalne točke do dvigala dolga največ 20–30 m.

Prepričajte se, da je tlakovni zrak, ki ga dobavlja vaš sistem, zadosten za napravo (500 l/min). • Priključite sistem tlakovnega zraka s 1/4" hitrim priključkom.

Ohranajte tlak 6–8 barov.

DELOVANJE DVIGALA

Dvigalo mora biti nameščeno v pravilnem položaju pod vozilom (kot priporoča proizvajalec vozila).

DVIGOVANJE

Preden dvignete breme, se prepričajte, da so izpolnjeni vsi varnostni pogoji. Za dvig bremena namestite dvigalo v zeleni položaj in upoštevajte naslednja navodila:

odprite ventil dvigala (ročica naj bo vzporedna z osjo ventila) – dvigalo se bo začelo dvigovati. Ventil pustite odprt, dokler dvigalo ne doseže zelene višine;

ko je dosežena željena višina, zaprite ventil dvigala; tovor bo ostal v dvignjenem položaju.

Ko je tovor dvignjen, lahko odklopite sistem stisnjenega zraka (vsi ventili morajo biti zaprti).

SPUŠČANJE

Za spuščanje bremena:

– odprite ventili za spuščanje (ročica je vzporedna z osjo ventila); dvigalo se bo začelo spuščati. Ventil pustite odprt, dokler ne dosežete zelene višine. Teža se bo spustila delno ali v celoti.

• z ročajem izvlecite dvigalo izpod vozila,

ZAUSTAVITEV

Da dvigalo ne bi več dvigovalo ali spuščalo, zaprite ventile dvigala.

VZDRŽEVANJE

Ta poglavje vsebuje nasvete o vzdrževanju stroja, da bo dolgo ostal v odličnem stanju.

Priporočene postopke je treba obravnavati kot minimum, ki je potreben za pravilno delovanje stroja.

Vsa čiščenja in vzdrževalna dela se lahko opravijo po odklopu dovoda stisnjenega zraka.

Pred uporabo dvigala:

- preverite pnevmatski sistem; tlak mora biti med 6 in 8 bari. Pri nastavljanju tlaka ga vedno nastavljajte navzgor.

- - izpustite kondenzirani zrak iz filtra. Preverite količino stisnjenega zraka; če je preveč, preverite in obvestite upravljavca, da lahko izvede potrebne spremembe.

Vsak dan ob koncu dela:

- očistite stroj, izpihnite valj, odstranite vse ostanke, kot so prah, mast ali druge snovi. Enkrat na mesec:
- očistite filter, po potrebi ga zamenjajte; filter očistite ali zamenjajte v skladu z navodili;
- preverite sistem stisnjenega zraka;
- preverite, ali so vsi opozorilni znaki na svojem mestu. Če dvigalo ni bilo dolgo v uporabi:
- opravite splošni pregled naprave, zamenjajte vse poškodovane dele,
- dodelajte stroj,
- shranite stroj na suhem mestu.

Zgoraj opisani postopek bo zagotovil, da bo stroj po popravilu deloval brezhibno.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

V tem poglavju so v obliki tabele navedeni nasveti, potrebni za reševanje težav, ki se lahko pojavijo med delovanjem naprave.

Če med delovanjem pride do težave, takoj odklopite stroj iz sistema stisnjenega zraka. Takoj prijavite okvaro stroja, da se lahko ugotovi vzrok težave.

Poškodba	Vzrok	Nasvet
Dvigalo se ne dvigne ali se dviga zelo počasno	Premajhen tlak	Preverite in odpravite morebitne ovire ali puščanje v dovodu stisnjenega zraka
Dvigalo se dvigne, vendar ne v celoti	Premajhen tlak	Obnovite pravilno raven tlaka
Nezadosten zračni tlak preprečuje, da bi dvigalo pravilno dvignilo breme	Okvarjen ventil	Povečajte tlak. Zamenjajte okvarjeni ventil. Prilagodite tlak.
Dvigalo pod bremenom ne ostane v navpičnem položaju	Padec tlaka Poškodovan teleskop	Preverite sistem stisnjenega zraka, ventil in zračno blazino. Zamenjajte podstavek s teleskopom

TEHNIČNI PODATKI

*Tabela nosilnosti pri dovodnem tlaku 7 bar.

Dvig 11-737	
Parameter	Vrednost
Tip zračnega blazina	3-segmentni
Nazivna nosilnost	3000 kg
Najmanjša višina	145 mm
Največja višina	420 mm
Delovni tlak	6–12 bar
Delovna temperatura	od -10 °C do 50 °C
Prireditvev zraka	1/4
Teža	16,5 kg
11-737 označuje tip in oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate vrniti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s

седеж в Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (в nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Изјава о складности ЕС

Произvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Издеlek: Pnevmatski dvigalo

Model: 11-737

Благовна znamka: NEO TOOLS

Сериjska številka: 00001 + 99999

Ta izjava о складности je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva о strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ta izjava velja samo за stroj в stanju, в katerem je bil дан на трг, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščenе за pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem в EU:

Podpisano в имену:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik за kakovost GTX POLAND

Varšava, 9. december 2025

(BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

3Т пневматичен повдигач, височина 145-420 mm

11-737

Внимание! Преди употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство

прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте за бъдеща

. Потребителят е длъжен да спазва всички правила и инструкции, съдържащи се в ръководството.

Правила за безопасна употреба на устройството

- Подемникът не трябва да се използва в трудни условия (например при много ниски или високи температури, в хладилни камери и фризери, в близост до силни магнитни полета)
- Подемникът не трябва да се използва в среди със специални изисквания (например зони с опасност от експлозия, мини)
- Строго е забранено да използвате асансьора за повдигане на хора.
- Съществува риск от натрупване на електростатичен заряд – избягвайте работа в условия, благоприятни за електростатично зареждане.
- Бъдете особено внимателни при повдигане на товари, които по своята същност могат да доведат до опасни ситуации, като течности, чувливи товари или товари с нестабилна структура
- Имайте предвид, че подемникът може да бъде нестабилен при работа при силен вятър и коригирайте времето или работното място съответно
- Избягвайте контакт между подемника и храна.
- Използвайте асансьора в условия, които не надвишават декларираното ниво на защита срещу прах и вода (IP).
- Не използвайте подемника на морски плавателни съдове.

- Ако забележите изтичане на масло от подемника, спрете работата незабавно и поръчайте сервисно обслужване на подемника от квалифициран сервисен техник.
- Ако силата, необходима за работа с подемника, надвишава 400 N, в работата трябва да се включат допълнителни лица.
- Винаги наблюдавайте асансьора при повдигане и спускане на товари
- Не работете върху повдигнат товар, докато той не е бил подходящо закрепен
- Лицето, което работи с повдигача, трябва да бъде подходящо обучено за използването му.
- Подемникът трябва да се ремонтира в съответствие с препоръките на производителя. Ремонти на подемника могат да се извършват само от квалифицирани лица.
- Не променяйте по никакъв начин повдигача.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ.



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд.
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Рециклиране.
7. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

КОМПОНЕНТИ НА ПОВДИГАЧА

За по-добро разбиране на инструкциите, по-долу е показана структурата на асансьора:

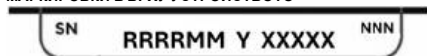
Фиг. А

1. Прав дръж.
2. Основа.
3. Гумена мембрана.
4. Контролни клапани.
5. Колела.
6. Гумена подложка под прага.

Фиг. Б:

1. Повдигане
2. Долна част на рамото
3. Горна част на рамото
4. Монтажни елементи: скоби, винтове, гайки

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Крикотовете 11-737 се използват за повдигане на автомобил с цел демонтиране, монтаж или смяна на колело. Използването на

подсилени гумени подложки прави тази серия крикове по-леки от сходни продукти, а висококачественият вътрешен телескоп осигурява висока стабилност на цялата система по време на работа. Гумената подложка на крика предотвратява случайно плъзгане на автомобила от крика по време на работа. Характеристики на држката: десният вентил (гледано от држката) се използва за повдигане на автомобила, левият клапан (гледано от држката) се използва за спускане на автомобила, предпазен клапан, който предпазва повдигача от прекомерно налягане.

МОНТАЖ НА ПОДЪРЖАЩИЯ РЪКОВОД

- Започнете с свързване на долната част (фиг. B2) и горната част (фиг. B3) на повдигачия лост. За да направите това, поставете двете части на лоста върху равна повърхност, както е показано на фиг. E1. След това закрепете скобите (фиг. E3) към долната и горната част на лоста. Поставете болтовете през отворите (фиг. E2) и ги затегнете здраво с капачните гайки, включени в комплекта.
- Закрепете сглобения повдигач лост към основата на повдигача, фиг. D1. За да направите това, поставете лоста върху основата, като използвате специалните отвори, фиг. D1 и фиг. D2, и затегнете с болтовете, фиг. D3. Главите на болтовете трябва да са от долната страна на основата, фиг. D1. Болтовете ще изпъкват от основата, както е показано на фиг. D4, след което ги затегнете отгоре с самозаключващите се гайки, включени в комплекта, фиг. D5. За да монтирате и затегнете последния болт с гайката, фиг. D6, повдигнете повдигачия лост до вертикално положение.

СВЪРЗВАНЕ НА МАНСОНТА ЗА НАЛЯГАНЕ

Високонапорният маркуч е трайно закрепен към повдигачата възглавница, фиг. B5. Свободният му край трябва да се монтира в съединителя, фиг. C3:

- Развийте закрепващата гайка, фиг. F1, от съединителя на маркуча за високо налягане.
- Поставете гайката върху маркуча, фиг. F3
- Поставете маркуча върху предната част на съединителя, фиг. F2
- Затегнете гайката здраво върху съединителя, фиг. F4, като внимавате да не повредите гайката, съединителя или маркуча

ВНИМАНИЕ! Проверете цялата въздушна система за течове, като използвате сапунена вода

- Ако цялата система е без течове, асансьорът е готов за работа

Редукторът трябва да съдържа:

- Въздушен филтър
- Редуктор на налягането
- Манометър
- Резервоар за кондензат

За поддръжка и употреба на регулатора, следвайте отделните инструкции, приложени към регулатора.

Технически данни на компонентите:

- маркуч за подаване на въздух – изработен от маслоустойчив материал; минимално номинално налягане 20 бара; препоръчителна дължина 20 – 30 м;
- устройство за отводняване - дебит 1000 л/мин; въздушно свързване 1/4".

БЕЗОПАСНОСТ

Пневматичните повдигачи са оборудвани с устройства за безопасност. Тези устройства включват:

- механично предпазно устройство, позволяващо максимално повдигане на крика, което е монтирано в центъра на телескопа,

- предпазен клапан – предпазва от прекомерно налягане в системата.

ПОЗИЦИЯ НА ОПЕРАТОРА

Криките могат да се управляват само от един служител. Тази позиция позволява на оператора да наблюдава различните етапи на повдигане на превозното средство и да използва бързо устройствата за управление в случай на авария.

СПИСЪК И ОПИСАНИЕ НА РЕГУЛИРАНИЯТА

- Вдигащ клапан
- Клапан за спускане

Отварянето на клапата за повдигане позволява на въздуха да влезе в гумената възглавница, което води до нейното повдигане/разширяване.

Отварянето на клапата за спускане води до изпомпване на въздуха от гумената възглавница.

ИНСТАЛИРАНЕ

След доставката поставете устройството възможно най-близо до работното място, отстранете опаковката, проверете за евентуални повреди, прочетете инструкциите в раздел 4 и едва тогава повдигането може да започне.

Свързване към системата за състен въздух

Маркучът трябва да бъде снабден с бързораземна муфа, за да може да бъде откачен от мрежата в случай на авария.

За да се постигне максимална производителност, е необходимо да се използва филтър с редуктор на налягането, оборудван с манометър.

За да работи асансьорът правилно, налягането трябва да бъде между 6 и 8 бара.

ВНИМАНИЕ! Не регулирайте предпазния клапан и не променяйте неговите настройки!

Машината трябва да бъде оборудвана с маркуч с максимална дължина 20–30 m от точката на захранване до асансьора.

Уверете се, че състеният въздух, доставан от вашата система, е достатъчен за устройството (500 l/min). • Свържете системата за състен въздух с 1/4" бърз съединител. Поддържайте налягане от 6-8 бара.

РАБОТА НА АВАНТА

Криките трябва да бъдат поставени в правилната позиция под превозното средство (съгласно препоръките на производителя на превозното средство).

ПОВДИГАНЕ

Преди да повдигнете товара, уверете се, че са спазени всички условия за безопасност. За да повдигнете товара, поставете повдигача в желаната позиция и следвайте тези инструкции:

отворете клапата на повдигача (позиция на лоста успоредна на оста на клапата) – повдигачът ще започне да се повдига. Дръжте клапата отворена, докато повдигачът достигне желаната височина;

когато се достигне желаната височина, затворете клапата на повдигача; товарът ще остане в повдигнатото положение.

След като товарът е повдигнат, системата за състен въздух може да бъде изключена (всички клапани трябва да бъдат затворени).

СВАЛЯНЕ

За да спуснете товара:

– отворете клапата за спускане (лостът е успореден на оста на клапата); повдигачът ще започне да се спуска. Дръжте клапата отворена, докато се достигне желаната височина. Тежестта ще се спусне частично или напълно.

- използвайте држката, за да издърпате повдигача от под превозното средство,

СПИРАНЕ

За да спрете повдигането или спускането на повдигача, затворете клапаните на повдигача.

ПОДДРЪЖКА

Този раздел съдържа съвети за поддръжката на машината, за да остане в отлично състояние за дълго време.

Препоръчителните процедури трябва да се считат за минимално необходими за правилното функциониране на машината.

Всички дейности по почистване и поддръжка могат да се извършват след изключване на захранването със състен въздух. Преди да използвате повдигача:

- проверете пневматичната система; налягането трябва да бъде между 6 и 8 бара. Когато настройвате налягането, винаги го регулирайте нагоре.
- източете кондензиращия въздух във филтъра. Проверете количеството състен въздух; ако е прекалено много, проверете и информирайте оператора, за да може да направи необходимите промени.

Всеки ден в края на работния ден:

- почистете машината, издухайте цилиндъра, отстранете всички остатъци като прах, мазнина или други вещества. Веднъж месечно:
- почистете филтъра, сменете го, ако е необходимо; почистете или сменете филтъра според инструкциите;
- проверете системата за състен въздух;
- проверете дали всички предупредителни знаци са на мястото си. Ако асансьорът не е бил използван дълго време:
- извършете обща проверка на устройството, сменете счупените части,
- поправете машината,
- съхранявайте машината на сухо място.

Описаната по-горе процедура ще гарантира, че машината ще работи безпроблемно след ремонта.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

В тази секция са представени в табличен вид съвети, необходими за решаване на проблеми, които могат да възникнат по време на работата на машината.

Ако възникне проблем по време на работа, незабавно изключете машината от системата за състен въздух. Докладвайте незабавно за повредата на машината, за да може проблемът да бъде идентифициран.

Повреда	Причина	Съвет
Подемникът не се повдига или се повдига много бавно	Налягането е твърде ниско	Проверете и отстранете всички ограничения или течове в подаването на състен въздух
Асансьорът се повдига, но не напълно	Налягането е твърде ниско	Възстановете правилното ниво на налягане
Недостатъчно налягане на въздуха не позволява на асансьора да повдигне товара правилно	Дефектен клапан	Увеличете налягането. Сменете дефектния клапан. Регулирайте нивото на налягането.
Подемникът не остава вертикален под натоварване	Спад на налягането Повреден телескоп	Проверете системата за състен въздух, клапата и въздушната възглавница. Сменете основата с телескопа

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

*Таблица с товароподемност при налягане на подаване 7 бара.

Повдигане 11-737	
Параметър	Стойност
Тип въздушна възглавница	3-сегментна

Номинална товароподемност	3000 kg
Минимална височина	145 mm
Максимална височина	420 mm
Работно налягане	6 - 12 бара
Работна температура	от -10°C до 50°C
Въздушно свързване	1/4
Тегло	16,5 kg
11-737 обозначава типа и обозначението на машината	

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се върнат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматичен повдигач

Модел: 11-737

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 9 декември 2025 г.

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
ЗТ пневматски лифт, висина 145-420 мм

11-737

Упозорење! Пре употребе пажливо прочитајте ова упутства пажливо прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућу употребу

Коришћење. Корисник је обавезан да се придржава свих правила и упутства наведених у приручнику.

Правила за безбедну употребу уређаја

- Лифт не треба користити у тешким условима (нпр. на веома ниским или високим температурама, у хладним просторијама и замрзивачима, у близини јаким магнетних поља)
- Лифт не треба користити у окружењима са посебним захтевима (нпр. у зонама опасности од експлозије, рудницима)
- Строго је забрањено користити лифт за подизање људи.
- Постоји ризик од нагомилавања електростатичког набоја – избегавајте рад у условима погодним за нагомилавање електростатичког набоја.
- Посебну пажњу посветите подизању терета који по својој природи могу довести до опасних ситуација, као што су течности, крхки терети или терети са нестабилном структуром
- Имајте у виду да дизалице може бити нестабилна при раду на јаком ветру и у складу с тим прилагодите време или радно место
- Избегавајте контакт између дизалице и хране
- Користите лифт у условима који не прелазе његов декларисани ниво заштите од прашине и воде (IP).
- Не користите дизалицу на поморским бродовима
- Ако приметите било какво цурење уља из дизалице, одмах прекините рад и сервис дизалице код квалификованог сервисног техничара.
- Ако сила потребна за рад лифта прелази 400 N, у рад морају бити укључене додатне особе
- Увек надгледајте дизалицу при подизању и спуштању терета
- Не радите на подигнутом терету док он није правилно осигуран
- Лице које управља лифтом треба да буде адекватно обучено за коришћење лифта.
- Виличар треба поправљати у складу са препорукама произвођача. Поправке виличара могу вршити само квалификоване особе.
- Не мењајте дизалицу на било који начин

ОБАШЉЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ.



1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише.
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклажа.
7. Не одлагати са кућним отпадом.
8. Знак ЕАК сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште

КОМПОНЕНТИ ЛИФТА

За боље разумевање упутстава, у наставку је приказана структура лифта:

Сл. А

1. Прав рукохват.
2. Основа.
3. Гумена мембрана.
4. Контролни вентили.
5. Точкови.
6. Гумена подлога испод прага.

Сл. В:

1. Лифт

2. Доњи део руке
3. Горњи крак
4. Монтажни елементи: стезаљке, вијци, навртке

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

НАМЕНА

Домкрат 11-737 се користи за подизање аутомобила ради скидања, уградње или замене точка. Употреба ојчаних гумених подлошака чини ову серију домкрата лакшом од сличних производа, а висококвалитетни унутрашњи телескоп обезбеђује високу стабилност целог система током рада. Гумена јастучић на домкрату спречава случајно клизање аутомобила са домкрата током рада. Ручка има:

десни вентил (како се види са ручке) служи за подизање возила, лева вентила (када се гледа са ручке) користи се за спуштање возила, безбедносни вентил који штити дизалицу од прекомерног притиска.

МОНТАЖА РУКЕ ДИЗАЛИЦЕ

- Започните повезивањем доњег дела (сл. B2) и горњег дела (сл. B3) руке дизалице. Да бисте то урадили, поставите оба дела руке на равну површину као што је приказано на сл. E1. Затим причврстите стезаљке (сл. E3) на доњи и горњи део руке. Убаците вијке кроз рупе (сл. E2) и чврсто их затегните помоћу навртки са шеширом које су укључене у комплет.
- Причврстите склопљену полуку подизача на основу подизача, слика D1. За то прилагодите полуку основи помоћу предвиђених рупа, слика D1 и D2, и затегните завртњевима, слика D3. Главне вијак морају бити на доњој страни основе, слика D1. Вијци ће избочити из основе као што је приказано на слици D4, затим их затегните одозгора самозапирajuћим наврткама укљученим у комплет, слика D5. Да бисте инсталирали и затегли последњи вијак са навртком, слика D6, подигните руку лифта у вертикални положај.

ПОВЕЗИВАЊЕ ЦРВЕ ЗА ПРИТИСАК

Високопритисачни црев је трајно причвршћен за јастук дизалице, слика B5. Његов слободни крај треба уградити у конектор, слика C3:

- Одвртите причврсну матицу, слика F1, са конектора високопритисачног црева.
- Ставите навртку на црево, слика F3
- Поставите црево на предњи део споја, слика F2
- Чврсто затегните навртку на спојницу, слика F4, водећи рачуна да не оштетите навртку, спојницу или црево

ОПРЕЗ! Проверите цео ваздушни систем на цурење користећи сапуничасту воду

- Ако цео систем не цури, лифт је спреман за рад

Редуктор мора да садржи:

- Филтер за ваздух
 - Редуктор притиска
 - Мереч притиска
 - Резервоар за кондензат
- За одржавање и употребу регулатора пратите посебна упутства која се испоручују уз регулатор.

Технички подаци компоненти:

- црево за напајање ваздухом - направљено од материјала отпорног на уље; минимална радна температура 20 бар; препоручена дужина 20 - 30 м;
- јединица за одводњавање - проток 1000 л/мин; ваздушни прикључак 1/4".

БЕЗБЕДНОСТ

Пнеуматски лифтови су опремљени безбедносним уређајима. Ови уређаји укључују:

- механичко безбедносно средство које омогућава максимално подизање џека, а које је монтирано у центру телескопа,
- сигурносни вентил – штити од прекомерног притиска у систему.

ПОЗИЦИЈА ОПЕРАТЕРА

Домкрат може да користи само један запослени.

Ова позиција омогућава оператеру да посматра различите фазе подизања возила и омогућава брзу употребу управљачких уређаја у случају хитне ситуације.

СПИСАК И ОПИС ПОДЕШАВАЊА

- Запорни вентил
- Запирач за спуштање

Отварање вентила за подизање омогућава ваздуху да уђе у гумену јастучић, узрокујући његово подизање/ширење.

Отварање вентила за спуштање изазива испумпавање ваздуха из гуменог јастука.

ИНСТАЛАЦИЈА

Након испоруке, поставите уређај што ближе радном месту, уклоните амбалажу, проверите да ли има потенцијалне штете, прочитајте упутства у одељку 4, и тек онда лифт може да почне са радом.

Прикључење на систем компримованог ваздуха

Црево мора бити опремљено спојком за брзо отпуштање како би се могло искључити из мреже у случају хитне ситуације.

Неопходно је користити филтер са регулатором притиска опремљеним манометром како би се постигле максималне перформансе.

Да би лифт исправно радио, притисак мора бити између 6 и 8 бара.

ОПРЕЗ! Не подешавати безбедносни вентил нити мењати његова подешавања!

Машина треба да буде опремљена цревом максималне дужине 20–30 м од прикључка за напајање до лифта.

Уверите се да је компримовани ваздух који испоручује ваш систем довољан за уређај (500 л/мин). • Повежите систем компримованог ваздуха брзим спојницом 1/4". одржавајте притисак од 6-8 бара.

РАД ВИЛАРЕТА

Джек мора бити постављен у исправном положају испод возила (као што препоручује произвођач возила).

ПОДИЗАЊЕ

Пре подизања терета, уверите се да су испуњени сви безбедносни услови. Да бисте подигли терет, поставите дизалицу у жељени положај и пратите ове упутства:

отворите вентил дизалице (позиција полуге паралелна са осом вентила) – дизалица ће почети да се диза. Држите вентил отвореним док дизалица не достигне жељену висину;

Када се достигне жељена висина, затворите вентил дизалице; оптерећење ће остати у подигнутом положају.

Након што је терет подигнут, систем за компримовани ваздух може бити искључен (сви вентили морају бити затворени).

СПУШТАЊЕ

Да бисте спустили терет:

– отворите вентил за спуштање (позиција полуге паралелна са осом вентила); подизач ће почети да се спушта. Држите вентил отвореним док се не достигне жељена висина. Тежина ће бити спуштена делимично или у потпуности.

• користите ручку да извучете лифт испод возила,

ЗАСТАНОВЉАЊЕ

Да бисте зауставили дизалицу у подизању или спуштању, затворите вентиле дизалице.

ОДРЖАВАЊЕ

Овај одељак садржи савете о одржавању машине како би дуго остала у одличном стању.

Препоручене процедуре морају се сматрати минималним неопходним за правилно функционисање машине.

Све активности чишћења и одржавања могу се извршити након искључивања довода компримованог ваздуха.

Пре коришћења лифта:

- проверите пнеуматски систем; притисак мора бити између 6 и 8 бара. Приликом подешавања притиска увек га повећавајте.
- испуштање кондензованог ваздуха из филтера. Проверите количину компримованог ваздуха; ако је превише, проверите и обавестите оператера како би могао да изврши све потребне измене.

Сваког дана на крају рада:

- очистите машину, издвуите цилиндар, уклоните све остатке као што су прашина, маст или друге супстанце. Једном месечно:
- очистите филтер, замените га по потреби; очистите или замените филтер у складу са упутствима;
- проверите систем компримованог ваздуха;
- проверите да ли су сви безбедносни знаци на месту. Ако се лифт дуго није користио:
- извршити општи преглед уређаја, заменити све поломљене делове,
- сервисирати машину,
- складиштите машину на сувом месту.

Поступак описан изнад ће обезбедити да машина ради беспрекорно након поправке.

ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Овај одељак представља, у облику табеле, савете неопходне за решавање проблема који могу настати током рада машине.

Ако се током рада појави проблем, одмах искључите машину из система компримованог ваздуха. Одмах пријавите квар машине како би се проблем идентификовао.

Оштећење	Узрок	Савет
Лифт се не подиже или диже се веома споро	Притисак је пренизак	Проверите и отклоните све препреке или цурења у доводу компримованог ваздуха
Лифт се подиже, али не у потпуности	Притисак пренизак	Вратите исправан ниво притиска
Недовољан притисак ваздуха спречава да лифт правилно подигне терет	Неисправан вентил	Повећајте притисак. Замените неисправан вентил. Подесите ниво притиска.
Лифт не остаје усправан под оптерећењем	Пад притиска Оштећен телескоп	Проверите систем компримованог ваздуха, вентил и ваздушни јастук. Замените основу са телескопом

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

*Табела носивости при притиску напајања од 7 бара.

Лифт 11-737	
Параметар	Вредност

Тип ваздушног јастука	3-сегмент
Номинални носивост	3000 кг
Минимална висина	145 мм
Максимална висина	420 мм
Радни притисак	6 - 12 бар
Радна температура	-10°C до 50°C
Прикључак за ваздух	1/4
Тежина	16,5 кг
11-737 означава и тип и ознаку машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их вратити у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог пута (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било којег његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

МЕТАΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Πνευματικός ανελκυστήρας 3T, ύψος 145-420 mm

11-737

Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο

διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Ο χρήστης υποχρεούται να ακολουθεί όλους τους κανόνες και τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο.

Κανόνες για την ασφαλή χρήση της συσκευής

- Ο ανελκυστήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δύσκολες συνθήκες (π.χ. σε πολύ χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ψυκτικούς θαλάμους και καταψύκτες, κοντά σε ισχυρά μαγνητικά πεδία)
- Ο ανελκυστήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με ειδικές απαιτήσεις (π.χ. ζώνες κινδύνου έκρηξης, ορυχεία)
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του ανελκυστήρα για την ανύψωση ατόμων.
- Υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου – αποφυγείτε να εργάζεστε σε συνθήκες που ευνοούν τη δημιουργία ηλεκτροστατικού φορτίου.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν ανυψώνετε φορτία που λόγω της φύσης τους μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις, όπως υγρά, εύθραυστα φορτία ή φορτία με ασαφή δομή
- Λάβετε υπόψη ότι ο ανελκυστήρας μπορεί να είναι ασαφής όταν εργάζεστε σε συνθήκες ισχυρού ανέμου και προσαρμόστε ανάλογα το χρόνο ή τον χώρο εργασίας
- Αποφύγετε την επαφή του ανελκυστήρα με τρόφιμα.
- Χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα σε συνθήκες που δεν υπερβαίνουν το δηλωμένο επίπεδο προστασίας του από τη σκόνη και το νερό (IP).
- Μην χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα σε πλωτά σκάφη.
- Εάν παρατηρήσετε διαρροή λαδιού από τον ανυψωτήρα, σταματήστε αμέσως την εργασία και ζητήστε την επισκευή του ανυψωτήρα από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Εάν η δύναμη που απαιτείται για τη λειτουργία του ανυψωτήρα υπερβαίνει τα 400 N, πρέπει να συμμετέχουν επιπλέον άτομα στην εργασία.
- Παρακολουθείτε πάντα τον ανελκυστήρα κατά την ανύψωση και την κατάβαση φορτίων
- Μην εργάζεστε σε ανυψωμένο φορτίο μέχρι να έχει ασφαλιστεί σωστά

- Το άτομο που χειρίζεται τον ανελκυστήρα πρέπει να έχει λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση του ανελκυστήρα.
- Ο ανελκυστήρας πρέπει να επισκευάζεται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Οι επισκευές του ανελκυστήρα μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην τροποποιείτε τον ανελκυστήρα με κανέναν τρόπο

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
- Προστατέψτε από τη βροχή.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Ανακύκλωση.
- Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΥΨΩΤΗ

Για καλύτερη κατανόηση των οδηγιών, η δομή του ανελκυστήρα παρουσιάζεται παρακάτω:

Εικ. Α

- Ευθεία λαβή.
- Βάση.
- Ελαστική μεμβράνη.
- Βαλβίδες ελέγχου.
- Τροχοί.
- Ελαστικό υπόστρωμα κάτω από το κατώφλι.

Εικ. Β:

- Ανελκυστήρας
- Κάτω μέρος του βραχίονα
- Άνω βραχίονας
- Στοιχεία στερέωσης: σφικτήρες, βίδες, παξιμάδια

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο γρύλος 11-737 χρησιμοποιείται για την ανύψωση ενός αυτοκινήτου με σκοπό την αφαίρεση, την εγκατάσταση ή την αλλαγή ενός τροχού. Η χρήση ενισχυμένων ελαστικών μαξιλαριών καθιστά αυτή τη σειρά γρύλων ελαφρύτερη από παρόμοια προϊόντα, ενώ το υψηλής ποιότητας εσωτερικό τηλεσκόπιο εξασφαλίζει υψηλή σταθερότητα ολόκληρου του συστήματος κατά τη λειτουργία. Το ελαστικό μαξιλάρι στον γρύλο εμποδίζει το αυτοκίνητο να γλιστρήσει κατά λάθος από τον γρύλο κατά τη λειτουργία. Χαρακτηριστικά της λαβής: η δεξιά βαλβίδα (όπως φαίνεται από τη λαβή) χρησιμοποιείται για την ανύψωση του οχήματος, η αριστερή βαλβίδα (όπως φαίνεται από τη λαβή) χρησιμοποιείται για την πτώση του οχήματος.

μία βαλβίδα ασφαλείας που προστατεύει τον ανυψωτήρα από υπερβολική πίεση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ

- Ξεκινήστε συνδέοντας το κάτω μέρος (Εικ. **B2**) και το άνω μέρος (Εικ. **B3**) του βραχίονα ανύψωσης. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε και τα δύο μέρη του βραχίονα σε μια επίπεδη επιφάνεια, όπως φαίνεται στην Εικ. **E1**. Στη συνέχεια, συνδέστε τους σφικτήρες (Εικ. **E3**) στο κάτω και στο άνω μέρος του βραχίονα. Εισάγετε τα μπουλόνια στις οπές (Εικ. **E2**) και σφίξτε τα καλά με τα παξιμάδια που περιλαμβάνονται στο σετ.
- Συνδέστε τον συναρμολογημένο βραχίονα ανύψωσης στην πλάκα βάσης του ανυψωτήρα, Εικ. **D1**. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τον βραχίονα στη βάση χρησιμοποιώντας τις ειδικές οπές, Εικ. **D1** και Εικ. **D2**, και σφίξτε με τα μπουλόνια, Εικ. **D3**. Οι κεφαλές των μπουλονιών πρέπει να βρίσκονται στην κάτω πλευρά της βάσης, Εικ. **D1**. Τα μπουλόνια θα προεξέχουν από τη βάση όπως φαίνεται στην Εικ. **D4**, στη συνέχεια στερεώστε τα από πάνω με τα αυτοσφραλιζόμενα παξιμάδια που περιλαμβάνονται στο σετ, Εικ. **D5**. Για να εγκαταστήσετε και να σφίξετε το τελευταίο μπουλόνι με το παξιμάδι, Εικ. **D6**, ανυψώστε τον βραχίονα ανύψωσης σε κατακόρυφη θέση.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΠΙΕΣΗΣ

Ένας σωλήνας υψηλής πίεσης είναι μόνιμα συνδεδεμένος στο μαζιλάρι ανύψωσης, Εικ. **B5**. Το ελεύθερο άκρο του πρέπει να εγκατασταθεί στον σύνδεσμο, Εικ. **C3**:

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης, Εικ. **F1**, από τον σύνδεσμο του σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Τοποθετήστε το παξιμάδι στον σωλήνα, Εικ. **F3**
- Τοποθετήστε τον σωλήνα στο μπροστινό μέρος του συνδετήρα, Εικ. **F2**
- Σφίξτε το παξιμάδι σταθερά στον συνδετήρα, Εικ. **F4**, προσέχοντας να μην προκαλέσετε ζημιά στο παξιμάδι, στον συνδετήρα ή στον σωλήνα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγξτε ολόκληρο το σύστημα αέρα για διαρροές χρησιμοποιώντας σαπουνόνερο

- Εάν ολόκληρο το σύστημα είναι χωρίς διαρροές, ο ανελκυστήρας είναι έτοιμος για λειτουργία

Ο μειωτήρας πρέπει να περιέχει:

- Φίλτρο αέρα
- Μειωτήρα πίεσης
- Μανόμετρο
- Δεξαμενή συμπυκνωμάτων

Για τη συντήρηση και τη χρήση του ρυθμιστή, ακολουθήστε τις ξεχωριστές οδηγίες που παρέχονται μαζί με τον ρυθμιστή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά εξαρτημάτων:

- σωλήνας παροχής αέρα - κατασκευασμένος από ανθεκτικό στο λάδι υλικό; ελάχιστη ονομαστική πίεση 20 bar; συνιστώμενο μήκος 20 - 30 m;
- μονάδα αποστράγγισης - ρυθμός ροής 1000 l/min; σύνδεση αέρα 1/4".

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Οι πνευματικοί ανελκυστήρες είναι εξοπλισμένοι με διατάξεις ασφαλείας. Αυτές οι διατάξεις περιλαμβάνουν:

- μηχανική διάταξη ασφαλείας που επιτρέπει τη μέγιστη ανύψωση του γρύλου, η οποία είναι τοποθετημένη στο κέντρο του τηλεσκοπίου,
- βαλβίδα ασφαλείας - προστατεύει από υπερβολική πίεση στο σύστημα.

ΘΕΣΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Ο γρύλος μπορεί να χειριστεί μόνο από έναν υπάλληλο. Αυτή η θέση επιτρέπει στον χειριστή να παρατηρεί τα διάφορα στάδια ανύψωσης του οχήματος και να χρησιμοποιεί γρήγορα τις συσκευές ελέγχου σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

- Βαλβίδα ανύψωσης
- Βαλβίδα καθόδου

Το άνοιγμα της βαλβίδας ανύψωσης επιτρέπει την είσοδο αέρα στο ελαστικό μαζιλάρι, προκαλώντας την ανύψωση/διαστολή του.

Το άνοιγμα της βαλβίδας καθόδου προκαλεί την άντληση του αέρα από το ελαστικό μαζιλάρι.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Μετά την παράδοση, τοποθετήστε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά στο χώρο εργασίας, αφαιρέστε τη συσκευασία, ελέγξτε για πιθανές ζημιές, διαβάστε τις οδηγίες στην ενότητα 4 και μόνο τότε μπορεί να ξεκινήσει η λειτουργία της ανύψωσης.

Σύνδεση με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα

Ο σωλήνας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης, ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί από το δίκτυο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε ένα φίλτρο με μειωτήρα πίεσης εξοπλισμένο με μανόμετρο για να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση.

Για να λειτουργεί σωστά ο ανελκυστήρας, η πίεση πρέπει να είναι μεταξύ 6 και 8 bar.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ρυθμίζετε τη βαλβίδα ασφαλείας και μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις της!

Το μηχανήμα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με σωλήνα μήκους 20-30 m από το σημείο τροφοδοσίας έως τον ανελκυστήρα.

Βεβαιωθείτε ότι ο πεπιεσμένος αέρας που παρέχει το σύστημά σας είναι επαρκής για τη συσκευή (500 l/min). • Συνδέστε το σύστημα πεπιεσμένου αέρα με έναν σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης 1/4". Διατηρήστε πίεση 6-8 bar.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΥΨΩΤΗ

Ο γρύλος πρέπει να τοποθετηθεί στη σωστή θέση κάτω από το όχημα (σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος).

ΑΝΥΨΩΣΗ

Πριν ανυψώσετε το φορτίο, βεβαιωθείτε ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις ασφαλείας. Για να ανυψώσετε το φορτίο, τοποθετήστε τον ανυψωτήρα στην επιθυμητή θέση και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:

ανοίξτε τη βαλβίδα ανύψωσης (θέση μοχλού παράλληλη με τον άξονα της βαλβίδας) – ο ανυψωτήρας θα αρχίσει να ανυψώνεται. Κρατήστε τη βαλβίδα ανοιχτή μέχρι ο ανυψωτήρας να φτάσει στο επιθυμητό ύψος.

όταν επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος, κλείστε τη βαλβίδα ανύψωσης. Το φορτίο θα παραμείνει στην ανυψωμένη θέση.

Μόλις ανυψωθεί το φορτίο, το σύστημα πεπιεσμένου αέρα μπορεί να αποσυνδεθεί (όλες οι βαλβίδες πρέπει να είναι κλειστές).

ΚΑΤΩ

Για να κατεβάσετε το φορτίο:

– ανοίξτε τη βαλβίδα χαμηλώματος (θέση μοχλού παράλληλη με τον άξονα της βαλβίδας) - ο ανελκυστήρας θα αρχίσει να κατεβαίνει. Κρατήστε τη βαλβίδα ανοιχτή μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος. Το βάρος θα κατεβεί μερικώς ή πλήρως.

• χρησιμοποιήστε τη λαβή για να τραβήξετε τον ανυψωτήρα από κάτω από το όχημα,

ΔΙΑΚΟΠΗ

Για να σταματήσετε την ανύψωση ή την πτώση του ανυψωτήρα, κλείστε τις βαλβίδες του ανυψωτήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτή η ενότητα περιέχει συμβουλές για τη συντήρηση του μηχανήματος, ώστε να παραμείνει σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οι συνιστώμενες διαδικασίες πρέπει να θεωρούνται ως το ελάχιστο απαραίτητο για την ορθή λειτουργία του μηχανήματος.

Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μετά την αποσύνδεση της παροχής πεπιεσμένου αέρα.

Πριν από τη χρήση του ανελκυστήρα:

- - ελέγξτε το πνευματικό σύστημα. Η πίεση πρέπει να είναι μεταξύ 6 και 8 bar. Κατά τη ρύθμιση της πίεσης, προσαρμόζετε πάντα προς τα πάνω.

- αποστραγγίστε τον συμπυκνωμένο αέρα στο φίλτρο. Ελέγξτε την ποσότητα του πεπιεσμένου αέρα. Εάν είναι υπερβολική, ενημερώστε τον χειριστή ώστε να προβεί στις απαραίτητες αλλαγές.

Κάθε μέρα στο τέλος της εργασίας:

- καθαρίστε το μηχάνημα, φυσήξτε τον κύλινδρο, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα όπως σκόνη, γράσο ή άλλες ουσίες. Μία φορά το μήνα:
- καθαρίστε το φίλτρο, αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες.
- ελέγξτε το σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- ελέγξτε ότι όλες οι προειδοποιητικές πινακίδες βρίσκονται στη θέση τους. Εάν ο ανελκυστήρας δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- πραγματοποιήστε γενική επιθεώρηση της συσκευής, αντικαταστήστε τυχόν σπασμένα εξαρτήματα,
- επισκευάστε τη μηχανή,
- αποθηκεύστε τη μηχανή σε ξηρό μέρος.

Η διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω θα διασφαλίσει ότι η μηχανή θα λειτουργεί άψογα μετά την επισκευή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αυτή η ενότητα παρουσιάζει, σε μορφή πίνακα, συμβουλές που είναι απαραίτητες για την επίλυση προβλημάτων που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη λειτουργία της μηχανής.

Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως τη μηχανή από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα. Αναφέρετε αμέσως τη βλάβη της μηχανής, ώστε να εντοπιστεί το πρόβλημα.

Ζημιά	Αιτία	Συμβουλή
Ο ανελκυστήρας δεν ανεβαίνει ή ανέρχεται πολύ αργά	Πάρα πολύ χαμηλή πίεση	Ελέγξτε και εξαλείψτε τυχόν περιορισμούς ή διαρροές στην παροχή πεπιεσμένου αέρα
Ο ανελκυστήρας ανεβαίνει, αλλά όχι εντελώς	Η πίεση είναι πολύ χαμηλή	Επαναφέρετε το σωστό επίπεδο πίεσης
Η ανεπαρκής πίεση αέρα εμποδίζει τον ανελκυστήρα να ανυψώσει σωστά το φορτίο	Ελαττωματική βαλβίδα	Αυξήστε την πίεση. Αντικαταστήστε τη βλάβη βαλβίδα. Ρυθμίστε το επίπεδο πίεσης.
Ο ανελκυστήρας δεν παραμένει σε κατακόρυφη θέση υπό φορτίο	Πτώση πίεσης Κατεστραμμένο τηλεσκόπιο	Ελέγξτε το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, τη βαλβίδα και το αεροστρώμα. Αντικαταστήστε τη βάση με το τηλεσκόπιο

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

*Πίνακας ανυψωτικής ικανότητας σε πίεση τροφοδοσίας 7 bar.

Ανυψωτική ικανότητα 11-737	
Παράμετρος	Τιμή
Τύπος αεροστρώματος	3 τμήματα
Ονομαστική ανυψωτική ικανότητα	3000 kg
Ελάχιστο ύψος	145 mm
Μέγιστο ύψος	420 mm
Πίεση λειτουργίας	6 - 12 bar
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως 50°C
Σύνδεση αέρα	1/4
Βάρος	16,5 kg

11-737 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επιστρέφονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δλφ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηραγή, ετερέργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιοδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland αποτελεί παράνομη και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πνευματικός ανελκυστήρας

Μοντέλο: 11-737

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίξει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 9 Δεκεμβρίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

3T pneumatische lift, hoogte 145-420 mm

11-737

Waarschuwing! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt

lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig

gebruik. De gebruiker is verplicht alle regels en instructies in de handleiding op te volgen.

Regels voor veilig gebruik van het apparaat

- De lift mag niet worden gebruikt in moeilijke omstandigheden (bijv. bij zeer lage of hoge temperaturen, in koelcellen en vrieskasten, in de buurt van sterke magnetische velden)
- De lift mag niet worden gebruikt in omgevingen met speciale vereisten (bijv. explosiegevaarlijke zones, mijnen)

- Het is ten strengste verboden om de lift te gebruiken om personen te tillen.
- Er bestaat een risico op ophoping van elektrostatische lading – vermijd werken in omstandigheden die elektrostatische lading bevorderen.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het heffen van lasten die door hun aard tot gevaarlijke situaties kunnen leiden, zoals vloeistoffen, breekbare lasten of lasten met een onstabiele structuur.
- Houd er rekening mee dat de takel onstabiel kan zijn bij het werken in harde wind en pas de tijd of de werkplek hierop aan.
- Vermijd contact tussen de lift en voedsel.
- Gebruik de lift in omstandigheden die het aangegeven beschermingsniveau tegen stof en water (IP) niet overschrijden.
- Gebruik de lift niet op zeeschepen.
- Als u oliekkage uit de lift opmerkt, stop dan onmiddellijk met werken en laat de lift nakijken door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus.
- Als de kracht die nodig is om de lift te bedienen meer dan 400 N bedraagt, moeten extra personen bij het werk worden betrokken.
- Houd altijd toezicht op de lift tijdens het heffen en neerlaten van lasten
- Werk niet aan een opgeheven lading voordat deze goed is vastgezet.
- De persoon die de lift bedient, moet goed zijn opgeleid in het gebruik van de lift.
- De lift moet worden gerepareerd in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant. Reparaties aan de lift mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.
- Breng geen wijzigingen aan de lift aan.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN.



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycling.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

ONDERDELEN VAN DE LIFT

Voor een beter begrip van de instructies wordt hieronder de structuur van de lift weergegeven:

Fig. A

1. Rechte handgreep.
2. Voetstuk.
3. Rubberen membraan.
4. Regelkleppen.
5. Wielen.
6. Rubberen pad onder de drempel.

Fig. B:

1. Lift
2. Onderste deel van de arm
3. Bovenste arm
4. Bevestigingselementen: klemmen, schroeven, moeren

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

BEoogd gebruik

De 11-737 krik wordt gebruikt om een auto op te tillen om een wiel te verwijderen, te monteren of te vervangen. Door het gebruik van versterkte rubberen kussens is deze serie krikken lichter dan vergelijkbare producten, en de hoogwaardige interne telescoop zorgt voor een hoge stabiliteit van het hele systeem tijdens het gebruik. Het rubberen kussen op de krik voorkomt dat de auto tijdens het gebruik per ongeluk van de krik afglijdt. Kenmerken van de hendel: het rechterventiel (gezien vanaf de handgreep) wordt gebruikt om het voertuig op te tillen, het linker ventiel (gezien vanaf de handgreep) wordt gebruikt om het voertuig te laten zakken, een veiligheidsklep die de krik beschermt tegen overmatige druk.

INSTALLATIE VAN DE LIFTMAST

- Begin met het verbinden van het onderste deel (afb. **B2**) en het bovenste deel (afb. **B3**) van de hefarm. Plaats hiervoor beide delen van de arm op een vlakke ondergrond, zoals weergegeven in afb. **E1**. Bevestig vervolgens de klemmen (afb. **E3**) aan de onder- en bovenkant van de arm. Steek de bouten door de gaten (afb. **E2**) en draai ze stevig vast met de in de set meegeleverde dopmoeren.
- Bevestig de gemonteerde hefarm aan de basisplaat van de lift, afb. **D1**. Plaats hiervoor de arm op de basis met behulp van de daarvoor bestemde gaten, afb. **D1** en afb. **D2**, en draai deze vast met de bouten, afb. **D3**. De boutkoppen moeten zich aan de onderkant van de basis bevinden, afb. **D1**. De bouten steken uit de basis zoals weergegeven in afb. **D4**. Draai ze vervolgens van bovenaf vast met de zelfborgende moeren die bij de set zijn geleverd, afb. **D5**. Om de laatste bout met de moer te installeren en vast te draaien, afb. **D6**, tilt u de hefarm in verticale positie.

DE DRUKSLANG AANSluiten

Een hogedrukslang is permanent bevestigd aan het hefkussen, afb. **B5**. Het vrije uiteinde moet in de connector worden geïnstalleerd, afb. **C3**:

- Draai de bevestigingsmoer, fig. **F1**, los van de hogedrukslangconnector.
- Plaats de moer op de slang, afb. **F3**
- Plaats de slang op het voorste deel van de connector, afb. **F2**
- Draai de moer stevig vast op de connector, afb. **F4**, en zorg ervoor dat u de moer, connector of slang niet beschadigt

LET OP! Controleer het hele luchtsysteem op lekken met behulp van zeepwater

- Als het hele systeem lekvrij is, is de lift klaar voor gebruik.

De reducer moet bevatten:

- Luchtfilter
- Drukregelaar
- Manometer
- Condensaatreservoir

Voor onderhoud en gebruik van de regelaar dient u de afzonderlijke instructies te volgen die bij de regelaar zijn geleverd.

Technische gegevens van de componenten:

- luchttoevoerslang - gemaakt van oliebestendig materiaal; min. drukklasse 20 bar; aanbevolen lengte 20 - 30 m;
- ontwateringseenheid - debiet 1000 l/min; luchtaansluiting 1/4".

VEILIGHEID

Pneumatische liften zijn uitgerust met veiligheidsvoorzieningen. Deze voorzieningen omvatten:

- mechanische veiligheidsvoorziening die de maximale hefhoogte van de krik mogelijk maakt, gemonteerd in het midden van de telescoop,
- een veiligheidsklep – beschermt tegen overmatige druk in het systeem.

POSITIE VAN DE BEDIENER

De krik kan slechts door één medewerker worden bediend. Vanuit deze positie kan de bediener de verschillende fasen van het heffen van het voertuig observeren en in geval van nood snel gebruikmaken van de bedieningsapparatuur.

LIJST EN BESCHRIJVING VAN DE INSTELLINGEN

- Hefventiel
- Daalklep

Door de hefklep te openen, kan er lucht in het rubberen kussen stromen, waardoor het omhoog komt/uitzet.

Door de daalklep te openen, wordt lucht uit het rubberen kussen gepompt.

INSTALLATIE

Plaats het apparaat na levering zo dicht mogelijk bij de werkplek, verwijder de verpakking, controleer op mogelijke schade, lees de instructies in paragraaf 4 en pas daarna kan het heffen beginnen.

Aansluiting op het persluchtsysteem

De slang moet zijn uitgerust met een snelkoppeling, zodat de slang in geval van nood van het netwerk kan worden losgekoppeld.

Het is essentieel om een filter met een drukregelaar en een manometer te gebruiken om maximale prestaties te bereiken.

Om de lift goed te laten werken, moet de druk tussen 6 en 8 bar liggen. LET OP! Pas de veiligheidsklep niet aan en wijzig de instellingen ervan niet!

De machine moet zijn uitgerust met een slang met een maximale lengte van 20-30 m tussen het voedingspunt en de lift.

Zorg ervoor dat de door uw systeem geleverde perslucht voldoende is voor het apparaat (500 l/min). • Sluit het persluchtsysteem aan met een 1/4" snelkoppeling.

Houd een druk van 6-8 bar aan.

WERKING VAN DE LIFT

De krik moet in de juiste positie onder het voertuig worden geplaatst (zoals aanbevolen door de fabrikant van het voertuig).

HET HEF

Voordat u de last optilt, moet u controleren of aan alle veiligheidsvoorwaarden is voldaan. Om de last op te tillen, plaatst u de lift in de gewenste positie en volgt u deze instructies:

open de hefklep (hendelpositie parallel aan de klepas) – de hefboom begint te stijgen. Houd de klep open totdat de hefboom de gewenste hoogte heeft bereikt;

sluit de hefklep wanneer de gewenste hoogte is bereikt; de lading blijft in de opgeheven positie.

Zodra de lading is opgetild, kan het persluchtsysteem worden losgekoppeld (alle kleppen moeten gesloten zijn).

LASSEN

Om de last te laten zakken:

– open de daalklep (hendel in parallelle positie ten opzichte van de klepas); de lift begint te dalen. Houd de klep open totdat de gewenste hoogte is bereikt. Het gewicht wordt gedeeltelijk of volledig neergelaten.

• gebruik de hendel om de lift onder het voertuig vandaan te trekken,

STOPPEN

Om de lift te stoppen met stijgen of dalen, sluit u de liftkleppen.

ONDERHOUD

Dit hoofdstuk bevat advies over hoe u de machine kunt onderhouden, zodat deze lang in uitstekende staat blijft.

De aanbevolen procedures moeten worden beschouwd als het minimum dat nodig is voor de goede werking van de machine.

Alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen worden uitgevoerd nadat de persluchttoevoer is uitgeschakeld.

Voordat u de lift gebruikt:

- - controleer het pneumatische systeem; de druk moet tussen 6 en 8 bar liggen. Stel de druk altijd naar boven bij.
- - tap de gecondenseerde lucht in het filter af. Controleer de hoeveelheid perslucht; als er te veel is, controleer dan en informeer de operator zodat deze de nodige wijzigingen kan aanbrengen.

Elke dag aan het einde van het werk:

- reinig de machine, blaas de cilinder schoon, verwijder eventuele resten zoals stof, vet of andere stoffen. Eenmaal per maand:
- reinig het filter, vervang het indien nodig; reinig of vervang het filter volgens de instructies;
- controleer het persluchtsysteem;
- controleer of alle waarschuwingbordjes aanwezig zijn. Als de lift lange tijd niet is gebruikt:
- voer een algemene inspectie van het apparaat uit, vervang eventuele defecte onderdelen,
- laat de machine repareren,
- berg de machine op een droge plaats op.

De hierboven beschreven procedure zorgt ervoor dat de machine na reparatie weer perfect werkt.

PROBLEEMOPLOSSING

In dit hoofdstuk vindt u in tabelvorm advies voor het oplossen van problemen die zich tijdens het gebruik van de machine kunnen voordoen.

Als er tijdens het gebruik een probleem optreedt, koppel de machine dan onmiddellijk los van het persluchtsysteem. Meld de storing onmiddellijk, zodat het probleem kan worden vastgesteld.

Schade	Oorzaak	Advies
De lift gaat niet omhoog of gaat heel langzaam	Druk te laag	Controleer en verhelp eventuele beperkingen of lekken in de persluchttoevoer
De lift gaat omhoog, maar niet helemaal	Druk te laag	Herstel het juiste drukniveau
Onvoldoende luchtdruk zorgt ervoor dat de lift de last niet goed kan heffen	Defecte klep	Verhoog de druk. Vervang de defecte klep. Pas het drukniveau aan.
De lift blijft niet verticaal staan onder belasting	Drukval Beschadigde telescoop	Controleer het persluchtsysteem, de klep en het luchtkussen. Vervang de basis door de telescoop

TECHNISCHE GEGEVENS

*Hefvermogenstabel bij een toevoerdruk van 7 bar.

Hefvermogen 11-737	
Parameter	Waarde
Type luchtkussen	3-segment
Nominaal hefvermogen	3000 kg
Minimale hoogte	145 mm
Maximale hoogte	420 mm
Werkdruk	6 - 12 bar
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot 50 °C
Lucht aansluiting	1/4
Gewicht	16,5 kg
11-737 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden teruggebracht naar geschikte faciliteiten voor verwijdering. Informatie over verwijdering kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Pneumatische lift

Model: 11-737

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 9 december 2025

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Elevador pneumático 3T, altura 145-420 mm

11-737

Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual

Leia atentamente estas instruções e guarde-as para utilização futura

uso. O utilizador é obrigado a seguir todas as regras e instruções contidas no manual.

Regras para a utilização segura do dispositivo

- O elevador não deve ser utilizado em condições difíceis (por exemplo, em temperaturas muito baixas ou altas, câmaras frigoríficas e congeladores, perto de campos magnéticos fortes)
- O elevador não deve ser utilizado em ambientes com requisitos especiais (por exemplo, zonas com risco de explosão, minas)
- É estritamente proibido utilizar o elevador para elevar pessoas.
- Existe o risco de acumulação de carga eletrostática – evite trabalhar em condições propícias à carga eletrostática.
- Tenha especial cuidado ao elevar cargas que, pela sua natureza, podem levar a situações perigosas, tais como líquidos, cargas frágeis ou cargas com uma estrutura instável

- Tenha em conta que o guincho pode ficar instável ao trabalhar com ventos fortes e ajuste o tempo ou a estação de trabalho em conformidade
- Evite o contacto entre o elevador e alimentos
- Utilize o elevador em condições que não excedam o seu nível declarado de proteção contra poeira e água (IP).
- Não utilize o elevador em embarcações marítimas
- Se notar qualquer fuga de óleo do elevador, pare imediatamente de trabalhar e mande reparar o elevador por um técnico de manutenção qualificado.
- Se a força necessária para operar o elevador exceder 400 N, outras pessoas devem ser envolvidas no trabalho
- Observe sempre o elevador ao levantar e baixar cargas
- Não trabalhe numa carga elevada até que ela esteja devidamente presa
- A pessoa que opera o elevador deve ter formação adequada para o uso do elevador.
- O elevador deve ser reparado de acordo com as recomendações do fabricante. As reparações no elevador só podem ser realizadas por pessoas qualificadas.
- Não modifique o elevador de forma alguma

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva.
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Reciclagem.
7. Não deitar no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

COMPONENTES DO ELEVADOR

Para uma melhor compreensão das instruções, a estrutura do elevador é apresentada abaixo:

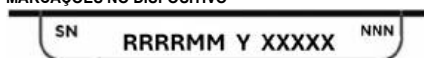
Fig. A

1. Pega reta.
2. Base.
3. Membrana de borracha.
4. Válvulas de controlo.
5. Rodas.
6. Almofada de borracha sob o limiar.

Fig. B:

1. Elevador
2. Parte inferior do braço
3. Parte superior do braço
4. Elementos de montagem: grampos, parafusos, porcas

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico
MM - mês de fabrico
Y - designação adicional
XXXXX - número de série

NNN -designação adicional

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O macaco 11-737 é utilizado para elevar um automóvel com o objetivo de remover, instalar ou trocar uma roda. A utilização de almofadas de borracha reforçadas torna esta série de macacos mais leve do que produtos similares, e o telescópio interno de alta qualidade garante uma elevada estabilidade de todo o sistema durante a operação. A almofada de borracha no macaco impede que o automóvel deslize acidentalmente do macaco durante a operação. Características da alavanca:

a válvula direita (vista da pega) é utilizada para elevar o veículo, a válvula esquerda (vista da pega) é utilizada para baixar o veículo, uma válvula de segurança que protege o elevador contra pressão excessiva.

INSTALAÇÃO DO BRAÇO DE ELEVAÇÃO

- Comece por ligar a parte inferior (Fig. **B2**) e a parte superior (Fig. **B3**) do braço de elevação. Para tal, coloque ambas as partes do braço numa superfície plana, conforme ilustrado na Fig. **E1**. Em seguida, fixe os grampos (Fig. **E3**) à parte inferior e superior do braço. Insira os parafusos nos orifícios (Fig. **E2**) e aperte-os firmemente com as porcas de capa incluídas no conjunto.
- Prenda o braço de elevação montado à placa de base do elevador, Fig. **D1**. Para isso, encaixe o braço na base usando os orifícios específicos, Fig. **D1** e Fig. **D2**, e aperte com os parafusos, Fig. **D3**. As cabeças dos parafusos devem ficar na parte inferior da base, Fig. **D1**. Os parafusos ficarão salientes da base, conforme mostrado na Fig. **D4**, e devem ser apertados por cima com as porcas de travamento automático incluídas no conjunto, Fig. **D5**. Para instalar e apertar o último parafuso com a porca, Fig. **D6**, levante o braço de elevação até a posição vertical.

LIGAR A MANGUEIRA DE PRESSÃO

Uma mangueira de alta pressão está fixada permanentemente à almofada de elevação, Fig. **B5**. A sua extremidade livre deve ser instalada no conector, Fig. **C3**:

- Desaparafuse a porca de fixação, fig. **F1**, do conector da mangueira de alta pressão.
- Coloque a porca na mangueira, Fig. **F3**
- Coloque a mangueira na parte frontal do conector, fig. **F2**
- Aperte bem a porca no conector, Fig. **F4**, tomando cuidado para não danificar a porca, o conector ou a mangueira

CUIDADO! Verifique se há fugas em todo o sistema de ar usando água com sabão

- Se todo o sistema estiver sem fugas, o elevador está pronto para funcionar

O redutor deve conter:

- Filtro de ar
- Redutor de pressão
- Manómetro
- Tanque de condensado

Para manutenção e utilização do regulador, siga as instruções separadas fornecidas com o regulador.

Dados técnicos dos componentes:

- mangueira de alimentação de ar - feita de material resistente a óleo; pressão nominal mínima de 20 bar; comprimento recomendado de 20 a 30 m;
- unidade de drenagem - caudal 1000 l/min; ligação de ar 1/4".

SEGURANÇA

Os elevadores pneumáticos estão equipados com dispositivos de segurança. Estes dispositivos incluem:

- dispositivo de segurança mecânico que permite a elevação máxima do macaco, montado no centro do telescópio,
- válvula de segurança - protege contra pressão excessiva no sistema.

POSIÇÃO DO OPERADOR

O macaco só pode ser operado por um funcionário.

Esta posição permite ao operador observar as várias etapas da elevação do veículo e permite a utilização rápida dos dispositivos de controlo em caso de emergência.

LISTA E DESCRIÇÃO DOS AJUSTES

- Válvula de elevação
- Válvula de descida

A abertura da válvula de elevação permite que o ar entre na almofada de borracha, fazendo com que ela se eleve/expandam.

A abertura da válvula de descida faz com que o ar seja bombeado para fora da almofada de borracha.

INSTALAÇÃO

Após a entrega, coloque o dispositivo o mais próximo possível do local de trabalho, remova a embalagem, verifique se há danos potenciais, leia as instruções na secção 4 e só então o elevador poderá começar a funcionar.

Ligação ao sistema de ar comprimido

A mangueira deve estar equipada com um acoplamento de libertação rápida para permitir que a mangueira seja desconectada da rede em caso de emergência.

É essencial utilizar um filtro com um redutor de pressão equipado com um manómetro para obter o máximo desempenho.

Para que o elevador funcione corretamente, a pressão deve estar entre 6 e 8 bar.

ATENÇÃO! Não ajuste a válvula de segurança nem altere as suas configurações!

A máquina deve estar equipada com uma mangueira com um comprimento máximo de 20 a 30 m entre o ponto de alimentação e o elevador.

Certifique-se de que o ar comprimido fornecido pelo seu sistema é suficiente para o dispositivo (500 l/min). • Ligue o sistema de ar comprimido com um conector rápido de 1/4".

Mantenha uma pressão de 6-8 bar.

OPERAÇÃO DO ELEVADOR

O macaco deve ser colocado na posição correta sob o veículo (conforme recomendado pelo fabricante do veículo).

ELEVAÇÃO

Antes de elevar a carga, certifique-se de que todas as condições de segurança foram cumpridas. Para elevar a carga, posicione o elevador na posição desejada e siga estas instruções:

abra a válvula do elevador (posição da alavanca paralela ao eixo da válvula) – o elevador começará a subir. Mantenha a válvula aberta até que o elevador atinja a altura desejada;

quando a altura desejada for atingida, feche a válvula do elevador; a carga permanecerá na posição elevada.

Depois de a carga ter sido elevada, o sistema de ar comprimido pode ser desligado (todas as válvulas devem estar fechadas).

DESCIDA

Para baixar a carga:

– abra a válvula de abaixamento (posição da alavanca paralela ao eixo da válvula); o elevador começará a descer. Mantenha a válvula aberta até que a altura desejada seja alcançada. O peso será abaixado parcial ou totalmente.

• use a alavanca para puxar o elevador para fora de baixo do veículo,

PARAGEM

Para parar o elevador de subir ou descer, feche as válvulas do elevador.

MANUTENÇÃO

Esta secção contém conselhos sobre como manter a máquina para que permaneça em excelentes condições durante muito tempo.

Os procedimentos recomendados devem ser considerados como o mínimo necessário para o bom funcionamento da máquina.

Todas as atividades de limpeza e manutenção podem ser realizadas após a desconexão do fornecimento de ar comprimido.

Antes de utilizar o elevador:

- - verifique o sistema pneumático; a pressão deve estar entre 6 e 8 bar. Ao ajustar a pressão, ajuste-a sempre para cima.

- drene o ar condensado no filtro. Verifique a quantidade de ar comprimido; se houver excesso, verifique e informe o operador para que ele possa fazer as alterações necessárias.

Todos os dias, no final do trabalho:

- limpe a máquina, sobre o cilindro, remova quaisquer resíduos, tais como poeira, gordura ou outras substâncias. Uma vez por mês;
- limpe o filtro, substitua-o se necessário; limpe ou substitua o filtro de acordo com as instruções;
- verifique o sistema de ar comprimido;
- verifique se todos os sinais de aviso estão no lugar. Se o elevador não tiver sido utilizado durante muito tempo;
- realize uma inspeção geral do dispositivo, substitua quaisquer peças avariadas,
- mande reparar a máquina,
- guarde a máquina num local seco.

O procedimento acima descrito garantirá que a máquina funcione perfeitamente após a reparação.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Esta secção apresenta, em forma de tabela, conselhos necessários para resolver problemas que possam surgir durante o funcionamento da máquina.

Se ocorrer um problema durante o funcionamento, desligue imediatamente a máquina do sistema de ar comprimido. Comunique imediatamente a avaria da máquina para que o problema possa ser identificado.

Danos	Causa	Conselho
O elevador não sobe ou sobe muito lentamente	Pressão demasiado baixa	Verifique e elimine quaisquer restrições ou fugas no fornecimento de ar comprimido
O elevador sobe, mas não completamente	Pressão muito baixa	Restaurar o nível de pressão correto
A pressão de ar insuficiente impede que o elevador levante a carga corretamente	Válvula com defeito	Aumente a pressão. Substitua a válvula com defeito. Ajuste o nível de pressão.
O elevador não permanece na vertical sob carga	Queda de pressão Telescópio danificado	Verifique o sistema de ar comprimido, a válvula e a almofada de ar. Substitua a base pelo telescópio

DADOS TÉCNICOS

*Tabela de capacidade de elevação com uma pressão de alimentação de 7 bar.

Elevação 11-737	
Parâmetro	Valor
Tipo de almofada de ar	3 segmentos
Capacidade nominal de elevação	3000 kg
Altura mínima	145 mm
Altura máxima	420 mm
Pressão de trabalho	6 - 12 bar
Temperatura de funcionamento	-10 °C a 50 °C
Ligação de ar	1/4
Peso	16,5 kg
11-737 indica o tipo e a designação da máquina	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser devolvidos a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Elevador pneumático

Modelo: 11-737

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 9 de dezembro de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Elevador neumático 3T, altura 145-420 mm

11-737

¡Advertencia! Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro.

uso. El usuario está obligado a seguir todas las normas e instrucciones contenidas en el manual.

Normas para el uso seguro del dispositivo

- El elevador no debe utilizarse en condiciones difíciles (por ejemplo, a temperaturas muy bajas o muy altas, en cámaras frigoríficas y congeladores, cerca de campos magnéticos fuertes).
- El elevador no debe utilizarse en entornos con requisitos especiales (por ejemplo, zonas con riesgo de explosión, minas).
- Está estrictamente prohibido utilizar el elevador para levantar personas.
- Existe el riesgo de acumulación de carga electrostática; evite trabajar en condiciones propicias para la carga electrostática.
- Tenga especial cuidado al elevar cargas que, por su naturaleza, pueden dar lugar a situaciones peligrosas, como líquidos, cargas frágiles o cargas con una estructura inestable.

- Tenga en cuenta que el elevador puede ser inestable cuando se trabaja con vientos fuertes y ajuste el tiempo o el lugar de trabajo en consecuencia.
- Evite el contacto entre el elevador y los alimentos.
- Utilice el elevador en condiciones que no superen su nivel declarado de protección contra el polvo y el agua (IP).
- No utilice el elevador en embarcaciones marítimas.
- Si observa alguna fuga de aceite en el elevador, deje de trabajar inmediatamente y haga que un técnico de servicio cualificado revise el elevador.
- Si la fuerza necesaria para manejar el elevador supera los 400 N, se debe contar con la ayuda de otras personas para realizar el trabajo.
- Observe siempre el elevador cuando suba y baje cargas.
- No trabaje con una carga elevada hasta que haya sido debidamente asegurada.
- La persona que maneje el elevador debe estar debidamente formada en su uso.
- El elevador debe repararse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Las reparaciones del elevador solo pueden ser realizadas por personas cualificadas.
- No modifique el elevador de ninguna manera.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Proteger de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Reciclaje.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

COMPONENTES DEL ELEVADOR

Para una mejor comprensión de las instrucciones, a continuación se muestra la estructura del elevador:

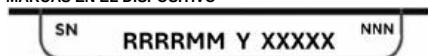
Fig. A

1. Mango recto.
2. Base.
3. Membrana de goma.
4. Válvulas de control.
5. Ruedas.
6. Almohadilla de goma bajo el umbral.

Fig. B:

1. Elevador
2. Parte inferior del brazo
3. Parte superior del brazo
4. Elementos de montaje: abrazaderas, tornillos, tuercas

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie

NNN -designación adicional

USO PREVISTO

El gato 11-737 se utiliza para elevar un coche con el fin de retirar, instalar o cambiar una rueda. El uso de almohadillas de goma reforzadas hace que esta serie de gatos sea más ligera que otros productos similares, y el telescopio interno de alta calidad garantiza una gran estabilidad de todo el sistema durante su funcionamiento. La almohadilla de goma del gato evita que el coche se deslice accidentalmente del gato durante su funcionamiento. Características del mango:

la válvula derecha (vista desde el mango) se utiliza para elevar el vehículo,
la válvula izquierda (vista desde el mango) se utiliza para bajar el vehículo,
una válvula de seguridad que protege el elevador contra una presión excesiva.

INSTALACIÓN DEL BRAZO DE ELEVACIÓN

- Comience conectando la parte inferior (Fig. B2) y la parte superior (Fig. B3) del brazo elevador. Para ello, coloque ambas partes del brazo sobre una superficie plana, como se muestra en la Fig. E1. A continuación, fije las abrazaderas (Fig. E3) a la parte inferior y superior del brazo. Inserte los pernos a través de los orificios (Fig. E2) y apriételos firmemente con las tuercas de sombrerete incluidas en el juego.
- Fije el brazo elevador montado a la placa base del elevador, Fig. D1. Para ello, coloque el brazo en la base utilizando los orificios específicos, Fig. D1 y Fig. D2, y apriete con los pernos, Fig. D3. Las cabezas de los pernos deben quedar en la parte inferior de la base, Fig. D1. Los pernos sobresaldrán de la base como se muestra en la Fig. D4, luego fíjelos desde arriba con las tuercas autoblocantes incluidas en el juego, Fig. D5. Para instalar y apretar el último perno con la tuerca, Fig. D6, levante el brazo elevador hasta la posición vertical.

CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE PRESIÓN

Una manguera de alta presión está fijada de forma permanente al cojín elevador, fig. B5. Su extremo libre debe instalarse en el conector, fig. C3:

- Desatornille la tuerca de fijación, fig. F1, del conector de la manguera de alta presión.
- Coloque la tuerca en la manguera, fig. F3
- Coloque la manguera en la parte delantera del conector, fig. F2
- Apriete firmemente la tuerca en el conector, fig. F4, con cuidado de no dañar la tuerca, el conector o la manguera

¡PRECAUCIÓN! Compruebe que no haya fugas en todo el sistema de aire utilizando agua jabonosa

- Si todo el sistema está libre de fugas, el elevador está listo para funcionar.

El reductor debe contener:

- Filtro de aire
 - Reduzca de presión
 - Manómetro
 - Depósito de condensados
- Para el mantenimiento y uso del regulador, siga las instrucciones independientes suministradas con el regulador.

Datos técnicos de los componentes:

- manguera de suministro de aire: fabricada en material resistente al aceite; presión mínima nominal de 20 bar; longitud recomendada de 20 a 30 m;
- unidad de desagüe: caudal 1000 l/min; conexión de aire 1/4".

SEGURIDAD

Los elevadores neumáticos están equipados con dispositivos de seguridad. Estos dispositivos incluyen:

- dispositivo de seguridad mecánico que permite la elevación máxima del gato, montado en el centro del telescopio,

- válvula de seguridad: protege contra la presión excesiva en el sistema.

POSICIÓN DEL OPERADOR

El gato solo puede ser manejado por un empleado.

Esta posición permite al operador observar las distintas fases de elevación del vehículo y utilizar rápidamente los dispositivos de control en caso de emergencia.

LISTA Y DESCRIPCIÓN DE LOS AJUSTES

- Válvula de elevación
- Válvula de descenso

Al abrir la válvula de elevación, el aire entra en el cojín de goma, lo que provoca su elevación/expansión.

Al abrir la válvula de descenso, se bombea aire fuera del cojín de goma.

INSTALACIÓN

Después de la entrega, coloque el dispositivo lo más cerca posible del lugar de trabajo, retire el embalaje, compruebe si hay daños potenciales, lea las instrucciones de la sección 4 y solo entonces podrá comenzar a funcionar la elevación.

Conexión al sistema de aire comprimido

La manguera debe estar equipada con un acoplamiento de liberación rápida para poder desconectarla de la red en caso de emergencia.

Es esencial utilizar un filtro con un reductor de presión equipado con un manómetro para lograr el máximo rendimiento.

Para que el elevador funcione correctamente, la presión debe estar entre 6 y 8 bar.

¡PRECAUCIÓN! ¡No ajuste la válvula de seguridad ni cambie su configuración!

La máquina debe estar equipada con una manguera con una longitud máxima de 20-30 m desde el punto de alimentación eléctrica hasta el elevador.

Asegúrese de que el aire comprimido suministrado por su sistema sea suficiente para el dispositivo (500 l/min). • Conecte el sistema de aire comprimido con un conector rápido de 1/4".

Mantenga una presión de 6-8 bar.

FUNCIONAMIENTO DEL GATERO

El gato debe colocarse en la posición correcta debajo del vehículo (según las recomendaciones del fabricante del vehículo).

ELEVACIÓN

Antes de elevar la carga, asegúrese de que se cumplen todas las condiciones de seguridad. Para elevar la carga, coloque el elevador en la posición deseada y siga estas instrucciones:

abra la válvula del elevador (posición de la palanca paralela al eje de la válvula): el elevador comenzará a subir. Mantenga la válvula abierta hasta que el elevador alcance la altura deseada; cuando se alcance la altura deseada, cierre la válvula del elevador; la carga permanecerá en la posición elevada.

Una vez elevada la carga, se puede desconectar el sistema de aire comprimido (todas las válvulas deben estar cerradas).

BAJADA

Para bajar la carga:

– Abra la válvula de descenso (posición de la palanca paralela al eje de la válvula); el elevador comenzará a descender. Mantenga la válvula abierta hasta alcanzar la altura deseada. El peso se bajará parcial o completamente.

• Utilice la manivela para sacar el elevador de debajo del vehículo.

DETENCIÓN

Para detener la subida o bajada del elevador, cierre las válvulas del elevador.

MANTENIMIENTO

Esta sección contiene consejos sobre cómo mantener la máquina para que se mantenga en excelentes condiciones durante mucho tiempo.

Los procedimientos recomendados deben considerarse como el mínimo necesario para el correcto funcionamiento de la máquina.

Todas las actividades de limpieza y mantenimiento pueden realizarse después de desconectar el suministro de aire comprimido.

Antes de utilizar el elevador:

- - compruebe el sistema neumático; la presión debe estar entre 6 y 8 bar. Al ajustar la presión, hágalo siempre al alza.
- - drene el aire condensado en el filtro. Compruebe la cantidad de aire comprimido; si hay demasiado, compruébelo e informe al operador para que pueda realizar los cambios necesarios.

Todos los días al finalizar el trabajo:

- limpie la máquina, purgue el cilindro, elimine cualquier residuo como polvo, grasa u otras sustancias. Una vez al mes:
- limpiar el filtro, sustituirlo si es necesario; limpiar o sustituir el filtro según las instrucciones;
- compruebe el sistema de aire comprimido;
- compruebe que todas las señales de advertencia estén en su lugar. Si el elevador no se ha utilizado durante mucho tiempo:
- realice una inspección general del dispositivo, sustituya las piezas rotas,
- haga reparar la máquina,
- guarde la máquina en un lugar seco.

El procedimiento descrito anteriormente garantizará que la máquina funcione perfectamente después de la reparación.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Esta sección presenta, en forma de tabla, los consejos necesarios para resolver los problemas que puedan surgir durante el funcionamiento de la máquina.

Si se produce un problema durante el funcionamiento, desconecte inmediatamente la máquina del sistema de aire comprimido. Informe inmediatamente del fallo de la máquina para que se pueda identificar el problema.

Daños	Causa	Consejo
El elevador no sube o se eleva muy lentamente	Presión demasiado baja	Compruebe y elimine cualquier restricción o fuga en el suministro de aire comprimido
El elevador sube, pero no completamente	Presión demasiado baja	Restablezca el nivel de presión correcto
Una presión de aire insuficiente impide que el elevador levante la carga correctamente	Válvula defectuosa	Aumente la presión. Sustituya la válvula defectuosa. Ajuste el nivel de presión.
El elevador no permanece en posición vertical bajo carga	Caída de presión Telescopio dañado	Compruebe el sistema de aire comprimido, la válvula y el colchón de aire. Sustituya la base por el telescopio

DATOS TÉCNICOS

*Tabla de capacidad de elevación con una presión de suministro de 7 bar.

Elevación 11-737	
Parámetro	Valor
Tipo de colchón de aire	3 segmentos
Capacidad de elevación nominal	3000 kg
Altura mínima	145 mm
Altura máxima	420 mm
Presión de trabajo	6 - 12 bar
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 50 °C
Conexión de aire	1/4
Peso	16,5 kg
11-737 indica tanto el tipo como la designación de la máquina.	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben devolverse a las instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Elevador neumático

Modelo: 11-737

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 9 de diciembre de 2025

(EE)

ORIGINAALJUHITE TÕLGE

3T pneumaatiline tõsteseadis, kõrgus 145–420 mm

11-737

Hoiatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.

Kasutaja on kohustatud järgima kõiki käsiraamatus sisalduvaid eeskirju ja juhiseid.

Seadme ohutu kasutamise eeskirjad

- Tõstuki kasutamine on keelatud rasketes tingimustes (nt väga madalatel või kõrgetel temperatuuridel, külmahoonetes ja sügavkülmitutes, tugevate magnetväljade läheduses).
- Tõstuki kasutamine on keelatud ertlingimustega keskkondades (nt plahvatusohtlikes piirkondades, kaevandustes).
- Tõstuki kasutamine inimeste tõstmiseks on rangelt keelatud.
- On oht elektrostaatilisest laengu kogunemiseks – vältige töötamist tingimustes, mis soodustavad elektrostaatilisest laengu tekkimist.
- Olge eriti ettevaatlik, kui tõstate koormusi, mis oma olemuselt võivad põhjustada ohtlikke olukordi, nagu vedelikud, kergesti purunevad koormused või ebasabiilse struktuuriga koormused.
- Arvestage, et tõsteseade võib tugeva tuule korral olla ebasabiilne, ning kohandage vastavalt tööaega või töökohta.

- Vältige lifti kokkupuudet toiduga.
- Kasutage lifti tingimustes, mis ei ületa selle deklareeritud tolmu- ja veekaitse taset (IP).
- Ärge kasutage tõsteseadet merelaevadel.
- Kui märkate tõstuki õileket, lõpetage töö kohe ja laske tõstukil teha hooldus kvalifitseeritud hooldustehnikul.
- Kui tõstuki kasutamiseks on vaja üle 400 N jõudu, peavad töös osalema täiendavad isikud.
- Jälgige alati lifti koormate tõstmisel ja langetamisel
- Ärge töötaga tõstetud koormaga enne, kui see on nõuetekohaselt kinnitatud.
- Tõstuki kasutaja peab olema tõstuki kasutamiseks nõuetekohaselt koolitatud.
- Tõstuki remont peab toimuma vastavalt tootja soovitudele. Tõstuki remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud isikud.
- Ärge muudake lifti mingil viisil.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmu maske).
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
- Kaitse vihma eest.
- Hoidke lapsed tööriistast eemal.
- Ringlussevõtt.
- Ärge visake koos olmejäätmetega.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

LIFTI KOMPONENDID

Juhiste paremaks mõistmiseks on allpool näidatud lifti konstruktsioon:

Joonis A

- Sirge käepide.
- Alus.
- Kummist membraan.
- Juhtklapid.
- Rattad.
- Künnelele paigaldatav kummist alus.

Joonis B:

- Tõsteseadis
- Käe alumine osa
- Olavarre ülemine osa
- Kinnituselemendid: klambrid, kruvid, mutrid

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR - valmistamis aasta
MM - valmistamise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav tähis

KASUTUSOTSTARVE

11-737 tõstukit kasutatakse auto tõstmiseks, et eemaldada, paigaldada või vahetada ratas. Tugevdatud kummist padjade kasutamine muudab selle tõstukite seeria kergemaks kui sarnased tooted ning kvaliteetne sisemine teleskoop tagab kogu süsteemi

suure stabiilsuse töötamise ajal. Tõstuki kummist padi takistab auto juhuslikku libisemist tõstukilt töötamise ajal. Käepideme omadused: parempoolne ventiil (käepideme poolt vaadatuna) on mõeldud sõiduki tõstmiseks, vasakpoolset ventiili (käepideme poolt vaadates) kasutatakse sõiduki langetamiseks, ohutusventiil, mis kaitseb tõstuki liigse rõhu eest.

TÕSTUKI KÄEPIDEME PAIGALDAMINE

- Alustage tõstuki käe alumise osa (joonis **B2**) ja ülemise osa (joonis **B3**) ühendamisest. Selleks asetage mõlemad käe osad tasasele pinnale, nagu on näidatud **joonisel E1**. Seejärel kinnitage klambrid (joonis **E3**) käe alumisse ja ülemisse osasse. Sisestage poldid aukudesse (joonis **E2**) ja pingutage need kompleksis olevate mutritega kindlalt kinni.
- Kinnitage kokkupandud tõstearm tõstuki alusplaadile, joonis **D1**. Selleks paigaldage arm alusele spetsiaalsete aukude abil, joonis **D1** ja joonis **D2**, ning pingutage mutrid, joonis **D3**. Poldide pead peavad olema aluse allpool, joonis **D1**. Poldid ulatuvad alusest välja, nagu on näidatud joonisel **D4**, seejärel kinnitage need ülalt kompleksis olevate iselukustuvate mutritega, joonis **D5**. Viimase polti mutriga paigaldamiseks ja kinnitamiseks, joonis **D6**, tõstke tõstearm vertikaalasendisse.

SURVEVOOLIKU ÜHENDAMINE

Kõrgsurvevoolik on tõstekotile püsivalt kinnitatud, joonis **B5**. Selle vaba ots tuleb paigaldada ühendusse, joonis **C3**:

- Keerake kinnitusmutter lahti, joonis **F1**, kõrgsurvevooliku ühendusest.
- Asetage mutter voolikule, joonis **F3**
- Asetage voolik ühendusosa esiosale, joonis **F2**
- Pingutage mutter ühendusklambrile kindlalt, joonis **F4**, pöörates tähelepanu, et mutter, ühendusklamber või voolik ei saaks kahjustada

ETTEVAATUST! Kontrollige kogu õhusüsteemi lekkimise suhtes seebiveega

- Kui kogu süsteem on lekkekindel, on tõstuk valmis tööks.

Reduktor peab sisaldama:

- Õhufilter
- Rõhuvähendajat
- Manomeeter
- Kondensaadi mahuti

Regulaatori hooldamiseks ja kasutamiseks järgige regulaatoriga kaasasolevaid eraldi juhiseid.

Komponentide tehnilised andmed:

- õhuvarustuse voolik – valmistatud õlikindlast materjalist; minimaalne niimirõhk 20 bar; soovitatav pikkus 20–30 m;
- vee eemaldamise seade – voolukiirus 1000 l/min; õhuühendus 1/4".

OHUTUS

Pneumaatilised tõstukid on varustatud ohutusseadmetega. Need seadmed hõlmavad:

- mehaanilist ohutusseadet, mis võimaldab tõstuki maksimaalset tõstmist ja mis on paigaldatud teleskoobi keskele,
- ohutusventiil – kaitseb süsteemi liigse rõhu eest.

OPERAATORI ASUKOHT

Tõstuki võib kasutada ainult üks töötaja.

See asend võimaldab operaatoril jälgida sõiduki tõstmise erinevaid etappe ja kasutada hädaolukorras kiiresti juhtimisseadmeid.

REGULEERIMISTE LOETELU JA KIRJELDUS

- Tõsteklapp
- Langetusventiil

Tõsteklapi avamine võimaldab õhul siseneda kummist padjale, mis põhjustab selle tõusu/aienemise.

Langetusventiili avamine põhjustab õhu väljapumpamise kummist padjast.

PAIGALDAMINE

Pärast koheletoimetamist asetage seade võimalikult lähedale tööpaigale, eemaldage pakend, kontrollige võimalikke kahjustusi, lugege jaotises 4 esitatud juhiseid ja alles seejärel võib tõsteseade tööle hakata.

Ühendamine suruõhusüsteemiga

Voolik peab olema varustatud kiirühendusega, et voolikut oleks võimalik hädaolukorras võrgust lahti ühendada.

Maksimaalse jõudluse saavutamiseks on oluline kasutada filtrit koos rõhuvähendajaga, mis on varustatud manomeetriga.

Tõstuki nõuetekohaseks tööks peab rõhk olema vahemikus 6–8 baari. **ETTEVAATUST!** Ärge reguleerige ohutusventiili ega muutke selle seadeid!

Masin peab olema varustatud voolikuga, mille maksimaalne pikkus teiteallikast lifti on 20–30 m.

Veenduge, et teie süsteemist tarnitav suruõhk on seadmele piisav (500 l/min). • Ühendage suruõhusüsteem 1/4" kiirühendusega.

Säilitage rõhk 6–8 baari.

TÕSTUKI KASUTAMINE

Tõstuki tuleb paigutada õigesse asendisse sõiduki alla (vastavalt sõiduki tootja soovitusetele).

TÕSTMINE

Enne koorma tõstmist veenduge, et kõik ohutusnõuded on täidetud. Koorma tõstmiseks asetage tõsteseade soovitud asendisse ja järgige neid juhiseid:

avatakse tõstuki ventiil (kangi asend paralleelselt ventiili teljega) – tõstuk hakkab tõusma. Hoidke ventiil avatuna, kuni tõstuk jõuab soovitud kõrgusele;

kui soovitud kõrgus on saavutatud, sulgege tõstuki ventiil; koorem jääb tõstetud asendisse.

Kui koorem on tõstetud, võib suruõhusüsteemi lahti ühendada (kõik klapid peavad olema suletud).

ALANDAMINE

Koormuse langetamiseks:

– avage langetusventiil (kangi asend paralleelne ventiili teljega); tõsteseade hakkab langema. Hoidke ventiil avatuna, kuni soovitud kõrgus on saavutatud. Raskus langeb osaliselt või täielikult.

• tõstke käepide abil tõsteseade sõiduki alt välja,

PEATAMINE

Tõstuki tõusu või langemise peatamiseks sulgege tõstuki klapid.

HOOLDUS

Käesolevas jaotises on esitatud nõuanded masina hooldamiseks, et see püsiks pikka aega heas seisukorras.

Soovitatakse protseduure tuleb käsitleda masina nõuetekohase toimimise miinimumtingimusena.

Kõik puhastus- ja hooldustööd võib teha pärast suruõhu varustuse lahtiühendamist.

Enne tõstuki kasutamist:

- - kontrollige pneumaatilist süsteemi; rõhk peab olema vahemikus 6–8 baari. Rõhu seadistamisel reguleerige seda alati ülispoole.
- - tühjendage filtris olev kondenseerunud õhk. Kontrollige suruõhu kogust; kui seda on liiga palju, kontrollige ja teavitage operaatorit, et ta saaks teha vajalikud muudatused.

Iga päev töö lõpus:

- puhastage masin, puhastage silinder, eemaldage kõik jäägid, nagu tolm, rasv või muud ained. Kord kuus:
- puhastage filter, vajadusel vahetage välja; puhastage või vahetage filter vastavalt juhistele;
- kontrollige suruõhusüsteemi;
- kontrollige, et kõik hoiatusmärgid oleksid paigas. Kui lifti pole pikka aega kasutatud:
- teostage seadme üldine ülevaatus, vahetage välja kõik purunenud osad,
- laske masin parandada,
- hoidke masinat kuivas kohas.

Eespool kirjeldatud protseduur tagab, et masin töötab pärast remonti veatult.

VEAOTSING

Käesolevas osas on tabelina esitatud nõuanded, mis on vajalikud seadme töötamise ajal tekkivate probleemide lahendamiseks.

Kui kasutamise ajal tekib probleem, ühendage masin kohe suruõhusüsteemist lahti. Teatage masina rikkest kohe, et probleem saaks kindlaks teha.

Kahjustused	Põhjus	Soovitus
Tõsteseade ei tõuse või tõuseb väga aeglaselt	Rõhk on liiga madal	Kontrollige ja kõrvaldage kõik takistused või lekked suruõhu varustuses
Lift tõuseb, kuid mitte täielikult	Rõhk liiga madal	Taastage õige rõhutase
Ebapiisav õhurõhk takistab lifti koorma õigesti tõstmast	Vigane ventiil	Suurendage rõhku. Vahetage vigane ventiil välja. Reguleerige rõhutaset.
Tõsteseade ei jää koormuse all vertikaalsesse asendisse	Rõhu langus Kahjustatud teleskoop	Kontrollige suruõhusüsteemi, ventiili ja õhkpadja. Asendage alus teleskoobiga

TEHNILISED ANDMED

*Tõstevõime tabel 7 baari töö rõhul.

Tõste 11-737	
Parameeter	Väärtus
Õhkpadja tüüp	3-segment
Nimivõimsus	3000 kg
Minimaalne kõrgus	145 mm
Maksimaalne kõrgus	420 mm
Töörõhk	6–12 bar
Töötemperatuur	-10 °C kuni 50 °C
Õhuühendus	1/4
Kaal	16,5 kg
11-737 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE

	Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb tagastada asjakohastesse kõrvaldamisasutustesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetava seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline tõsteseade

Mudel: 11-737

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud muudatusi.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvaliteediesindaja

Varssavi, 9. detsember 2025